1000 UKRAJINSKÝCH SLOVÍČEK

ILUSTROVANÝ SLOVNÍK

KOLEKTIV AUTORŮ

edika.

Kolektiv autorů

1000 ukrajinských slovíček

ilustrovaný slovník

Edika
Brno
2014

1000 ukrajinských slovíček

ilustrovaný slovník

OXANA GAZDOŠOVÁ, PETR CH. KALINA, OLGA LYTVYNYUK, HALYNA MYRONOVA, MONIKA ŠEVEČKOVÁ

Ilustrace: Aleš Čuma
Obálka: Martin Sodomka
Odpovědná redaktorka: Kateřina Hošková
Technický redaktor: Jiří Matoušek

Objednávky knih:
www.albatrosmedia.cz
eshop@albatrosmedia.cz
bezplatná linka 800 555 513
ISBN 978-80-266-0383-2

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2014 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 18 356.
© Albatros Media a. s., 2014. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

ALBATROS MEDIA a.s.

Milí přátelé!

Dodnes platí slova klasika, která říkají, že učení by mělo být především hrou. Proto Vám nabízíme praktickou knížku, která se může stát dobrým pomocníkem při učení se ukrajinským slovíčkům a při jejich procvičování.

Na veselých obrázcích, které znázorňují běžné životní situace, najdete ukrajinské názvy věcí, s nimiž se denně většina z vás setkává. Díky fonetickému přepisu každého cizojazyčného slova si lehce osvojíte jeho správnou výslovnost. Slova jsou vždy uváděna s českým překladem.

Každý tematický celek je doplněn výběrem jednoduchých frází ze života, které můžete potřebovat.

Na konci knihy najdete česko-ukrajinský slovník, ve kterém jsou v abecedním pořadí sepsána všechna slova, která se na obrázcích vyskytla. U každého ukrajinského podstatného jména je uvedeno množné číslo a výslovnost.

Příručka je určena široké veřejnosti a především těm, kteří cestují na Ukrajinu. Doporučujeme zejména samoukům, aby si tuto část knihy prostudovali jako první, neboť je jednak návodem k výslovnosti, ale má také za úkol upozornit na zvláštnosti zvukové stránky ukrajinštiny z pohledu českého mluvčího.

Přejeme hodně radosti z učení!

DŮM • ДІМ 6
OBÝVACÍ POKOJ • ВІТА́ЛЬНЯ 8
LOŽNICE • СПА́ЛЬНЯ 9
V KUCHYNI • НА КУ́ХНІ 10
KOUPELNA A ZÁCHOD • ВА́ННА Й ТУАЛЕ́Т 12
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 14

MĚSTO • МІ́СТО 16
DOPRAVA • ТРА́НСПОРТ 18
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 20

OBCHODY A SLUŽBY • МАГАЗИ́НИ ТА ПО́СЛУГИ 22
V SUPERMARKETU • У СУПЕРМА́РКЕТІ 24
OVOCE A ZELENINA • ФРУ́КТИ Й О́ВОЧІ 26

OBLEČENÍ • О́ДЯГ 28

SPODNÍ PRÁDLO • СПІ́ДНЯ БІЛИ́ЗНА 30
OBUV A DOPLŇKY • ВЗУТТЯ́ ТА АКСЕСУА́РИ 31
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 32

V RESTAURACI • У РЕСТОРА́НІ 34
JÍDLO A PITÍ • ЇЖА ТА НАПО́Ї 36
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 38

VE TŘÍDĚ • У КЛА́СІ 40
V NEMOCNICI • У ЛІКА́РНІ 42
NA POŠTĚ • НА ПО́ШТІ 44
V HOTELU • У ГОТЕ́ЛІ 45
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 46

NA VLAKOVÉM NÁDRAŽÍ • НА ЗАЛІЗНИ́ЧНОМУ ВОКЗА́ЛІ 48
VE VLAKU • У ПО́ЇЗДІ/У ПО́ТЯЗІ 49
NA LETIŠTI • В АЕРОПОРТУ́ 50
V PŘÍSTAVU • У ПОРТУ́ 52
V LETADLE • У ЛІТАКУ́ 53
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 54

RODINA • РОДИ́НА/СІМ'Я́ 56
TĚLO • ТІ́ЛО 58
OBLIČEJ • ОБЛИ́ЧЧЯ 60
RUKA • РУКА́ 61

FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 62

VODNÍ SPORTY • ВО́ДНІ ВИ́ДИ СПО́РТУ 64
MÍČOVÉ SPORTY • ÍГРИ У М'ЯЧ 65
ZIMNÍ SPORTY • ЗИМО́ВІ ВИ́ДИ СПО́РТУ 66
REKREAČNÍ SPORTY • ЛЮБИ́ТЕЛЬСЬКИЙ СПОРТ 67
KONÍČKY • ХО́БІ 70
KONCERT • КОНЦЕ́РТ 74
OSLAVA • СВЯТКУВА́ННЯ 75
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 76

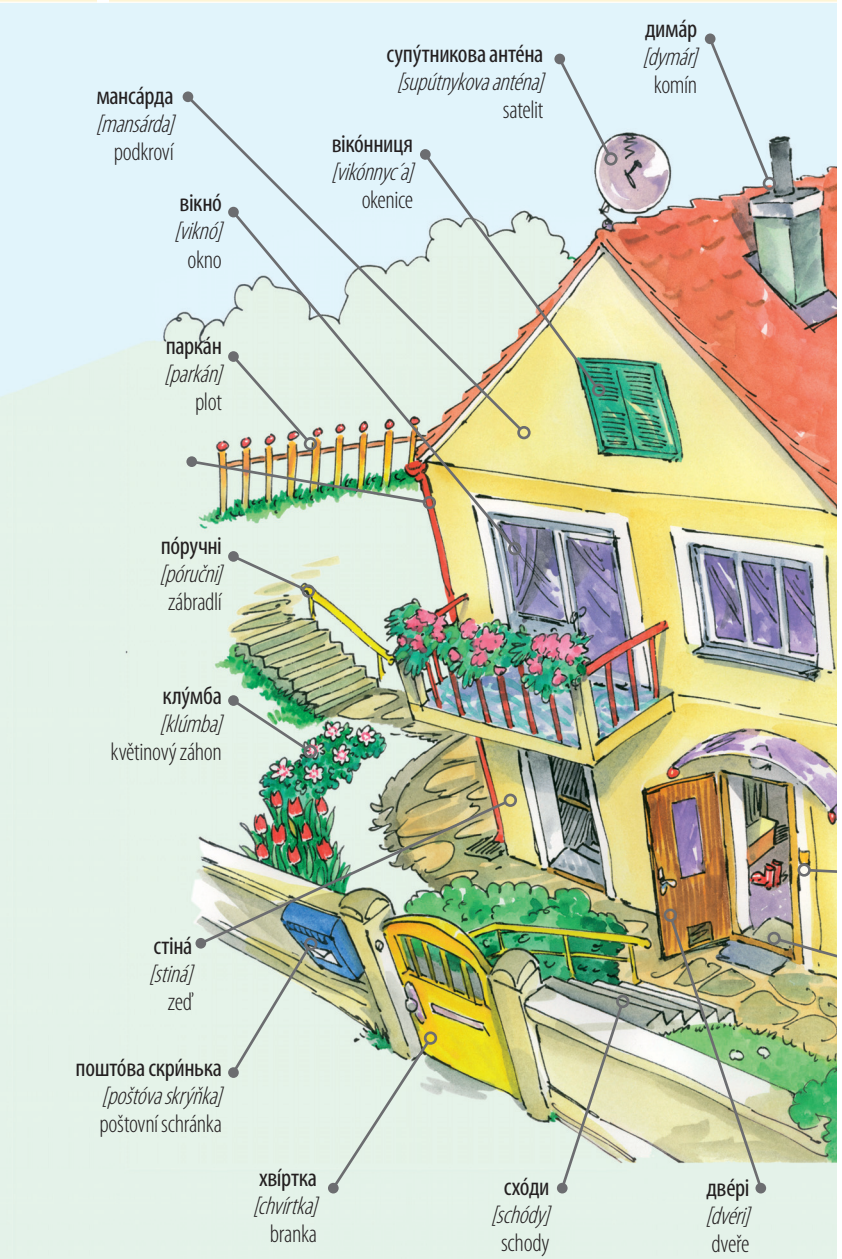
NA FARMĚ • НА ФЕ́РМІ 78
V LESE • У ЛІ́СІ 79
V ZOOLOGICKÉ ZAHRADĚ • У ЗООПА́РКУ 80
NA HORÁCH •У ГО́РАХ 82
NA PLÁŽI •НА ПЛЯ́ЖІ 83
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 84

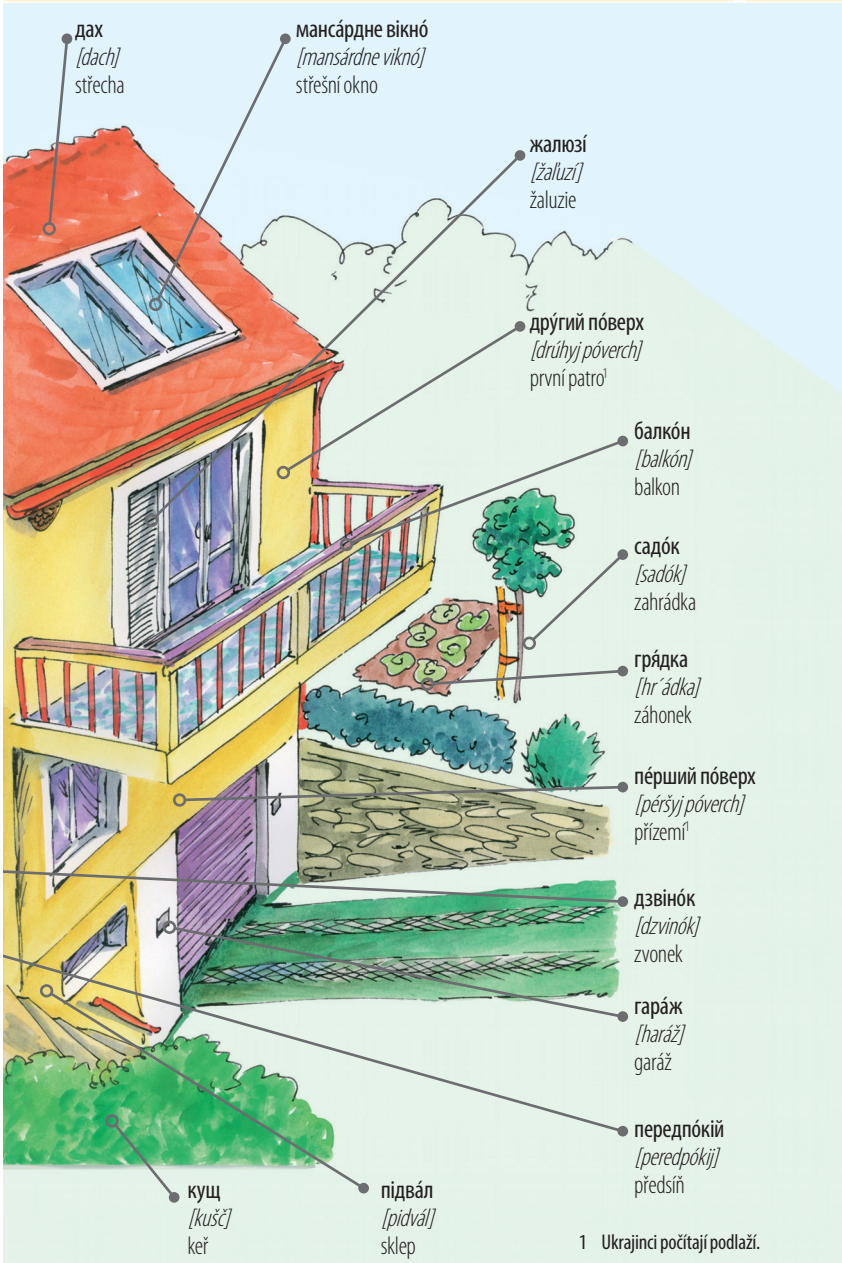
AUTO • МАШИ́НА/АВТОМОБІ́ЛЬ 86
KOLO • ВЕЛОСИПЕ́Д 87
TECHNICKÉ PROSTŘEDKY • ТЕХНІ́ЧНІ ЗА́СОБИ 88
PROFESE • ПРОФЕ́СІЇ 90
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 94

ČAS • ЧАС 96
KALENDÁŘ • КАЛЕНДА́Р 98
DEN A NOC • ДЕНЬ І НІЧ 99
MĚSÍCE • МИСЯЦІ́ 100
ROČNÍ OBDOBÍ A POČASÍ • ПО́РИ РО́КУ ТА ПОГО́ДА 102
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 104

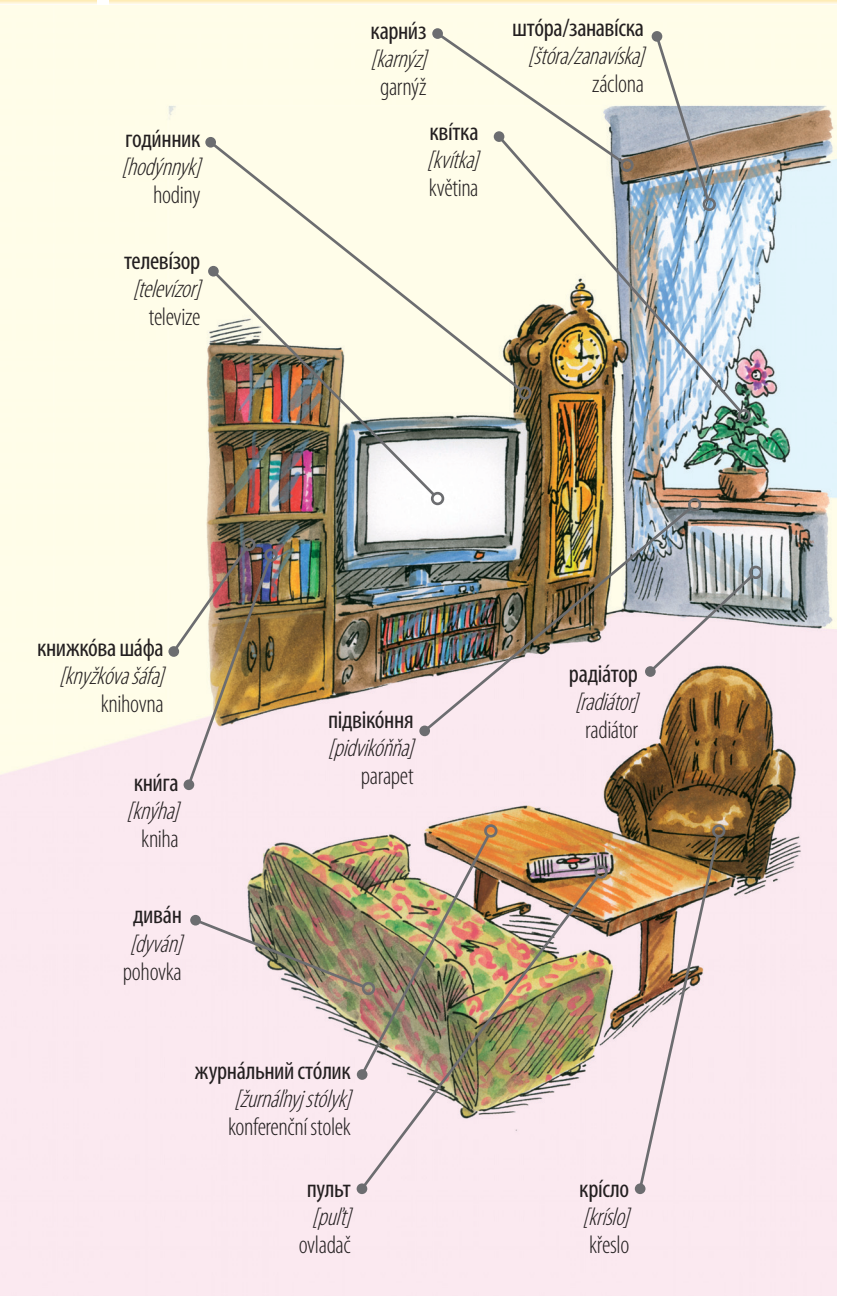
ČÍSLOVKY • ЧИСЛІ́ВНИКИ 106
BARVY • КОЛЬОРИ́ 110
TVARY • ГЕОМЕТРИ́ЧНІ ФІГУ́РИ 112
ANTONYMA • АНТО́НІМИ 114
PŘEDLOŽKY • ПРИЙМЕ́ННИКИ 118
FRÁZE • МО́ВНІ ЗВОРО́ТИ 119

ČASTO POUŽÍVANÉ FRÁZE A SLOVA • ЧА́СТО ВИКОРИСТО́ВУВАНІ ФРА́ЗИ ТА СЛОВА́ 121
NEJČASTĚJŠÍ SLOVESA • НАЙЧАСТІ́ШЕ ВЖИ́ВАНІ ДІЄСЛОВА́ 123
VÝSLOVNOST • ВИМО́ВА 126
SLOVNÍK • СЛОВНИ́К 127


димáр
[dymár]
komín
супýтникова антéна
[supútnykova anténa]
satelit
мансáрда
[mansárda]
podkroví
вікóнниця
[vikónnyc´a]
okenice
вікнó
[viknó]
okno
паркáн
[parkán]
plot
пóручні
[póručni]
zábradlí
клýмба
[klúmba]
květinový záhon
стінá
[stiná]
zeď
пошто́ва скри́нька
[poštóva skrýňka]
poštovní schránka
хвíртка
[chvírtka]
branka
схóди
[schódy]
schody
двéрі
[dvéri]
dveře



1 Ukrajinci počítají podlaží.


карни́з
[karnýz]
garnýž
што́ра/занаві́ска
[štóra/zanavíska]
záclona
кві́тка
[kvítka]
květina
годи́нник
[hodýnnyk]
hodiny
телеві́зор
[televízor]
televize
книжко́ва ша́фа
[knyžkóva šáfa]
knihovna
радіа́тор
[radiátor]
radiátor
підвіко́ння
[pidvikóňňa]
parapet
кни́га
[knýha]
kniha
дива́н
[dyván]
pohovka
журна́льний сто́лик
[žurnáľnyj stólyk]
konferenční stolek
пульт
[puľt]
ovladač
кре́сло
[kréslo]
křeslo

карти́на
[kartýna]
obraz

і́грашка
[íhraška]
hračka

ша́фа (для о́дягу)
[šáfa (dľa óďahu)]
šatník

ко́вдра
[kóvdra]
peřina

ві́шалка
[víšalka]
ramínko

поли́ця
[polýc´a]
police

комо́д
[komód]
komoda

ла́мпа
[lámpa]
lampa

лі́жко
[lížko]
postel

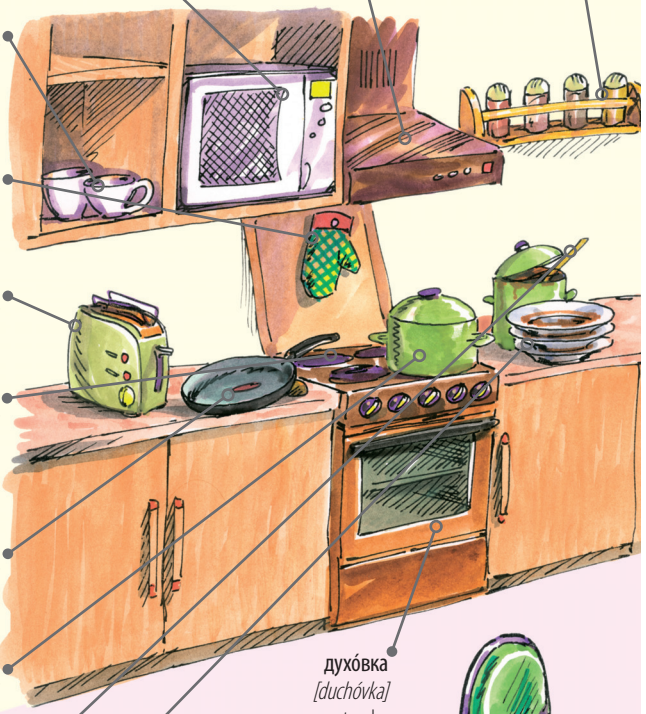
поду́шка
[podúška]
polštář

буди́льник
[budýľnyk]
budík

ні́чни́й сто́лик
[ničnýj stólyk]
noční stolek

ки́лим
[kýlym]
koberec

ка́пці/панто́флі
[kápci/pantófli]
pantofle



мікрохвильова́ піч
[mikrochvyľová pič]
mikrovlnná trouba

ви́тяжка
[výťažka]
digestoř

пря́нощі
[pr´ánošči]
koření

ча́шка
[čáška]
šálek

кухо́нна рукави́чка
[kuchónna rukavýčka]
chňapka

то́стер
[tóster]
opékač topinek

плита́
[plytá]
sporák

сковорода́
[skovorodá]
pánev

каструля́
[kastrúľa]
hrnec

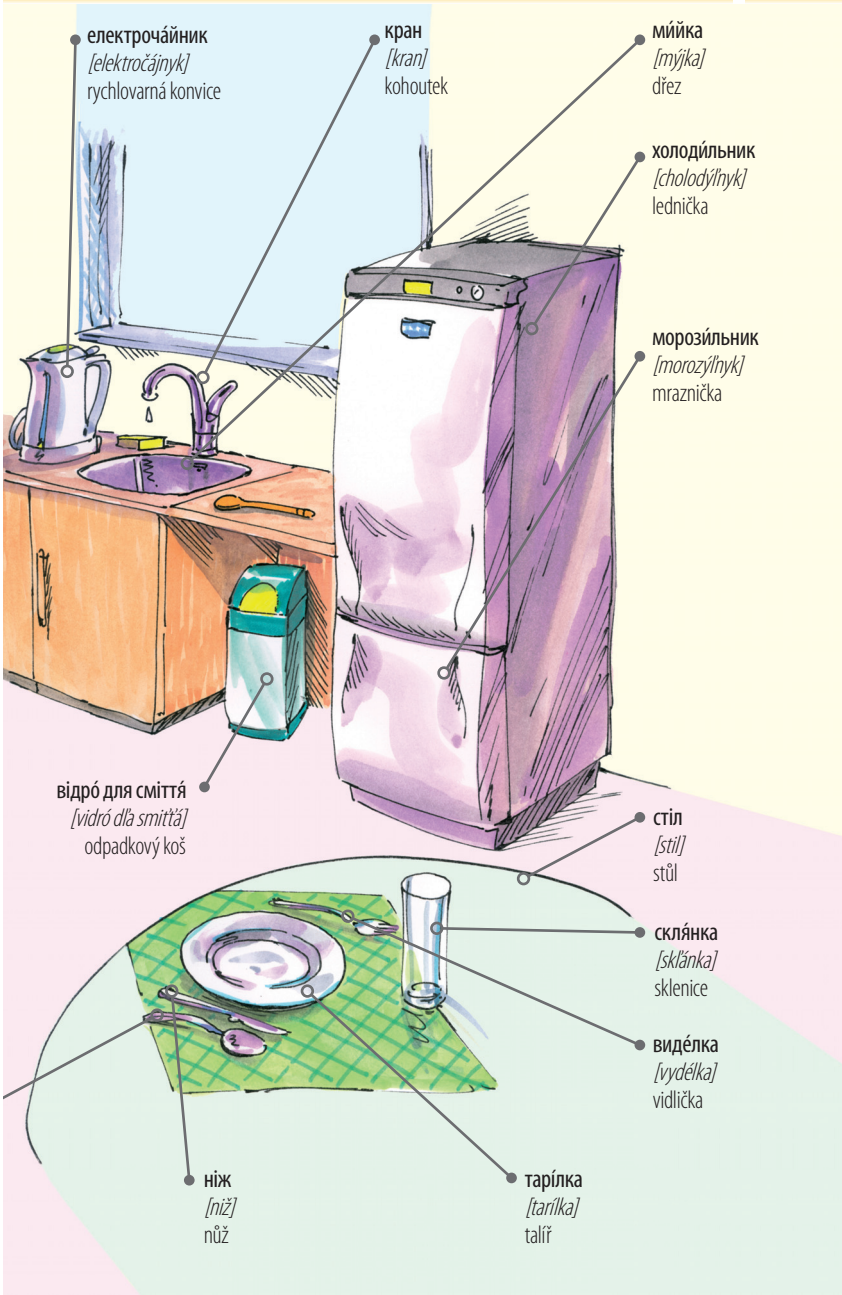
черпа́к
[čerpák]
naběračka

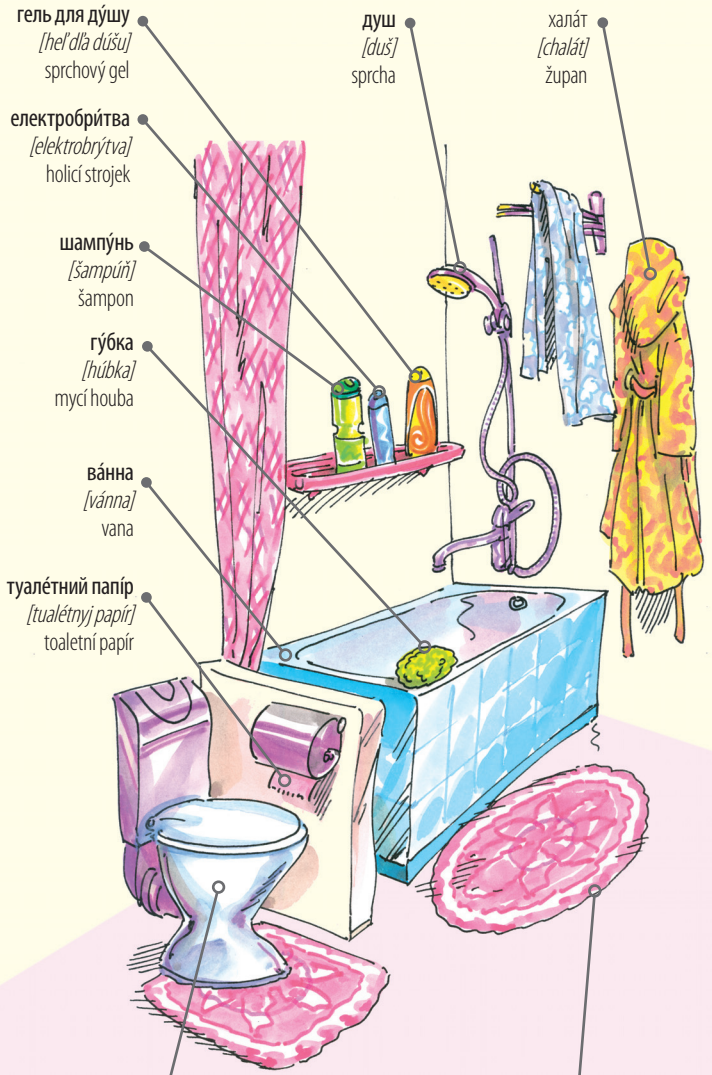
по́суд
[pósud]
nádobí

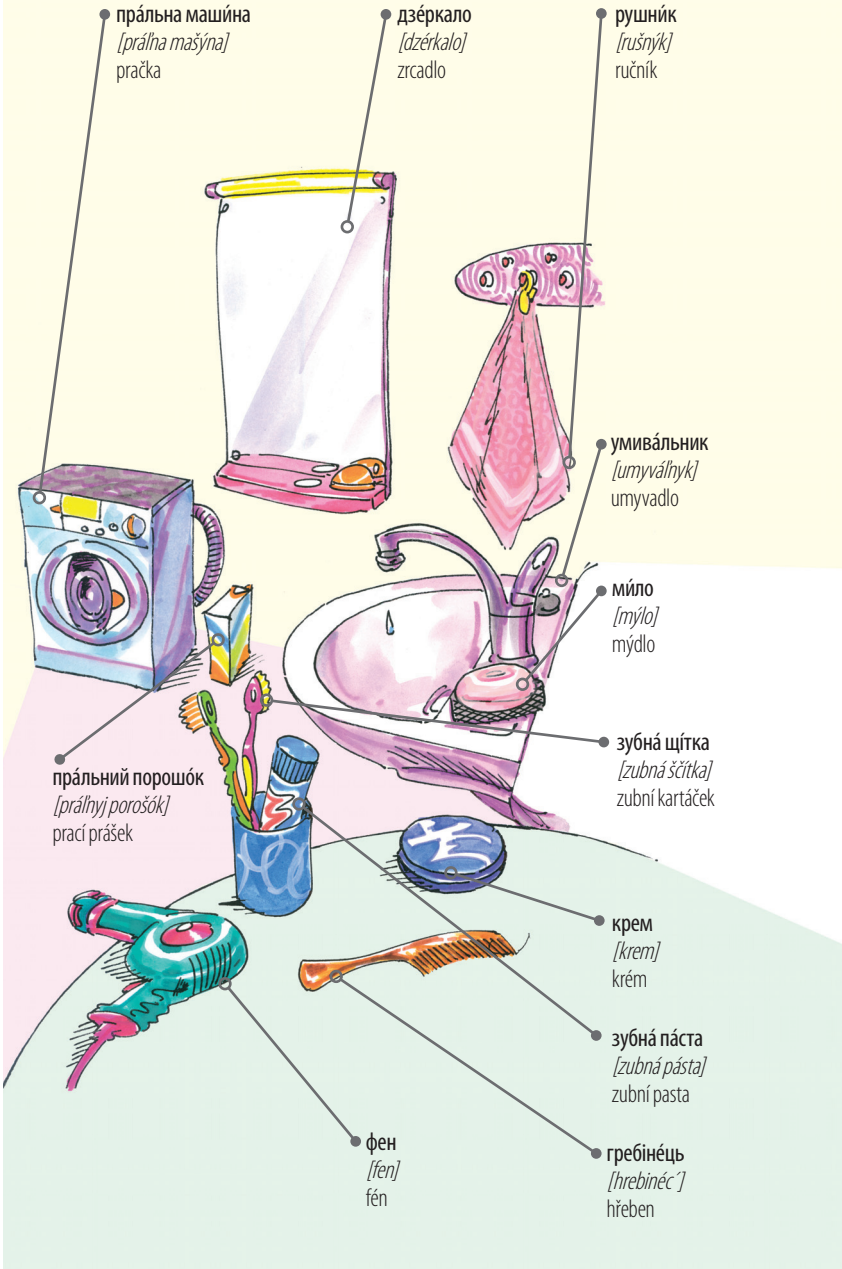
духо́вка
[duchóvka]
trouba

стіле́ць
[stiléc´]
židle

ло́жка
[lóžka]
lžíce

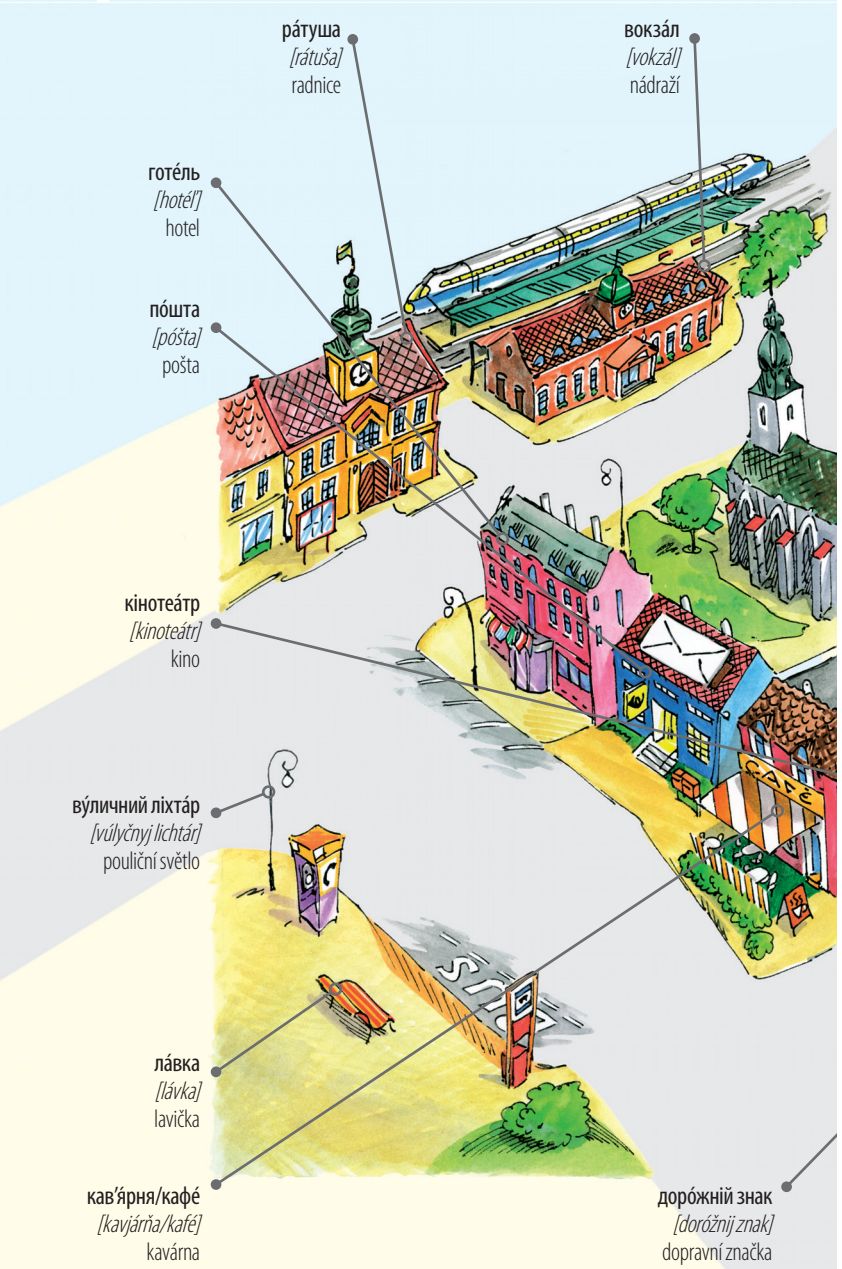

електроча́йник
[elektročájnyk]
rychlovarná konvice
кран
[kran]
kohoutek
ми́йка
[mýjka]
dřez
холоди́льник
[cholodýľnyk]
lednička
морози́льник
[morozýľnyk]
mraznička
відро́ для сміття́
[vidró dľa smittťá]
odpadkový koš
стіл
[stil]
stůl
скля́нка
[sklánka]
sklenice
вида́лка
[vydélka]
vidlička
ніж
[niž]
nůž
таре́лка
[tarélka]
talíř


гель для ду́шу
[heľ dľa dúšu]
sprchový gel
душ
[duš]
sprcha
халáт
[chalát]
župan
електробри́тва
[elektrobrýtva]
holicí strojek
шампу́нь
[šampúň]
šampon
гу́бка
[húbka]
mycí houba
ва́нна
[vánna]
vana
туале́тний папíр
[tualétnyj papír]
toaletní papír
туале́т
[tualét]
záchod
килимóк для ва́нни
[kylymók dľa vánny]
koupelnová předložka


пра́льна маши́на
[práľna mašýna]
pračka
дзе́ркало
[dzérkalo]
zrcadlo
рушни́к
[rušnýk]
ručník
умива́льник
[umyválʹnyk]
umyvadlo
ми́ло
[mýlo]
mýdlo
зубна́ щі́тка
[zubná ščítka]
zubní kartáček
пра́льний порошо́к
[práľnyj porošók]
prací prášek
крем
[krem]
krém
зубна́ па́ста
[zubná pásta]
zubní pasta
фен
[fen]
fén
гребіне́ць
[hrebinéc´]
hřeben

DŮM, BYT	ДІМ, КВАРТИ́РА
Bydlíme s rodiči v rodinném domě.	Ми живемо́ з батька́ми в коте́джі/ прива́тному буди́нку.
Kolik místností má váš dům (byt)?	Скі́льки кімна́т у Ва́шому буди́нку (ва́шій кварти́рі)?
Bydlení v centru města má svoje výhody.	Прожива́ння це́нтрі мі́ста ма́є свої́ перева́ги.
Je čtvrť, kde bydlíte, rušná?	Райо́н, де Ви живете́, шу́мний/гомінки́й?
Chtěli bychom si pronajmout třípokojový byt v panelovém domě.	Ми б хоті́ли орендува́ти/зня́ти трикімна́тну кварти́ру в пане́льному буди́нку.
Pozemek mám od svých rodičů.	Земе́льна діля́нка у ме́не від мої́х батькі́в.
Garsonka je pro rodinu s dětmi malá.	Однокімна́тна кварти́ра для сім'ї́ з ді́тьми мала́.
Nedávno jsme se přestěhovali do bytu družstevního (nájemního, v OV).	Неда́вно ми пере́їхали в кооперати́вну (орендо́вану, вла́сну) кварти́ру.
Postavili si dvoupatrový dům na kraji města (na vesnici).	Воні́ побудува́ли триповерхо́вий буди́нок на око́лиці мі́ста (у селі́).
Kolik platíte za podnájem?	Скі́льки Ви пла́тите за оре́нду?
Jak dlouho tu bydlíte?	Скі́льки Ви тут живете́?
Přistěhovali jsme se vloni na podzim.	Ми пере́їхали мину́лої о́сені.
Museli si vzít hypotéku.	Їм дове́лося взя́ти іпоте́ку.
Byt je zařízen kvalitním nábytkem a vším příslušenstvím.	Кварти́ра з усі́ма вигода́ми, обста́влена я́кісними ме́блями.
Ve kterém patře bydlíte?	На яко́му по́версі Ви живете́?
Bydlíme v prvním vchodu, ve třetím (posledním) patře.	Ми живемо́ у пе́ршому під'і́зді, на четве́ртому (оста́нньому) по́версі.
Máte v domě výtah?	У Ва́шому буди́нку є ліфт?
Za naším domem je zastávka trolejbusu.	За на́шим буди́нком знахо́диться зупи́нка троле́йбуса.
Nedaleko od nás se nachází potraviny, školka i škola.	Недале́ко від нас продукто́вий магази́н, дитсадо́к і шко́ла.
V sobotu uklidím v garáži.	В суббо́ту я бу́ду прибира́ти в гаражі́.
V létě sedáváme na zahradě pod pergolou.	Влі́тку ми ча́сто сидимо́ в саду́ під на́вісом.

POKOJE, NA NÁVŠTĚVĚ	КІМНА́ТИ, В ГО́СТЯХ
V bytě máme dvě volné postele. Můžete u nás přespat.	У на́шій кварти́рі два ві́льні/ві́льних ліжка. Ви мо́жете у нас переночува́ти.
Nechceme vás obtěžovat.	Ми не хо́чемо Вам заважа́ти.
Přes léto pronajímáme dva pokoje.	Вліт ку ми орендує́мо дві кімна́ти.
Z dětského pokoje je výhled do lesa.	З дита́чої кімна́ти ви́дно ліс.
Okna z ložnice směřují do parku, proto je v pokoji vždycky čistý vzduch a útulno.	Ві́кна спа́льні вихо́дять у парк, тому́ в кімна́ті за́вжди га́рне пові́тря та ду́же за́тишно.
Máte prostorný a vkusně zařízený obývací pokoj.	Ва́ша віта́льня просто́ра та зі сма́ком умебльо́вана.
V koupelně praskla voda, snad to nevytopilo sousedy.	У ва́нній прорва́ло трубу́, сподіва́юсь, ми не затопи́ли сусі́дів.
Došel sprchový gel, zubní pasta a pěna do koupele.	Закінчи́лися гель для ду́шу, зубна́ па́ста та пі́на для ва́нни.
Záchod protéká a nesplachuje.	Уніта́з протіка́є та вода́ не спуска́ється.
Přijďte k nám v neděli na návštěvu.	Прихо́дьте до нас у го́сті в неді́лю.
Jaká je vaše (tvá) adresa?	Яка́ у Вас (у те́бе) адре́са?
Moje adresa je: Ševčenkova 13, byt č. 8.	Моя́ адре́са: ву́лиця Шевче́нка, 13, кварти́ра 8.
Jeďte výtahem do šestého patra.	Підніми́ться на лі́фті на сьо́мий по́верх.
Přijďte k nám v sobotu na večeři.	Прихо́дьте до нас в суббо́ту на вече́рю.
Děkujeme za pozvání, přinesli jsme květiny a bonboniéru.	Дя́кує мо за запро́шення, ми принесли́ кві́ти й коро́бку цуке́рок.
Pojďte dál, odložte si.	Прохо́дьте, будь ла́ска, скида́йте ве́рхній о́дяг.
Dovolte, abych vám představil svou ženu (přítelkyni, kamarádku).	Дозво́льте предста́вити Вам мою́ дружи́ну (дівчину, по́другу).
Vzal jsem s sebou s dovolením přítele, už se znáte.	Якщо́ Ви не про́ти, я привів свого́ дру́га, Ви його́ зна́єте.
Posaďte se, prosím, a nabídněte si.	Сіда́йте, будь ла́ска, пригоща́йтеся.
Dáte si kávu nebo čaj?	Хо́чете ка́ву або чай?
Dáte si víno (pivo)?	Ви бу́дете пи́ти вино́ (пи́во)?
Můžu vám přidat?	Мо́жна Вам ще дода́ти?
Děkuji, jen trochu (kousek).	Дя́кую, лише́ тро́хи (шмато́чок).
Ne, děkuji, to stačí.	Ні, дя́кую/спаси́бі, вже до́сить.
Potřebuji si opláchnout (umýt si) ruce.	Мені́ потрі́бно сполосну́ти (поми́ти) ру́ки.
Ukážeme vám náš byt – zde je jídelna.	Ми пока́жемо Вам на́шу кварти́ру – тут їда́льня.
Děkujeme za návštěvu, přijďte zase.	Дя́кує мо за візи́т, прихо́дьте ще.



ра́туша
[rátuša]
radnice

вокза́л
[vokzál]
nádraží

готе́ль
[hotél']
hotel

по́шта
[póšta]
pošta

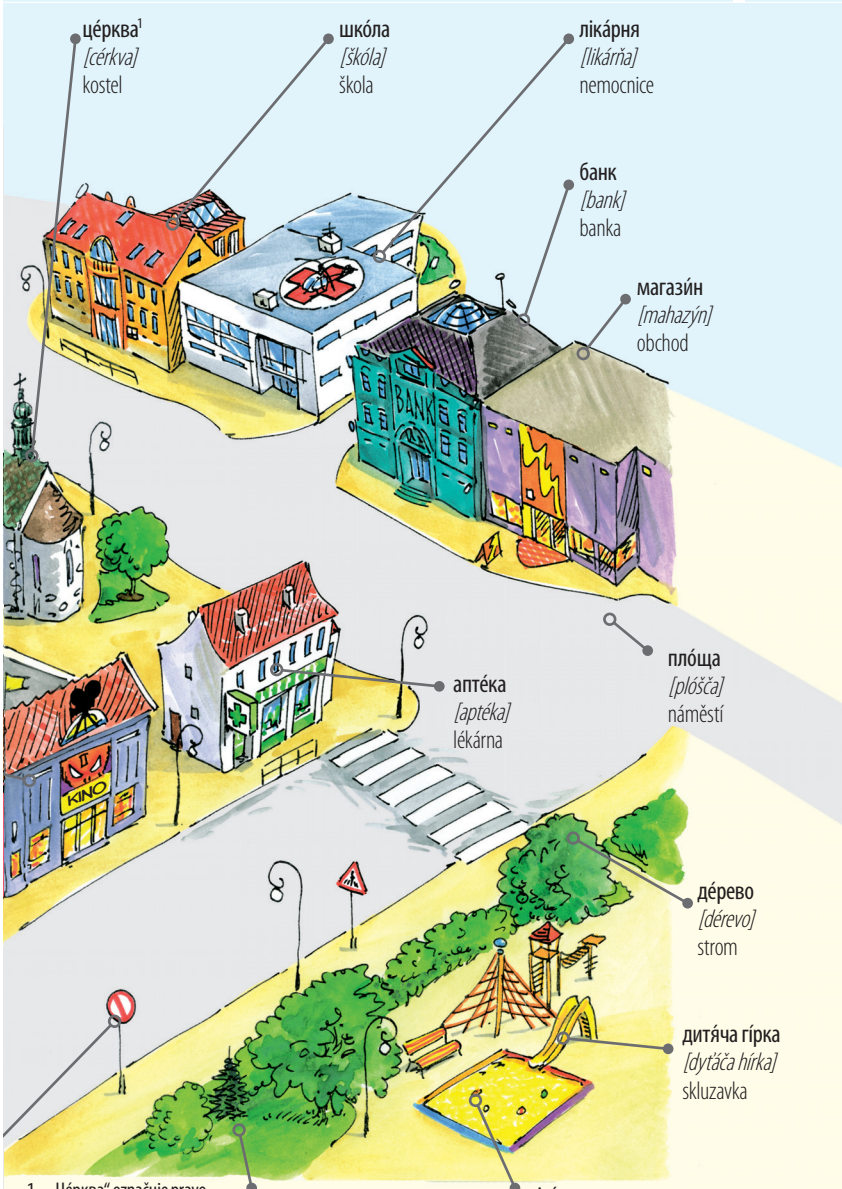
кінотеа́тр
[kinoteátr]
kino

ву́личний ліхта́р
[vúlyčnyj lichtár]
pouliční světlo

ла́вка
[lávka]
lavička

кав'я́рня/кафе́
[kavjárňa/kafé]
kavárna

доро́жній знак
[doróžnij znak]
dopravní značka



це́рква[1]
[cérkva]
kostel

шко́ла
[škóla]
škola

лека́рня
[lekárňa]
nemocnice

банк
[bank]
banka

магази́н
[mahazýn]
obchod

пло́ща
[plóšča]
náměstí

апте́ка
[aptéka]
lékárna

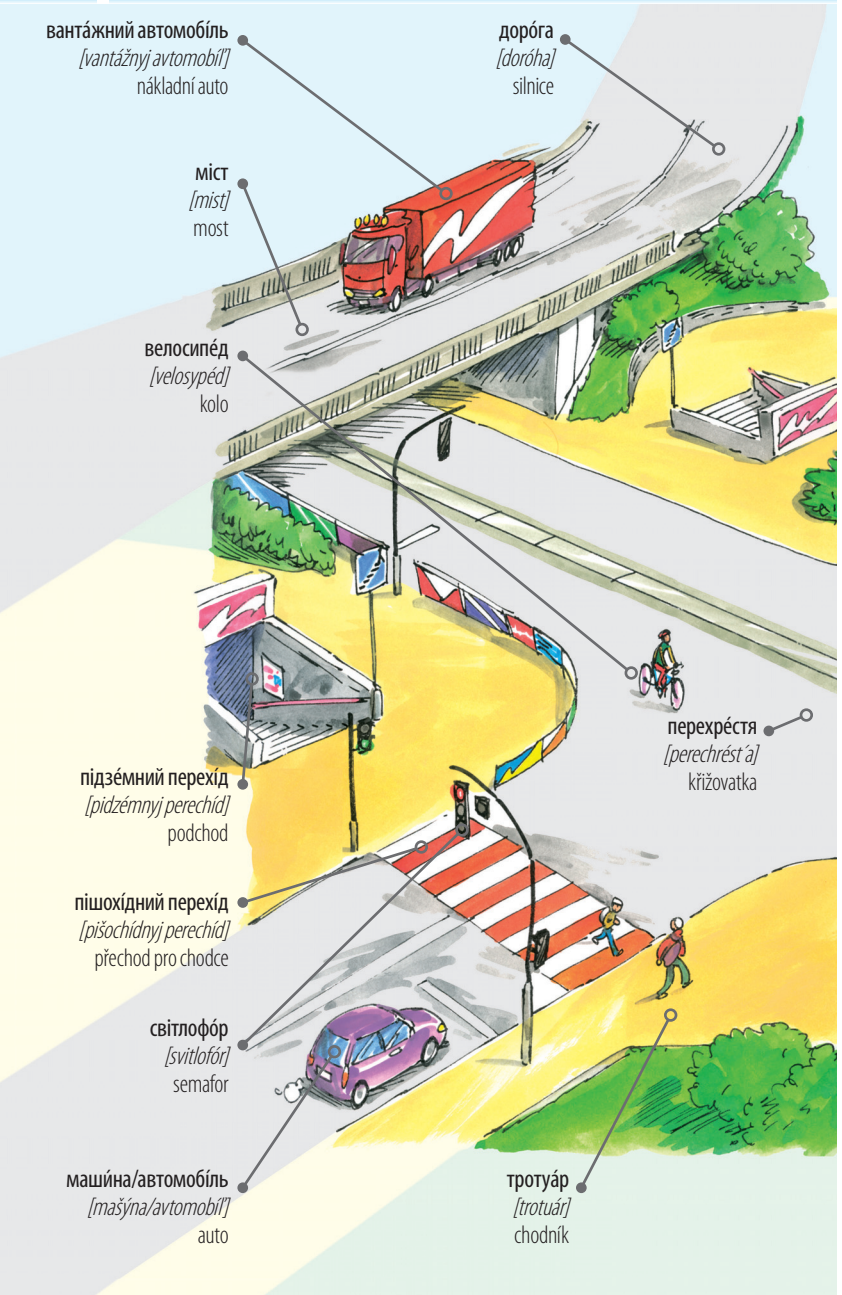
де́рево
[dérevo]
strom

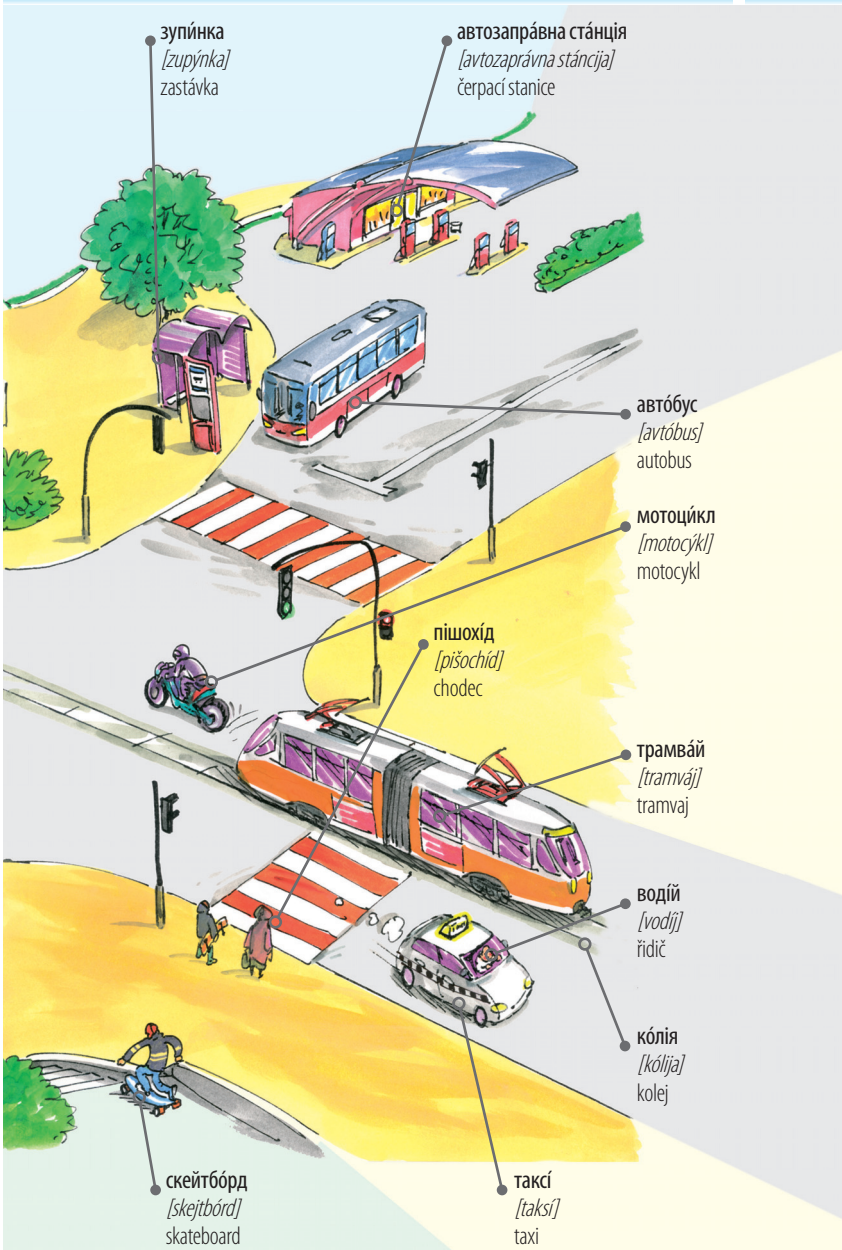
дита́ча ґі́рка
[dyťáča hírka]
skluzavka

парк
[park]
park

пісо́чниця
[pisóčnyc´a]
pískoviště

1 „Це́рква" označuje pravoslavný chrám, katolický kostel se nazývá "костьо́л/костéл".

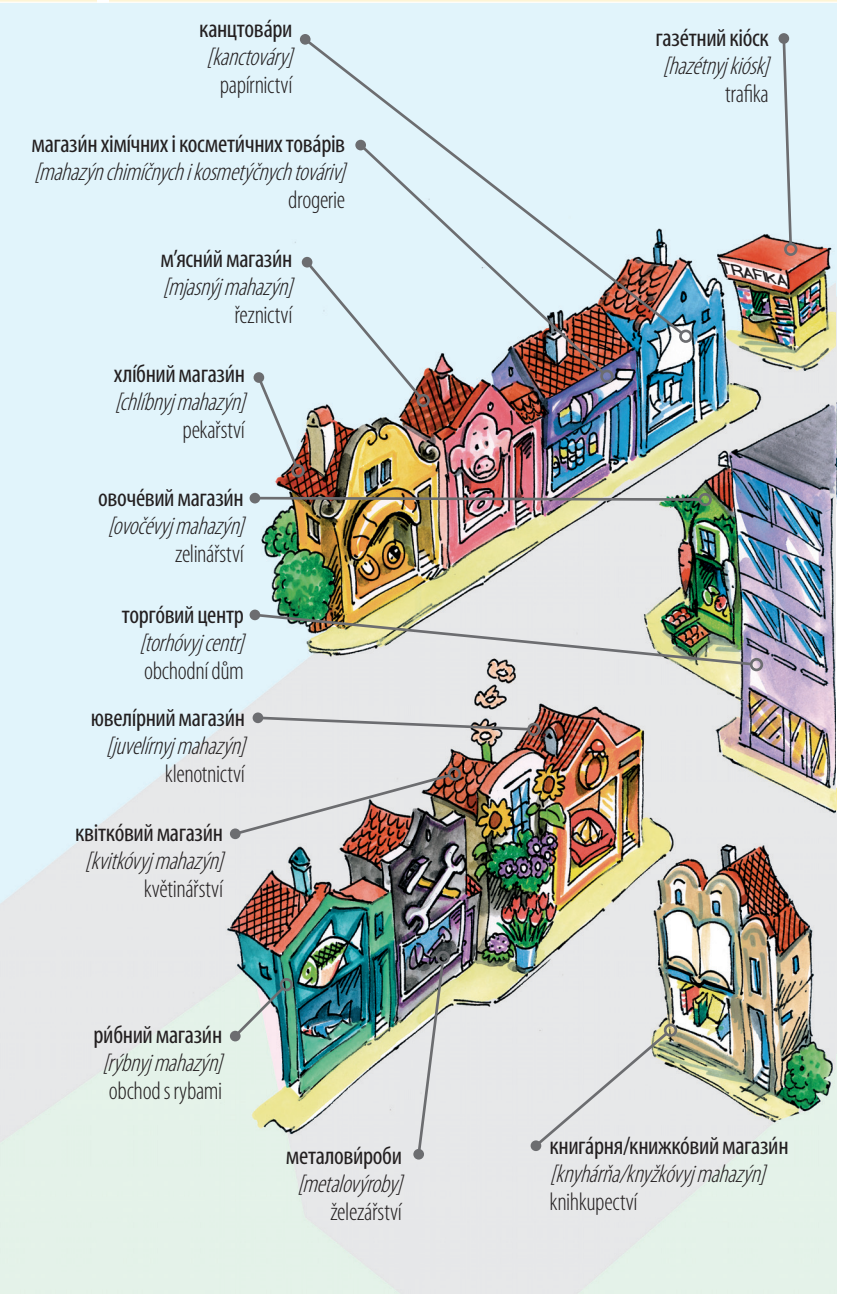

вантáжний автомобíль
[vantážnyj avtomobíl']
nákladní auto
дорóга
[doróha]
silnice
міст
[mist]
most
велосипéд
[velosypéd]
kolo
перехрéстя
[perechrést'a]
křižovatka
підзéмний перехíд
[pidzémnyj perechíd]
podchod
пішохíдний перехíд
[pišochídnyj perechíd]
přechod pro chodce
світлофóр
[svitlofór]
semafor
машúна/автомобíль
[mašýna/avtomobíl']
auto
тротуáр
[trotuár]
chodník


зупи́нка
[zupýnka]
zastávka
автозапра́вна ста́нція
[avtozaprávna stáncija]
čerpací stanice
авто́бус
[avtóbus]
autobus
мотоци́кл
[motocýkl]
motocykl
пішохі́д
[pišochíd]
chodec
трамва́й
[tramváj]
tramvaj
водій
[vodíj]
řidič
ко́лія
[kólija]
kolej
скейтбо́рд
[skejtbórd]
skateboard
такси́
[taksí]
taxi

MĚSTO	МІСТО
Jak se dostanu na hlavní (vlakové, autobusové) nádraží?	Як мені добра́тися/діста́тися до центра́льного (залізни́чного, авто-) вокза́лу?
Půjdete rovně a na křižovatce odbočíte vpravo.	Ідíть пря́мо та на перехре́сті поверні́ть напра́во/правору́ч.
Jděte druhou ulicí doleva.	На дру́гій ву́лиці поверні́ть нале́во/лівору́ч.
Centrum je blízko, můžete jít pěšky.	Центр бли́зько, Ви мо́жете дійти́ пі́шки.
Jdeme správně k hlavní poště?	Ми пра́вильно йдемо́ до головно́го пошта́мту?
Pojďte se mnou, ukážu vám cestu.	Ході́мо ра́зом, я Вам покажу́ доро́гу.
Je to docela daleko, raději jeďte tramvají.	Це до́сить дале́ко, кра́ще ї́дьте трамва́єм.
Jak se jmenuje toto náměstí?	Як називáється ця пло́ща?
Můžete mi tuto ulici ukázat na mapě?	Ви мо́жете показа́ти мені цю ву́лицю на ка́рті?
Dá se k muzeu dostat i autem?	Мо́жна доїхати до музе́ю та́кож на маши́ні?
Jdete špatně, musíte se vrátit.	Ви йдете непра́вильно, Вам тре́ба верну́тися наза́д.
Historické centrum města se nám moc líbí.	Істори́чний центр мі́ста нам ду́же подо́бається.
Kavárna (směnárna) je hned za rohem.	Кафе́/кав'я́рня (пункт о́бміну) знахо́диться тут же за ро́гом.
Je parkoviště v centru placené?	Автостоя́нка в це́нтрі пла́тна?
Na konci hlavní třídy je pošta a bankomat.	У кінці́ проспе́кту є пошта́мт і банкома́т.
Kde jsou turistické informace?	Де довідко́ве бюро́ для тури́стів?
Jakou prohlídku nám můžete doporučit?	Яку́ екску́рсію мо́жете нам пора́дити?
Je možné se podívat dovnitř kostela?	Мо́жна огля́нути цю це́ркву всере́дині?
Jsou tu někde veřejné záchody?	Десь тут є грома́дські туале́ти?
DOPRAVA	**ТРА́НСПОРТ**
Jaké číslo má taxislužba?	Яки́й но́мер телефо́ну для ви́клику такси́?
Kolik to bude stát na letiště (vlakové nádraží)?	Скі́льки ко́штуватиме про́їзд до аеропо́рту (залізни́чного вокза́лу)?
Zavezte mě, prosím, na autobusové nádraží.	Відвезі́ть мене́, будь ла́ска, до автовокза́лу.

Můžete tu na mě 10 minut počkat?	Мóжете почека́ти мене́ тут де́сять хвили́н?
Poradíte mi, kde si můžu půjčit auto?	Скажі́ть, будь ла́ска, де тут мóжна взя́ти напрока́т маши́ну/автомобі́ль?
Kde si mohu koupit jízdenky (žetony na metro)?	Де продаю́ться квитки́/талóни (жетóни на метрó)?
Prodávají se jízdenky i u řidiče?	Мóжна купи́ти квитки́/талóни у водія́?/ Водíй продає́ квитки́/талóни?
Předejte, prosím, řidiči peníze.	Будь ла́ска, переда́йте гро́ші водíєві.
Dejte mi, prosím, dětskou (zlevněnou) jízdenku.	Да́йте мені́, будь ла́ска, дитя́чий (пíльговий) квитóк/талóн.
Jízdenku je nutné označit.	Квитóк талóн тре́ба закомпостува́ти.
Kde je nejbližší zastávka?	Де знахóдиться найбли́жча зупи́нка?
Na příští stanici vystupujeme.	На насту́пній ста́нції вихóдимо.
Vážení cestující, příští stanice Chreščatyk, vystupujte a nastupujte rychleji.	Шановні пасажи́ри, насту́пна ста́нція – Хреща́тик, вихóдьте та захóдьте шви́дше.
Maršrutkou[1] tam budeme rychleji.	На маршру́тці ми туди́ доїдемо шви́дше.
Jedeme do opery. Mohl byste nám říct, až budeme na místě?	Ми ї́демо в óперний теáтр. Ви нам с... : скажетека́жете, де вихóдити?
Zastavte, prosím, na následující zastávce.	Зупиніть, будь ла́ска, на насту́пній зупи́нці.
Pomůžete mi s kufrem?	Ви не допомóжете мені з валíзою?
Jede tento trolejbus na autobusové nádraží?	Чи цей троле́йбус ї́де до автовокза́лу?
Kolik zastávek je to do ZOO?	Скíльки зупи́нок до зоопáрку?
S dovolením, chtěli bychom vystoupit.	Перепрóшую, ми вихóдимо.
Ztratila jsem se, můžete mi pomoct?	Я заблука́ла, мóжете мені́ допомогти́?
Do práce jezdím městskou dopravou.	На робóту я ї́жджу міськи́м тра́нспортом.
Můžete mi poradit, kde mám přestoupit?	Пора́дьте, будь ла́ска, де мені́ тре́ба пересíсти/зроби́ти переса́дку?
Kde staví autobus do. . .?	Де зупи́нка авто́буса до/у...?
Hledám stanici metra (trolejbusovou zastávku, policejní stanici).	Я шука́ю ста́нцію метрó (зупи́нку троле́йбуса, відді́лення мілíції).

1 Mikrobus, který jezdí ve městě po stanovené trase, ale v nepravidelných intervalech, zastavuje jen na požádání, tudíž je rychlejší než autobus či tramvaj. Maršrutky se využívají rovněž v rámci meziměstské dopravy.



канцтова́ри
[kanctováry]
papírnictví

газе́тний кіо́ск
[hazétnyj kiósk]
trafika

магази́н хімі́чних і косметі́чних това́рів
[mahazýn chimíčnych i kosmetýčnych továriv]
drogerie

м'ясни́й магази́н
[mjasnýj mahazýn]
řeznictví

хлі́бний магази́н
[chlíbnyj mahazýn]
pekařství

овоче́вий магази́н
[ovočévyj mahazýn]
zelinářství

торго́вий центр
[torhóvyj centr]
obchodní dům

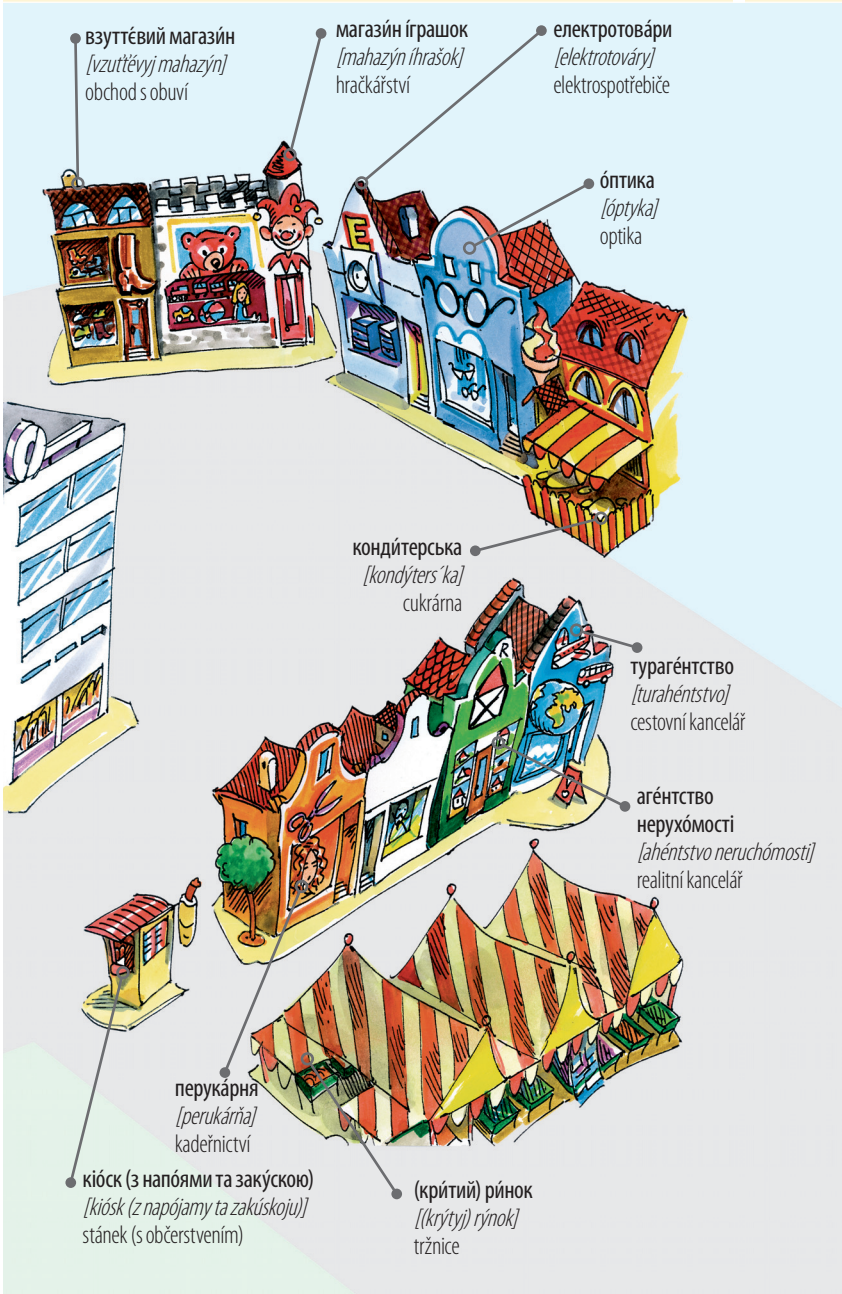
ювелі́рний магази́н
[juvelírnyj mahazýn]
klenotnictví

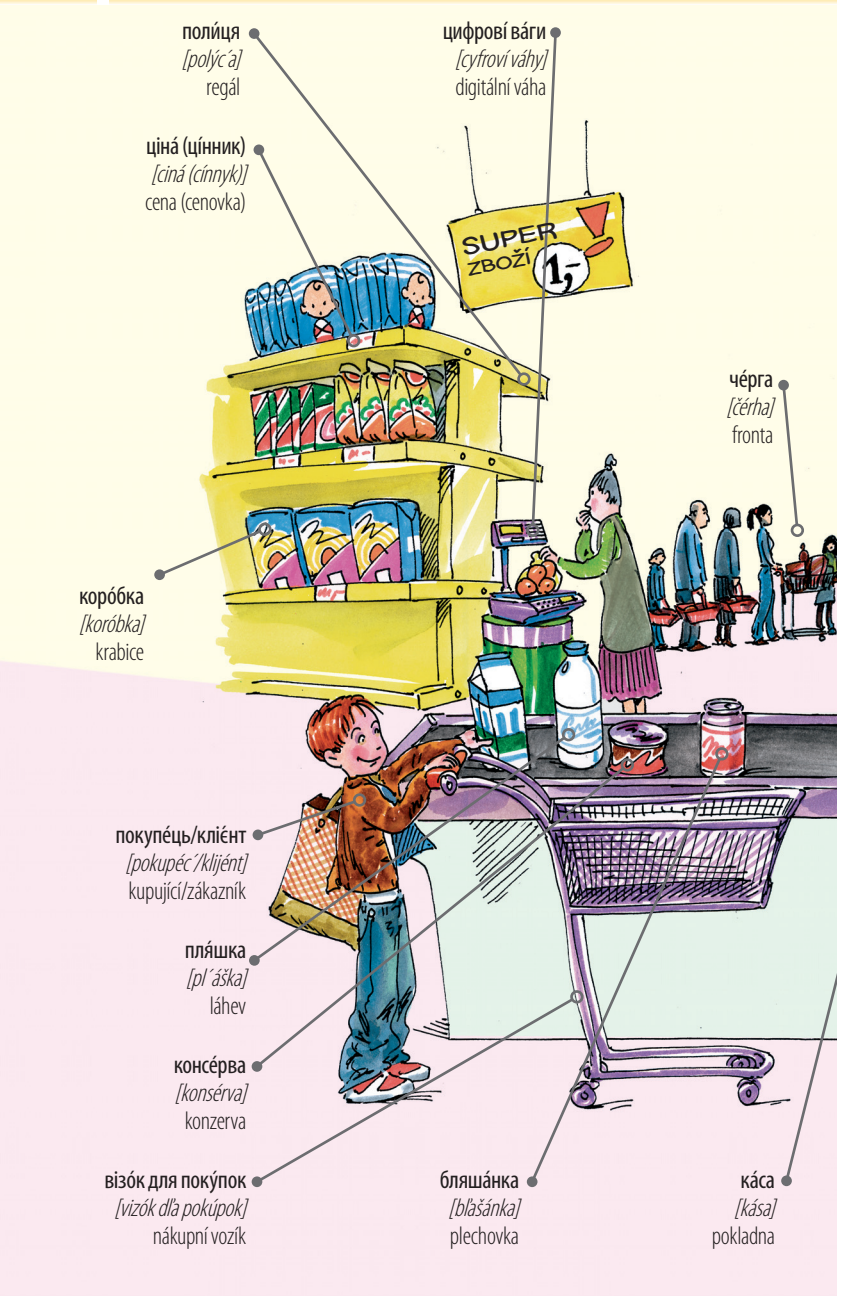
квітко́вий магази́н
[kvitkóvyj mahazýn]
květinářství

ри́бний магази́н
[rýbnyj mahazýn]
obchod s rybami

металови́роби
[metalovýroby]
železářství

книга́рня/книжко́вий магази́н
[knyhárňa/knyžkóvyj mahazýn]
knihkupectví


взуттє́вий магази́н
[vzuttjévyj mahazýn]
obchod s obuví
магази́н і́грашок
[mahazýn íhrašok]
hračkářství
електротова́ри
[elektrotováry]
elektrospotřebiče
о́птика
[óptyka]
optika
кінди́терська
[kondýters´ka]
cukrárna
тураге́нтство
[turahéntstvo]
cestovní kancelář
аге́нтство нерухо́мості
[ahéntstvo neruchómosti]
realitní kancelář
перука́рня
[perukárňa]
kadeřnictví
кіо́ск (з напо́ями та заку́скою)
[kiósk (z napójamy ta zakúskoju)]
stánek (s občerstvením)
(кри́тий) ри́нок
[(krýtyj) rýnok]
tržnice



поли́ця
[polýc´a]
regál

цифрові ва́ги
[cyfroví váhy]
digitální váha

ці́на (ці́нник)
[ciná (cínnyk)]
cena (cenovka)

че́рга
[čérha]
fronta

коро́бка
[koróbka]
krabice

покупе́ць/кліє́нт
[pokupéc´/klijént]
kupující/zákazník

пля́шка
[pl´áška]
láhev

консе́рва
[konsérva]
konzerva

візо́к для поку́пок
[vizók dľa pokúpok]
nákupní vozík

бляша́нка
[bľašánka]
plechovka

ка́са
[kása]
pokladna

вітри́на
[vitrýna]
výkladní skříň

ка́мера спостере́ження
[kámera sposteréženňa]
bezpečnostní kamera

гаманéць
[hamanéc´]
peněženka

каси́р/каси́рка
[kasýr/ka]
pokladní

бáнківська кáртка/кáрта
[bánkivs´ka kártka/kárta]
platební karta

чек/рахýнок
[ček/rachúnok]
šek/účtenka

сýмка
[súmka]
nákupní taška

кóшик для покýпок
[kóšyk dľa pokúpok]
nákupní košík

(газéтна) стíйка
[(hazétna) stíjka]
stojan (např. s novinami)

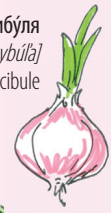
конвéєрна стрíчка
[konvéjerna stríčka]
pás

пе́рець
[pérec´]
paprika

мо́рква
[mórkva]
mrkev

огіро́к
[ohirók]
okurka

помідо́р
[pomidór]
rajče



цибу́ля
[cybúľa]
cibule

цвітна́ капу́ста
[cvitná kapústa]
květák

капу́ста
[kapústa]
zelí

горо́х
[horóch]
hrách

часни́к
[časník]
česnek

гриби́
[hrybý]
houby

поре́й
[poréj]
pórek

сала́т
[salát]
sálat

карто́пля
[kartópľa]
brambory

кукуру́дза
[kukurúdza]
kukuřice

я́блуко
[jábluko]
jablko

гру́ша
[hrúša]
hruška

апельси́н
[apeľsýn]
pomeranč

сли́ва
[slýva]
švestka

пе́рсик
[pérsyk]
broskev

каву́н
[kavún]
meloun

ананáс
[ananás]
ananas

мандари́н
[mandarýn]
mandarinka

абрико́с
[abrykós]
meruňka

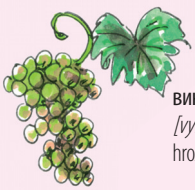
чере́шня
[čeréšňa]
třešeň

полуни́ця
[polunýć a]
jahoda

лимо́н
[lymón]
citrón

кі́ві
[kívi]
kiwi

банáн
[banán]
banán



виногрáд
[vynohrád]
hrozny

соро́чка
[soróčka]
košile

блу́зка
[blúzka]
halenka

футбо́лка
[futbólka]
tričko

га́лстук/крава́тка
[hálstuk/kravátka]
kravata

джи́нси
[džýnsy]
džíny

штани́
[štaný]
kalhoty

шо́рти
[šórty]
kraťasy

жиле́т/жиле́тка
[žylét/žylétka]
vesta

спідни́ця
[spidnýc a]
sukně

су́кня
[súkňa]
šaty

ле́гінси
[léhinsy]
legíny

ку́ртка
[kúrtka]
bunda

кардига́н
[kardyhán]
svetr na zapínání

водола́зка
[vodolázka]
rolák

светр
[svetr]
svetr

піджáк
[pidžák]
sako

костю́м (чоловíчий)
[kostúm (čolovíčyj)]
oblek

плащ
[plaščʹ]
plášť

костю́м (жіно́чий)
[kostúm (žinóčyj)]
kostýmek

нічна́ соро́чка
[ničná soróčka]
noční košile

халáт
[chalát]
župan

піжáма
[pižáma]
pyžamo

комбінезóн
[kombinezón]
kombinéza

пальтó
[palʹtó]
kabát

ма́йка
[májka]
tílko

колго́тки
[kolhótky]
punčocháče

трусѝ
[trusý]
trenky/boxerky

трусѝ/тру́сики
[trusý/trúsyky]
kalhotky

пла́вки
[plávky]
plavky pánské

панчо́хи
[pančóchy]
punčochy

бюстга́льтер/лі́фчик
[b ústhálter/lífčyk]
podprsenka

купа́льник-бікіні
[kupáľnyk-bikíni]
plavky dvoudílné

го́льфи
[hóľfy]
podkolenky

шкарпе́тки
[škarpétky]
ponožky

купа́льник суці́льний
[kupáľnyk sucíľnyj]
plavky jednodílné

парасо́лька
[parasóľka]
deštník

бейсбо́лка
[bejsbólka]
kšiltovka

сонцезахисні окуля́ри
[soncezachysní okuláry]
sluneční brýle

по́яс
[pójas]
pásek

ша́пка
[šápka]
čepice

шарф
[šarf]
šála

рукави́чки
[rukavýčky]
rukavice

рукави́ці
[rukavýci]
palčáky

су́мочка
[súmočka]
kabelka

портфе́ль
[portfél']
aktovka

санда́лі/босоні́жки
[sandáli/bosonížky]
sandály

ке́ди/кроси́вки
[kédy/krosívky]
tenisky

череви́**ки**
[čerevýky]
boty

ка́пці/пантóфлі
[kápci/pantófli]
pantofle

ту́флі
[túfli]
boty/lodičky

чобітки́
[čobitký]
kozačky

OBCHODY, V SUPERMARKETU	МАГАЗИ́НИ, В СУПЕРМА́РКЕТІ
Kde jsou tu nejbližší potraviny?	Де тут найбли́жчий продукто́вий/продово́льчий магази́н?
Do kdy jsou otevřeny obchody v centru?	До котрóї годи́ни працю́ють магази́ни/крамни́ці в це́нтрі?
V týdnu do 20 hodin, o víkendu do 18 hodin.	Прóтягом ти́жня до во́сьмої годи́ни, на/прóтягом вихідни́х до шóстої.
Obchod je otevřen non-stop.	Магази́н працю́є цілодобо́во.
V obchodním domě na Ševčenkově ulici najdete široký sortiment zboží.	У торго́вому це́нтрі на вул. Шевче́нка Ви зна́йдете широ́кий асорти́мент това́рів.
Běž, prosím, nakoupit, dám ti seznam.	Сходи́, будь ла́ска, за поку́пками, я дам тобі спи́сок.
Rozměníte mi, prosím?	Перепро́шую, мо́жете мені розміня́ти гро́ші?
Dejte mi, prosím, kilo cukru, 20 dkg[1] salámu, podmáslí, smetanu a kysanou smetanu.	Да́йте мені, будь ла́ска, кілогра́м цу́кру, 200 гра́мів ковбасú, ма́слянку, вершки́ та смета́ну.
Ukrojte mi, prosím, půlku bílého chleba (černého chleba, veky).	Відрíжте мені, будь ла́ска, полови́ну бíлого хлíба (чóрного хлíба, бато́на).
Dejte mi, prosím, dvě kila jablek.	Зва́жте/да́йте мені, будь ла́ска, два кілогра́ми я́блук.
Kolik stojí půl kila anglické slaniny?	Скíльки кóштує півкілогра́ма бекóну?
To je moc drahé, dejte mi raději něco levnějšího.	Це ду́же до́рого, да́йте мені кра́ще щось деше́вше.
Jsou ty jahody čerstvé? – Ano, přivezli je ráno.	Ці полуни́ці свíжі? – Так, їх тíльки вра́нці привезли́.
Výběr konzerv je v supermarketu veliký.	Асорти́мент консе́рвів у супермáркеті вели́кий.
Třešně a melouny už nemají, je vyprodáno.	Чере́шень і кавуні́в (у про́дажу) уже́ нема́є, вже закíнчились/розкупи́ли.
Můžete mi bonboniéru dárkově zabalit?	Мóжете мені цю коробку цукерóк запакува́ти як подару́нок?
Nemám rád fronty.	Я не люблю́ стоя́ти у че́рзі.
Máte nějaké slevy?	У Вас є якíсь зни́жки?
Nemám tolik hotovosti, budu platit kartou.	У ме́не нема́є стíльки готíвки, я заплачу́ ка́рткою.
Tady je účet – je to za 50 hřiven a 80 kopějek.	Ось Ваш раху́нок – з Вас 50 гри́вень 80 копíйок.
Na účtence jsem našel chybu.	На това́рному че́ку я знайшóв по́ми́лку.
Na tomto zboží není cenovka.	Цей това́р без ці́нника.
Děkujeme za nákup.	Дя́куємо за поку́пку.

1 Na Ukrajině se uvádí zpravidla v gramech (200 грамів сиру – 20 dkg сы́ра, 100 грамів горілки – 1 dcl пálенky).

OBLEČENÍ, OBUV	ÓДЯГ, ВЗУТТЯ́
Mohu se podívat na (zkusit). . .?	Мóжна подиви́тися на (примíряти)...?
Kde jsou kabinky?	Де (знахóдяться) примíрочні кабíнки?
Sháním dámské (pánské) spodní prádlo menší (větší) velikosti.	Мені потрíбна ни́жня жінóча (чоловíча) білúзна мéншого (бíльшого) рóзміру.
Máte tyto punčocháče i ve fialové barvě?	У Вас є такí ж колгóтки фіолéтового кольóру?
Líbí se mi to červené sako, dejte mi, prosím, velikost 40.	Мені подóбається цей червóний піджáк, дáйте мені, будь лáска, сорокóвий рóзмір.
Je mi to velké (malé, úzké, volné, dlouhé, krátké).	На мéне це (за)велúке ((за)малé, (за) вузькé, (за)ширóке, (за)дóвге, (за) корóтке).
Ukažte mi jednobarevnou (kostkovanou, proužkovanou, puntíkovanou) košili.	Покажíть мені однокольорóву (картáту) сорóчку (сорóчку у смýжку, у горóшок).
Sukně sedí výborně. Vezmu si ji.	Спідни́ця пасýє чудóво! Я її́ берý.
Poraď mi, mám si koupit lodičky, nebo mokasíny?	Ти мóжеш мені порáдити, що купи́ти – тýфлі чи мокаси́ни?
Nemáte nějaký levnější klobouk?	У Вас є дешéвший капелю́х?
Co myslíš, která barva mi sluší?	Яки́й кóлір, на твою дýмку, мені пасýє/ли́чить?
Střih tohoto kabátu se mi nelíbí.	Фасóн цьóго пальтá мені не подóбається.
Z jaké látky je ten světlý kostým?	З якóї ткани́ни цей свíтлий костю́м?
Je z bavlny (lnu, z polyesteru, vlny).	Він із бавóвни (льóну, поліéстеру, вóвни).
Hledám pánské oděvy.	Я шукáю чоловíчий óдяг.
Ty hnědé polobotky jsou z pravé kůže?	Ці корúчневі черевúки шкірянí?
Chci reklamovat. . .	Я хóчу пред'яви́ти рекламáцію на цей товáр. . .
Zavolejte mi vedoucího.	Покли́чте завíдувача вíдділу.
Jarní výprodej začne za tři týdny.	Весня́ний розпрóдаж почнéться чéрез три ти́жні.
Zítra si koupím nové šaty.	Зáвтра я куплю́ новý сýкню.
Na výlet si vezmi manšestráky, mikinu a turistické boty.	У турпохíд одягни́ вельвéтові штани́, джéмпер та трéкінгові череви́ки.
Moje sestra se obléká podle posledních módních trendů.	Моя́ сестрá одягáється за остáнньою мóдою.
Letos jsou v módě dlouhé sukně a tmavé halenky s límečkem.	Цьóго рóку в мóді дóвгі спідни́ці та тéмні блýзки з комірцéм.
Šátek i rukavice se ti nehodí ke kabelce.	Хусти́нка та рукави́чки не підхóдять до твоє́ї сýмочки.
Krásný oblek! Máš výborný vkus!	Прекрáсний/дýже гáрний костю́м! У тéбе чудóвий смак!

ба́рмен
[bármen]
barman

бар
[bar]
bar

ба́рний сті́лець
[bárnyj stiléc´]
barová židle

бока́л
[bokál]
sklenka (na víno)

ко́рок
[kórok]
korek

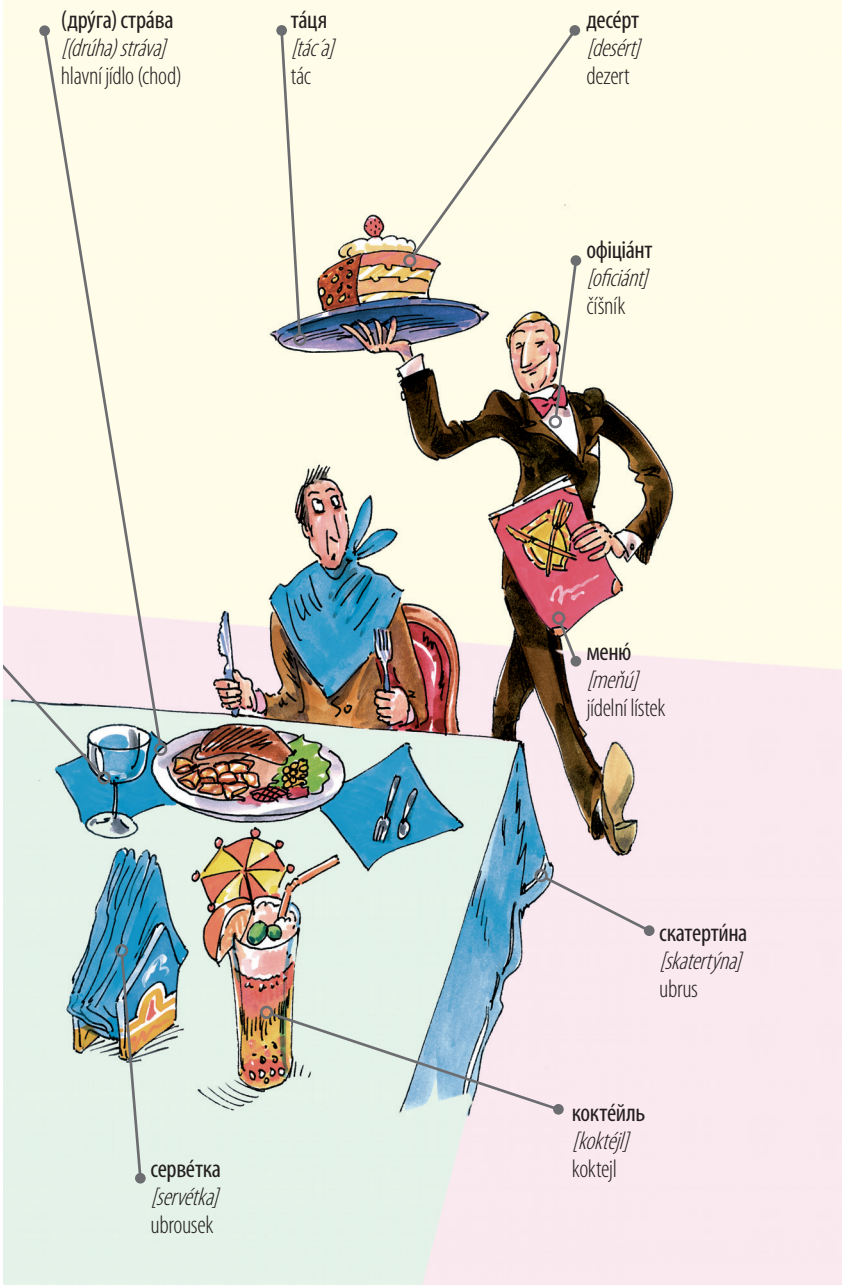
вино́
[vynó]
víno

што́пор
[štópor]
vývrtka

попільни́ця
[popiľnýc´a]
popelník

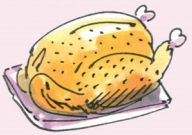
цига́рка/сигаре́та
[cyhárka/syharéta]
cigareta

сві́чка
[svíčka]
svíčka


(дру́га) стра́ва
[(drúha) stráva]
hlavní jídlo (chod)
та́ця
[tác´a]
tác
деса́рт
[desért]
dezert
офіціа́нт
[oficiánt]
číšník
меню́
[meňú]
jídelní lístek
скатерти́на
[skatertýna]
ubrus
серве́тка
[servétka]
ubrousek
коктéйль
[koktéjl]
koktejl

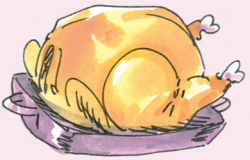
суп
[sup]
polévka

ковбаса́
[kovbasá]
klobása

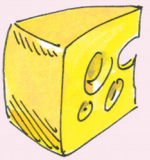


курча́
[kurčá]
kuře

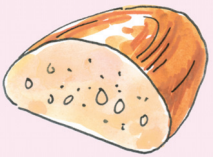
яйце́
[jajcé]
vejce



ка́чка
[káčka]
kachna

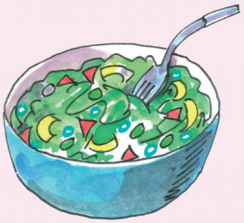


сир
[syr]
sýr



хліб
[chlib]
chléb

моро́зиво
[morózyvo]
zmrzlina



салáт
[salát]
salát

рис
[rys]
rýže

макаро́ни
[makaróny]
těstoviny

пі́ца
[píca]
pizza

чай
[čaj]
čaj

вода́
[vodá]
voda

ка́ва
[káva]
káva

молоко́
[molokó]
mléko

пи́во
[pývo]
pivo

вино́
[vynó]
víno

сік
[sik]
džus

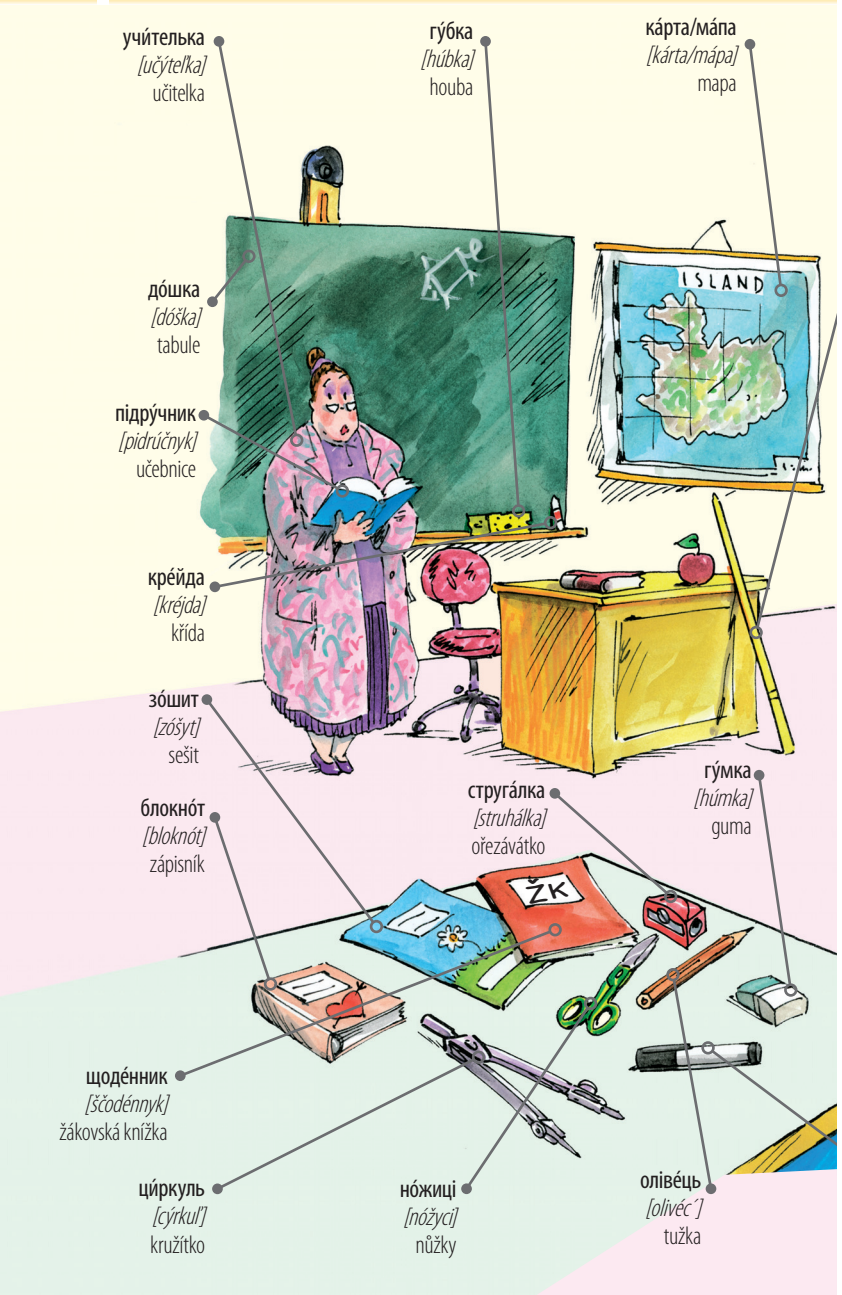
мінера́льна вода́
[minerálna vodá]
minerálka

лимона́д
[lymonád]
limonáda

RESTAURACE, JÍDLO	РЕСТОРÁН, СТРÁВИ
Rádi bychom povečeřeli v nějaké restauraci, kde vaří místní speciality.	Ми хотíли б повечéряти в якóмусь ресторáні, де готýють фíрмові стрáви.
Můžete na sobotní večer rezervovat dvě místa?	Ви мóжете на субóтній вéчір зарезервувáти стíл для двох?
Doporučím vám dobrou hospodu, kde mají národní (ukrajinskou, výbornou) kuchyni.	Я мóжу Вам порáдити дóбрий ресторáн/ дóбру кнáйпу з національною (з украíнською, зі смачнóю) кýхнею.
Dobře se tam vaří a není to moc drahé.	Там дóбре готýють і не дýже дóрого.
Je tu někde kavárna (bistro)?	Де тут кав'ярня/кафé (бістрó)?
Chci se někde najíst (mám hlad, žízeň).	Я хóчу десь поíсти (я хóчу їсти, пи́ти).
Ještě jsem neoběd̆vala – nabízíte denní menu?	Я ще не обíдала – у Вас є кóмплексні обíди?
Máte tady terasu?	У Вас є терáса?
Promiňte, ale zvířata zde nejsou povolena.	Ви́бачте/Пробáчте, алé з твари́нами у нас вхід заборóнено.
Co máte dnes k jídlu?	Якé сьогóдні меню́?/Що у Вас сьогóдні в меню́?
To nemohu, držím dietu.	Мені цього́ не мóжна, я на дієті.
Můj otec je vegetarián.	Мій бáтько вегетаріáнець.
Můžu tě pozvat na večeři (skleničku, panáka, pivo)?	Мóжна запроси́ти тебé на вечéрю (склянку вина́, горíлки, на пи́во)?
Nezajdeme na kávu?	Зáйдемо на чáшку кáви?
Promiňte, je zde volno?	Ви́бачте, цей стíл не зáйнятий?
Chtěli bychom volný stůl pro čtyři.	Ми б хотíли вíльний стíл для чотирьóх осíб.
Sedneme si u okna (naproti dveřím, v rohu, na terase).	Ся́дьмо бíля вікна́ (напрóти двере́й, у кутку́, на терáсі).
Máte v kavárně kuřáckou část?	Чи є в кафé/кав'ярні зал для курцíв?
Co vám mohu nabídnout?	Що Ви бажáєте?
Vybrali jste?	Ви вже ви́брали?
Nabízíte i vegetariánská jídla?	Чи є у Вас вегетаріáнські стрáви?
Už máme objednáno.	Ми вже зробили замóвлення.
Přineste nám, prosím, jídelní a nápojový lístek.	Принесíть нам, будь лáска, меню́ страв і напóїв.
Je tu dětský koutek?	Тут є дитя́ча кімнáта/дитя́чий кутóчок?
Můžeme si vzít dětskou židli?	Ми мóжемо взя́ти дитя́чий стілéць?
Vaříte i dětská jídla?	Ви готýєте і дитя́чі стрáви?
Není to moc ostré (tučné)?	Ця стрáва не дýже гóстра (жи́рна)?

Můžete nám doporučit nějaké víno k masu?	Мóжете нам пора́дити яке́сь вино́ до м'я́са?
Mám chuť na chlebíček (zeleninový salát).	Я хóчу бутербро́д (овочéвий сала́т).
Přineste nám prosím kečup (hořčici, pepř, příbor, ubrousky).	Принесíть нам кéтчуп (гірчи́цю, пе́рець, прибóр, серве́тки).
Má oblíbená jídla jsou polévka se zakysaným zelím, karbanátek a bramborový salát.	Мої́ улю́блені стра́ви – капусня́к, котле́ти й олів'є́.
Dali bychom si kyselou polévku s okurkami, těstovinové taštičky a kvas[1].	Ми ви́брали розсóльник, варе́ники та квас.
Už jste ochutnali maso s rýží v zelném listu (tvarohové placky, pohankovou kaši)?	Ви вже скуштува́ли голубці (си́рники, гречáну кáшу)?
Budete si přát předkrm (desert, kávu)?	Ви бу́дете замовля́ти заку́ску (десе́рт, ка́ву)?
Jako zákusek prosím jablkový závin (jahodový koláč, palačinku s ovocem).	З десе́ртів я візьмý штру́дель (полуни́чний пиріг, млине́ць з фру́ктами).
Kávu s mlékem, nebo bez?	Ка́ву з молоко́м чи без?
Na pití si dáme pomerančový džus (neperlivou minerálku, kvas, pivo, víno, vodku s feferonkou).	Принесíть нам апельси́новий сік (негазо́вану мінера́льну во́ду, квас, пи́во, вино́, горíлку з пе́рцем).
Chtěl bych světlé (tmavé, nefiltrované, nealkoholické) pivo.	Я хотíв би свíтле (те́мне, нефільтро́ване, безалкого́льне) пи́во.
Čepované pivo bohužel nemáme, jen v lahvích nebo plechovkách.	Розливне́ пи́во, на жаль, не ма́ємо, лише́ в пля́шках чи у бляшанка́х.
Dobrou chuť! Na zdraví!	Смачно́го! За здоро́в'я!
Chci připít na náš společný úspěch!	Я хóчу ви́пити/підня́ти кéлих за наш спíльний úспіх!
Účet, prosím.	Принесíть нам рахýнок, будь ла́ска.
To je na účet podniku!	Це за рахýнок за́кладу!
Platím dohromady (platíme každý zvlášť).	Я плачу за все (кожен платить за себе).
Děkuji, zbytek si nechte.	Дя́кую, ре́шту зали́ште собí.
Promiňte, ale na účtence je chyba, toto jídlo jsme neměli.	Ви́бачте/Проба́чте, але на чéку/в рахýнку поми́лка, цю стра́ву ми не замовля́ли.
Vepřové (kuřecí, hovězí) je připálené (přesolené) – zavolejte pana vrchního!	Свини́на (ку́рятина, я́ловичина) підгорíла (пересóлена) – покли́чте адміністра́тора!
Doneste mi (nám) novou porci polévky (masa, přílohy).	Принесíть менí (нам) ще одну́ пóрцію су́пу (м'я́са, гарні́ру).
Ukrajinská kuchyně je výborná!	Украї́нська кýхня дýже смачна́!

1 Tradiční, lehce sladký nealkoholický nápoj z obilovin.



учи́телька *[učýteľka]* učitelka

гу́бка *[húbka]* houba

ка́рта/ма́па *[kárta/mápa]* mapa

до́шка *[dóška]* tabule

підру́чник *[pidrúčnyk]* učebnice

кре́йда *[kréjda]* křída

зо́шит *[zóšyt]* sešit

струга́лка *[struhálka]* ořezávátko

гу́мка *[húmka]* guma

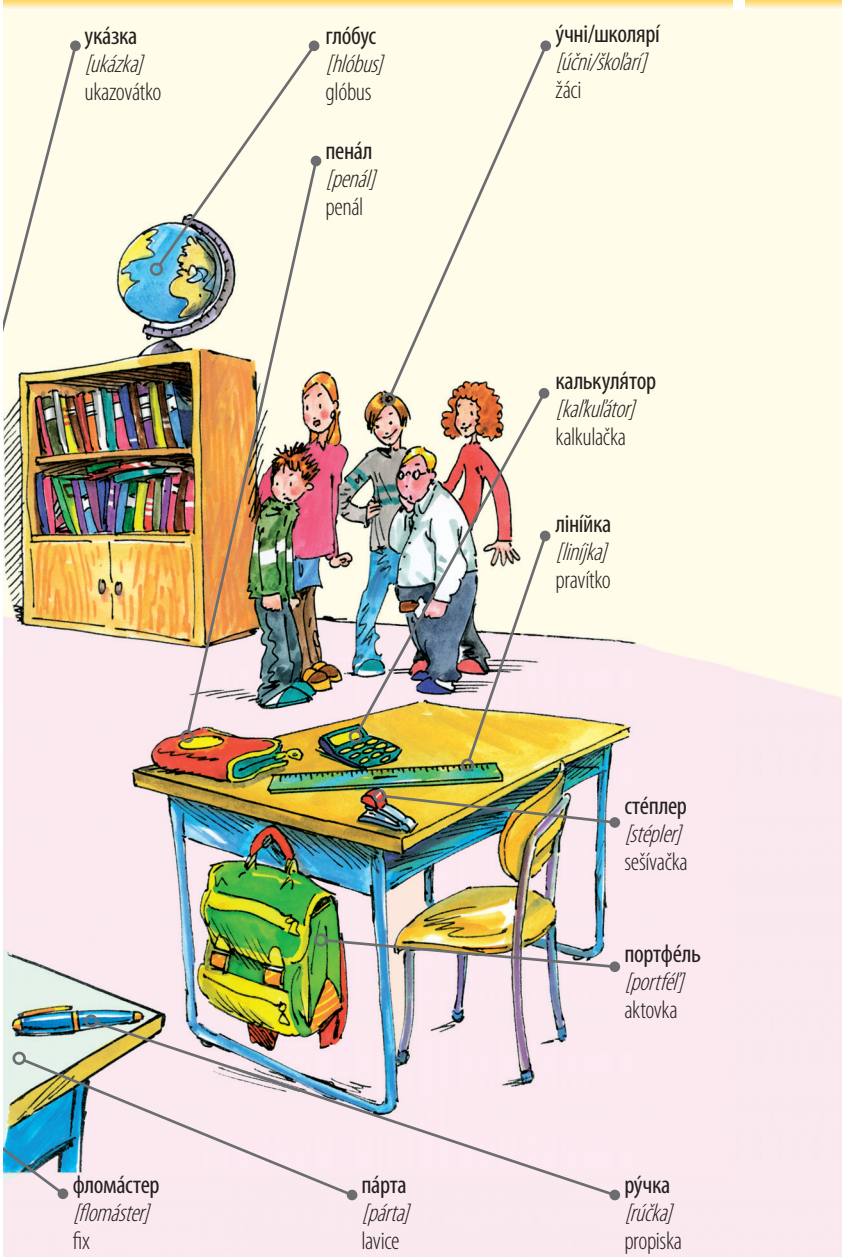
блокно́т *[bloknót]* zápisník

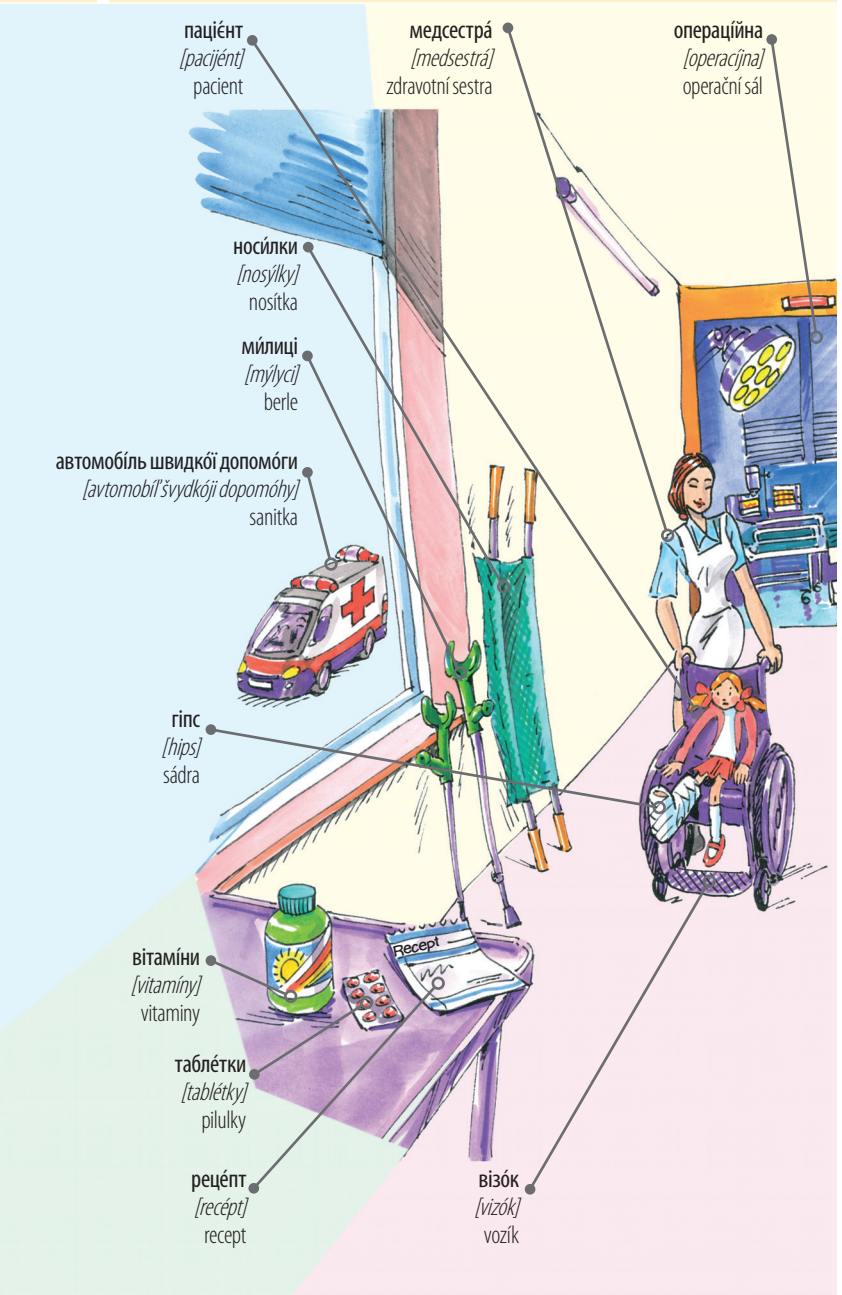
щоде́нник *[ščodénnyk]* žákovská knížka

ци́ркуль *[cýrkuľ]* kružítko

но́жиці *[nóžyci]* nůžky

оліве́ць *[olivéc´]* tužka


ука́зка
[ukázka]
ukazovátko
глóбус
[hlóbus]
glóbus
пенáл
[penál]
penál
у́чні/школярí
[účni/školjarí]
žáci
калькуля́тор
[kaľkuľátor]
kalkulačka
лінíйка
[liníjka]
pravítko
сте́плер
[stépler]
sešívačka
портфе́ль
[portfél']
aktovka
фломáстер
[flomáster]
fix
пáрта
[párta]
lavice
ру́чка
[ručka]
propiska



паці́єнт
[pacijént]
pacient

медсестра́
[medsestrá]
zdravotní sestra

операці́йна
[operacíjna]
operační sál

носи́лки
[nosýlky]
nosítka

ми́лиці
[mýlyci]
berle

автомобі́ль швидкої́ допомо́ги
[avtomobíľ švydkóji dopomóhy]
sanitka

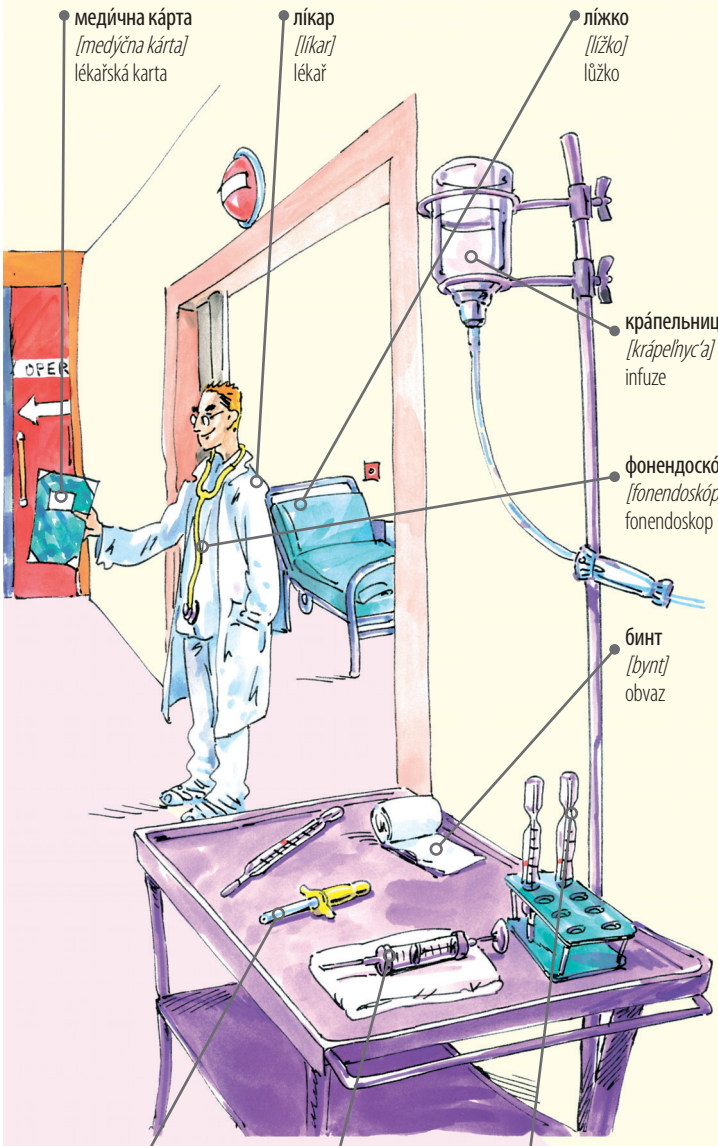
гіпс
[hips]
sádra

вітамі́ни
[vitamíny]
vitaminy

табле́тки
[tablétky]
pilulky

реце́пт
[recépt]
recept

візо́к
[vizók]
vozík



меди́чна ка́рта
[medýčna kárta]
lékařská karta

лі́кар
[líkar]
lékař

лі́жко
[lížko]
lůžko

кра́пельниця
[krápeľnyc'a]
infuze

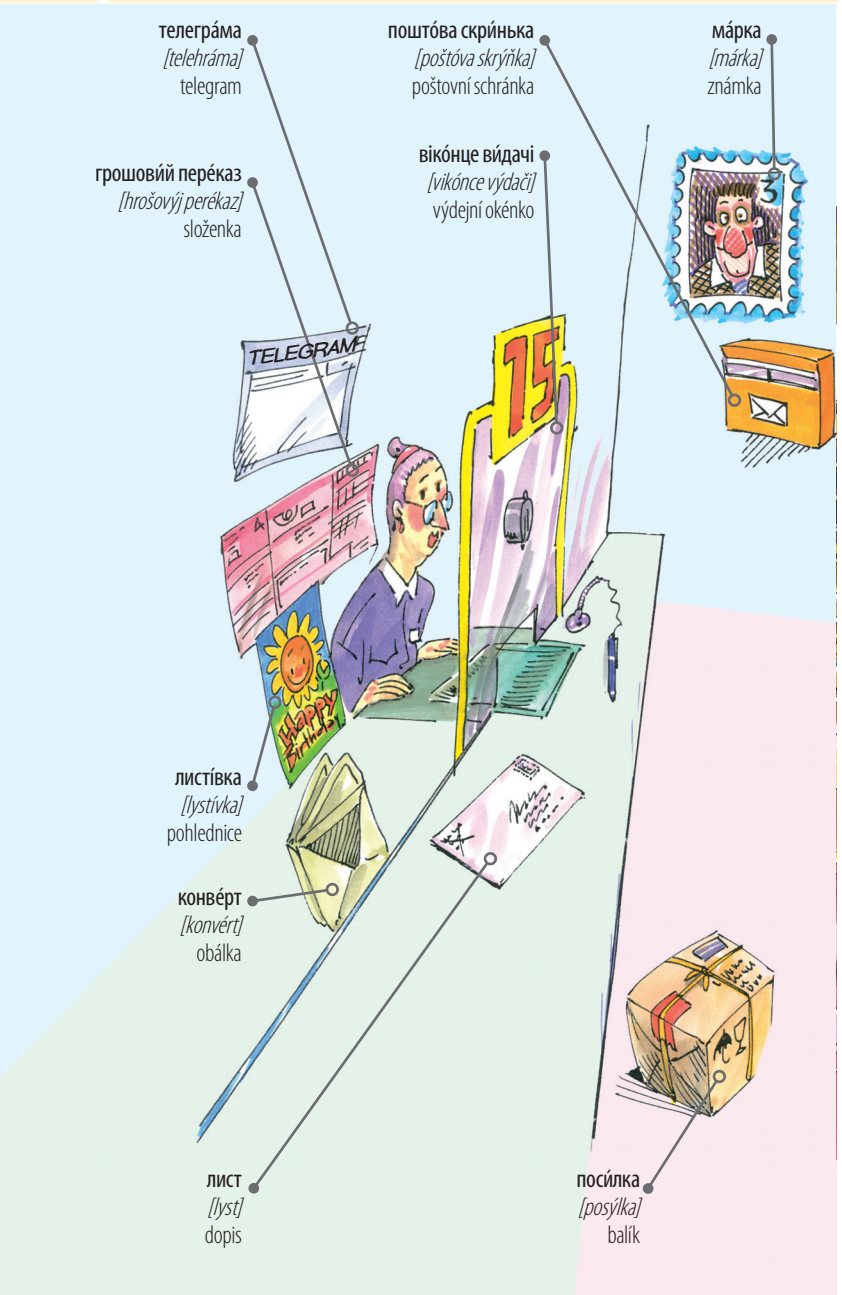
фонендоско́п
[fonendoskóp]
fonendoskop

бинт
[bynt]
obvaz

піпе́тка
[pipétka]
kapátko

шприц
[špryc]
injekční stříkačka

термо́метр
[termómetr]
teploměr



телегра́ма
[telehráma]
telegram

грошови́й пере́каз
[hrošovýj perékaz]
složenka

листі́вка
[lystívka]
pohlednice

конве́рт
[konvért]
obálka

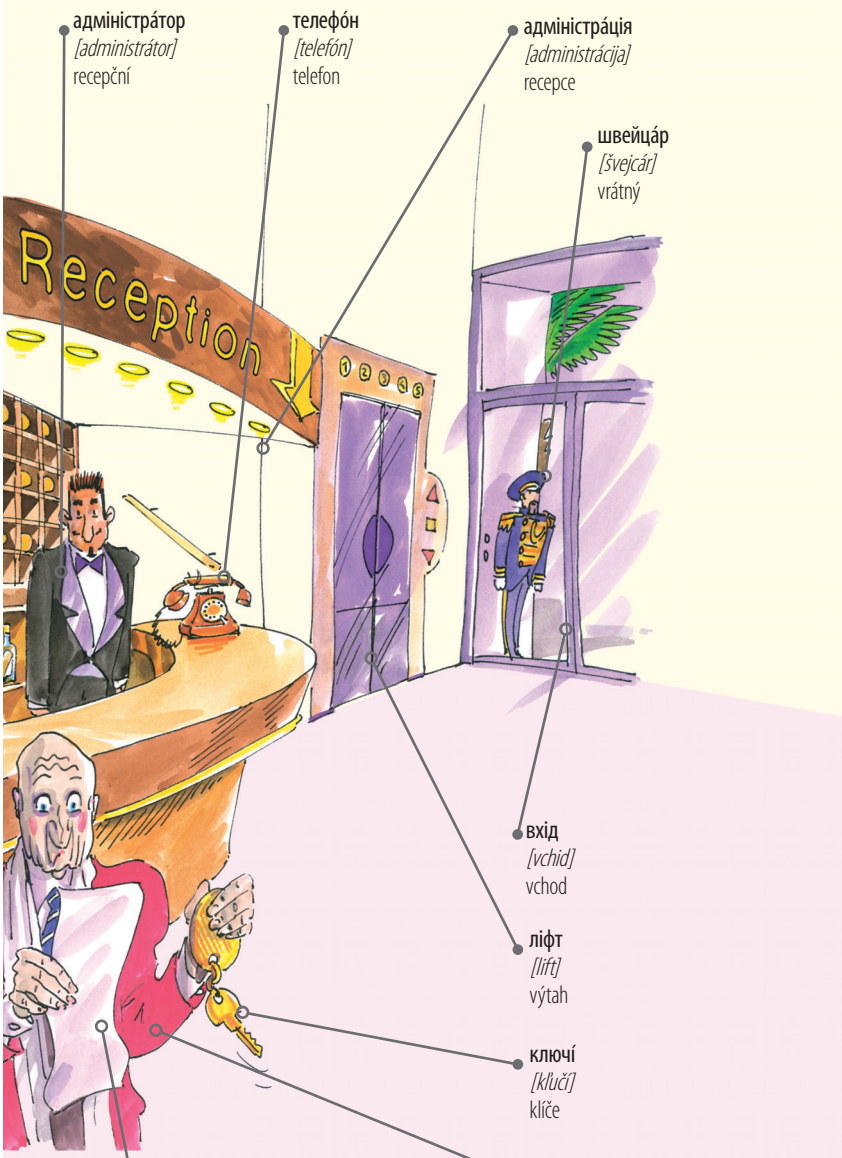
лист
[lyst]
dopis

пошто́ва скри́нька
[poštóva skrýňka]
poštovní schránka

віко́нце ви́дачі
[vikónce výdači]
výdejní okénko

ма́рка
[márka]
známka

посі́лка
[posýlka]
balík



адміністра́тор
[administrátor]
recepční

телефо́н
[telefón]
telefon

адміністра́ція
[administrácija]
recepce

швейца́р
[švejcár]
vrátný

вхід
[vchid]
vchod

ліфт
[lift]
výtah

ключі́
[kľučí]
klíče

гість
[hist']
host

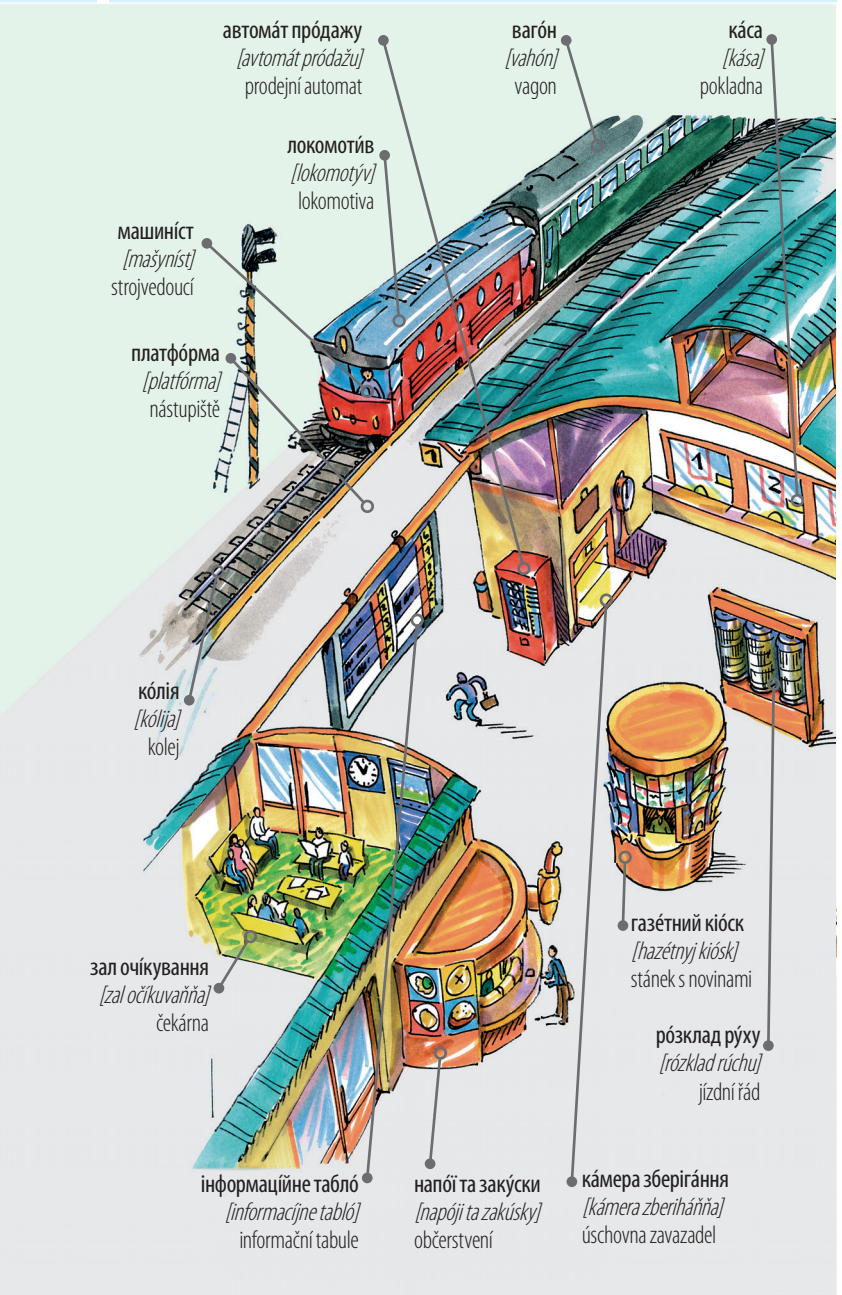
раху́нок
[rachúnok]
účet

VE TŘÍDĚ	У КЛА́СІ
Zítra odpadá vyučování.	За́втра у нас не бу́де уро́ків.
S družinou pojedeme v pátek na výlet.	У п'я́тницю ми ї́демо з на́шою гру́пою продо́вженого дня на екску́рсію.
Nebaví mě zeměpis, ale matematiku mám rád/ráda.	Геогра́фія мене́ не ціка́вить, але́ матема́тика мені подо́бається.
Potřebuju udělat domácí úkol.	Мені тре́ба ви́конати дома́шнє завда́ння.
Z nových učebnic se mi učí líp.	Мені кра́ще вчи́ться з нови́х підру́чників.
Doufám, že jsi při písemce neopisoval.	Я сподіва́юсь, що на контро́льній робо́ті ти не спи́сував.
Nevím, co budu dělat, až skončím školu.	Я не зна́ю, що робити пі́сля закі́нчення шко́ли.
Náš (naše) třídní učitel (-ka) je moc oblíbený (-á).	На́шого кла́сного керівника́ всі ду́же лю́блять.
Bratr studuje gymnázium (střední školu).	Брат вчи́ться/навча́ється у гімна́зії (у сере́дній шко́лі).
Syn chodí do první třídy a dcera je už v posledním ročníku střední školy.[1]	Син хо́дить у пе́рший клас, а дочка́ вже закі́нчує сере́дню шко́лу.
Školáci mají dva měsíce letní prázdniny.	У школярів/В у́чнів два місяці лі́тніх кані́кул.
V NEMOCNICI	**У ЛІКА́РНІ**
Potřebujeme lékaře, zavolejte záchranku.[2]	Нам потрі́бен лі́кар, ви́кличте швидку́ допомо́гу.
Je v bezvědomí, nedýchá a krvácí.	Він непритоо́мний, не ди́хає й у нього кровоте́ча.
Kde je nejbližší nemocnice (lékárna, pohotovost)?	Де (знахо́диться) найбли́жча лі́карня (апте́ка, слу́жба швидкої допомо́ги)?
Co vás bolí/trápí?	Що у Вас боли́ть?/На що ска́ржитесь?
Píchla mě včela.	Мене́ вкуси́ла бджола́.
Jsem alergický/diabetik	Я але́ргік/діабе́тик.
Jsem těhotná, v pátém měsíci.	Я на п'я́тому мі́сяці вагі́тності.
Je mi špatně od žaludku.	Мене́ ну́дить.
Píchá mě v břichu.	У мене́ ко́ліки в живоі́.
Zvracel jsem a mám průjem.	Я блюва́в і в мене́ пронос/поно́с.
Bojím se, že je to zánět slepého střeva.	Бою́сь, що це апендици́т.
Už tři dny mám horečku.	Уже́ три дні в мене́ висо́ка температу́ра.
Točí se mi hlava.	У мене́ па́морочиться голова́.

1 Ukrajinský pojem „střední škola" znamená jedenáctileté studium a zahrnuje český druhý stupeň základní školy a střední školu.

2 Ukrajina – telefonní číslo 103.

Máte zlomenou nohu, dáme vám ji do sádry.	У Вас зла́мана нога́, накладемо́ Вам гіпс.
Vyvrtl(-a) jsem si kotník.	Я ви́вихнув (ви́вихнула) щи́колотку.
Je to lehké (těžké) zranění.	Це легка́ (серйо́зна) тра́вма.
Je to nakažlivá nemoc (jen nachlazení).	Це зара́зна хвороба (лише́ просту́да).
Bolí mě zub.	У ме́не боли́ть зуб.
Odložte si, prosím, prohlédnu vás.	Роздягні́ться, будь ла́ска, я Вас огля́ну.
Napíši vám recept.	Я ви́пишу Вам реце́пт.
Tady máte doporučenku na vyšetření (odběr krve).	Ось напра́влення на обсте́ження (ана́ліз кро́ві).
Mám krevní skupinu O (A, B, AB).	У ме́не I/пе́рша (II/дру́га, III/тре́тя, IV/четве́рта) гру́па кро́ві.
Lék užívejte třikrát denně před jídlem (po jídle).	Лі́ки прийма́йте три́чі/три ра́зи на день пе́ред ї́жею (пі́сля ї́жі).
Za týden přijďte na kontrolu.	Че́рез ти́ждень прийді́ть на контро́ль.
Mám cestovní pojištění.	У ме́не є туристи́чна страхо́вка.
Potřebuji lékařskou zprávu v angličtině.	Мені́ потрі́бен меди́чний ви́сновок англі́йською мо́вою.
Musím vás poslat do nemocnice.	Тре́ба покла́сти Вас у лікарню.
Kdy mě propustíte z nemocnice?	Коли́ Ви мене́ ви́пишете з лікарні?
Informujte, prosím, mé příbuzné.	Повідо́мте, будь ла́ска, мої́м ро́дичам.
Návštěvní hodiny jsou od 16.00 do 18.00.	Відві́дування хво́рих від 16.00 до 18.00 годи́ни.
Pacient leží v pokoji číslo...	Паці́єнт/хво́рий лежи́ть у пала́ті но́мер. . .
NA POŠTĚ	**НА ПО́ШТІ**
Kde je nejbližší pošta?	Де (знахо́диться) найбли́жча по́шта?
Chtěl bych tři známky do zahraničí.	Да́йте мені́, будь ла́ска, три ма́рки за кордо́н.
Chci poslat doporučený dopis, letecky.	Я хо́чу відпра́вити рекомендо́ваний лист авіапо́штою.
Chtěl bych odeslat balík do České republiky.	Я хотів би посла́ти поси́лку до Че́хії.
Máte propisku?	У Вас є ру́чка?
V HOTELU	**У ГОТЕ́ЛІ**
Chtěl bych si zamluvit pokoj.	Я хотів би замо́вити но́мер.
Máme bohužel všechny pokoje obsazené.	У нас, на жаль, всі номери́ за́йняті.
Kolik stojí ubytování na noc?	Скі́льки ко́штує но́мер на добу́?
Je to se snídaní?	Сніда́нок вклю́чено/вхо́дить в ці́ну?


автома́т про́дажу
[avtomát pródažu]
prodejní automat
вагóн
[vahón]
vagon
ка́са
[kása]
pokladna
локомоти́в
[lokomotýv]
lokomotiva
машині́ст
[mašyníst]
strojvedoucí
платфо́рма
[platfórma]
nástupiště
ко́лія
[kólija]
kolej
газе́тний кіо́ск
[hazétnyj kiósk]
stánek s novinami
зал очі́кування
[zal očíkuvaňňa]
čekárna
ро́зклад ру́ху
[rózklad rúchu]
jízdní řád
інформаці́йне табло́
[informacíjne tablóˈ]
informační tabule
напо́ї та заку́ски
[napóji ta zakúsky]
občerstvení
ка́мера збері́гання
[kámera zberihánňa]
úschovna zavazadel

полúця для багажý
[polýc'a dľa bahažú]
police na zavazadla

рюкзáк
[r'ukzák]
batoh

стоп-кран
[stop kran]
záchranná brzda

провідни́к/провідни́ця
[providnýk/providnýc'a]
průvodčí

квитóк/(v MHD také) талóн
[kvytók/talón]
jízdenka

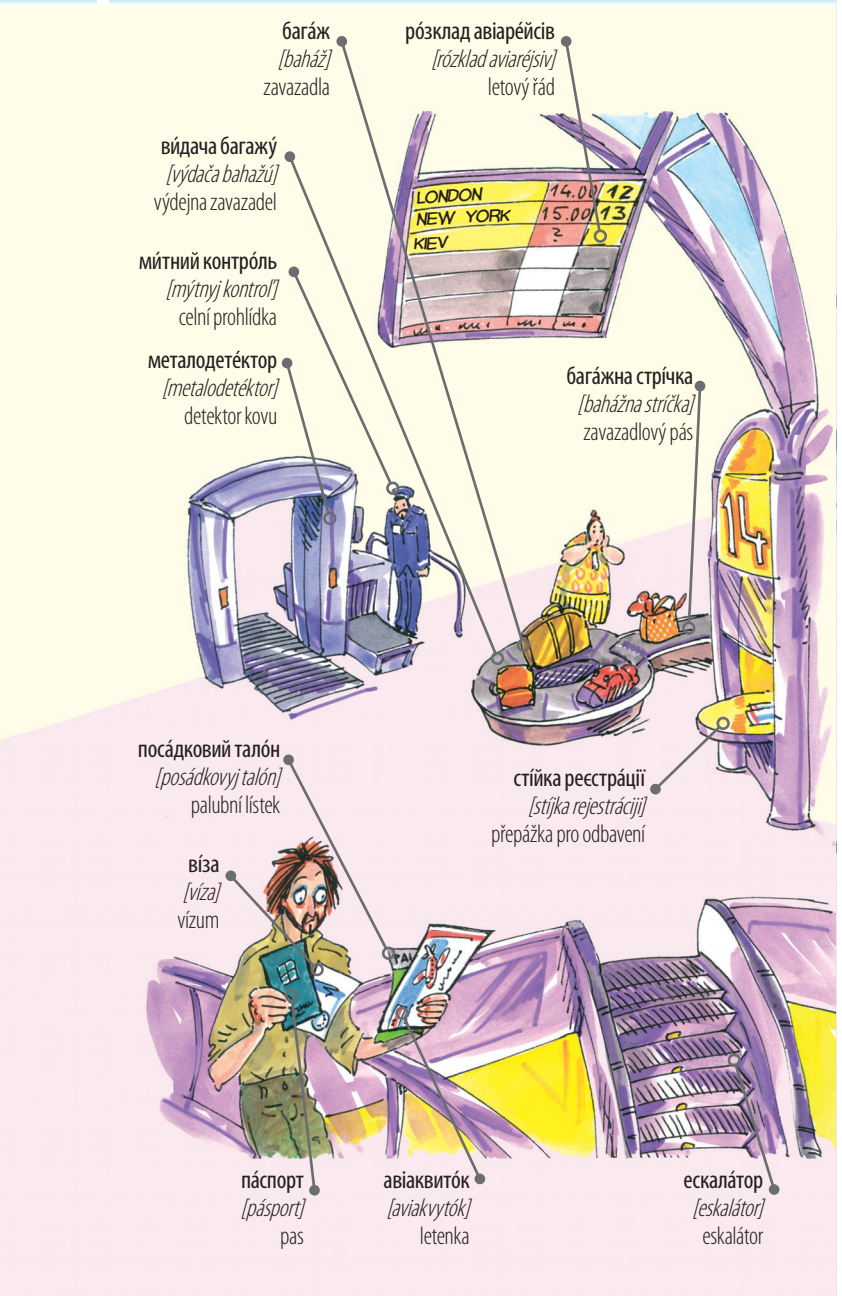
ві́шалка
[víšalka]
věšák

пасажи́р
[pasažýr]
cestující

прохíд
[prochíd]
chodbička

купé
[kupé]
kupé

мíсце
[mísce]
sedadlo



бага́ж
[baháž]
zavazadla

ро́зклад авіаре́йсів
[rózklad aviaréjsiv]
letový řád

ви́дача багажу́
[výdača bahažú]
výdejna zavazadel

ми́тний контро́ль
[mýtnyj kontrol']
celní prohlídka

металодете́ктор
[metalodeték tor]
detektor kovu

багажна стрічка
[baházna stríčka]
zavazadlový pás

поса́дковий талóн
[posádkovyj talón]
palubní lístek

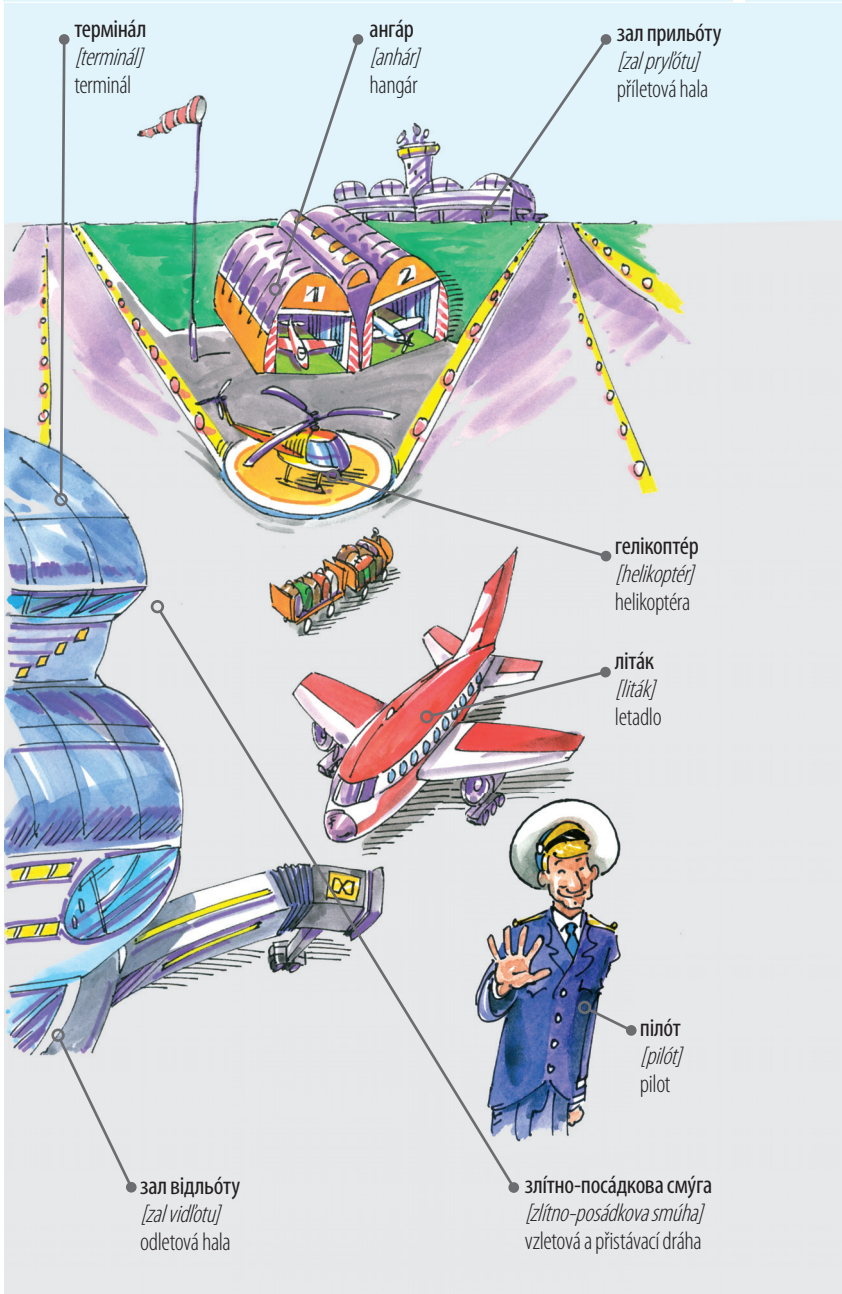
стíйка реєстра́ції
[stíjka rejestráciji]
přepážka pro odbavení

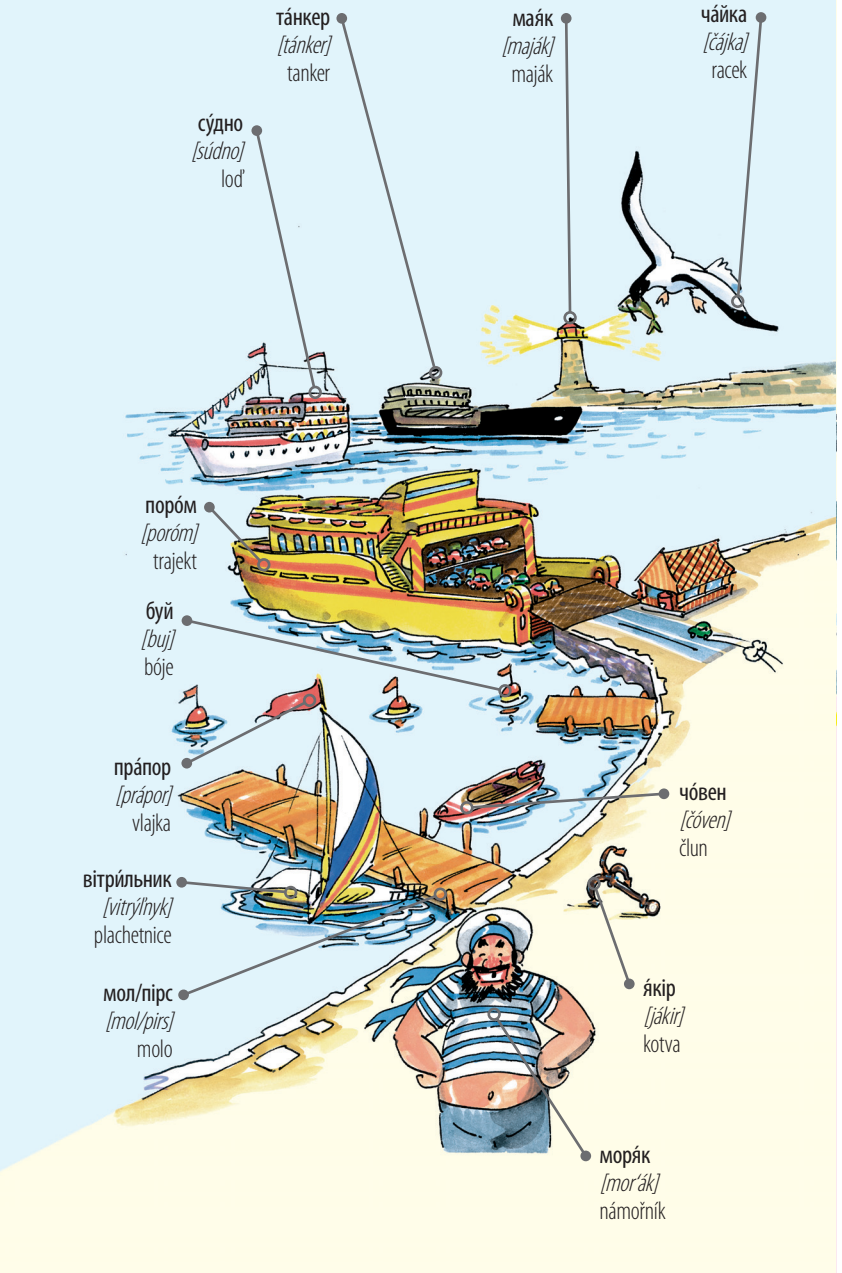
ві́за
[víza]
vízum

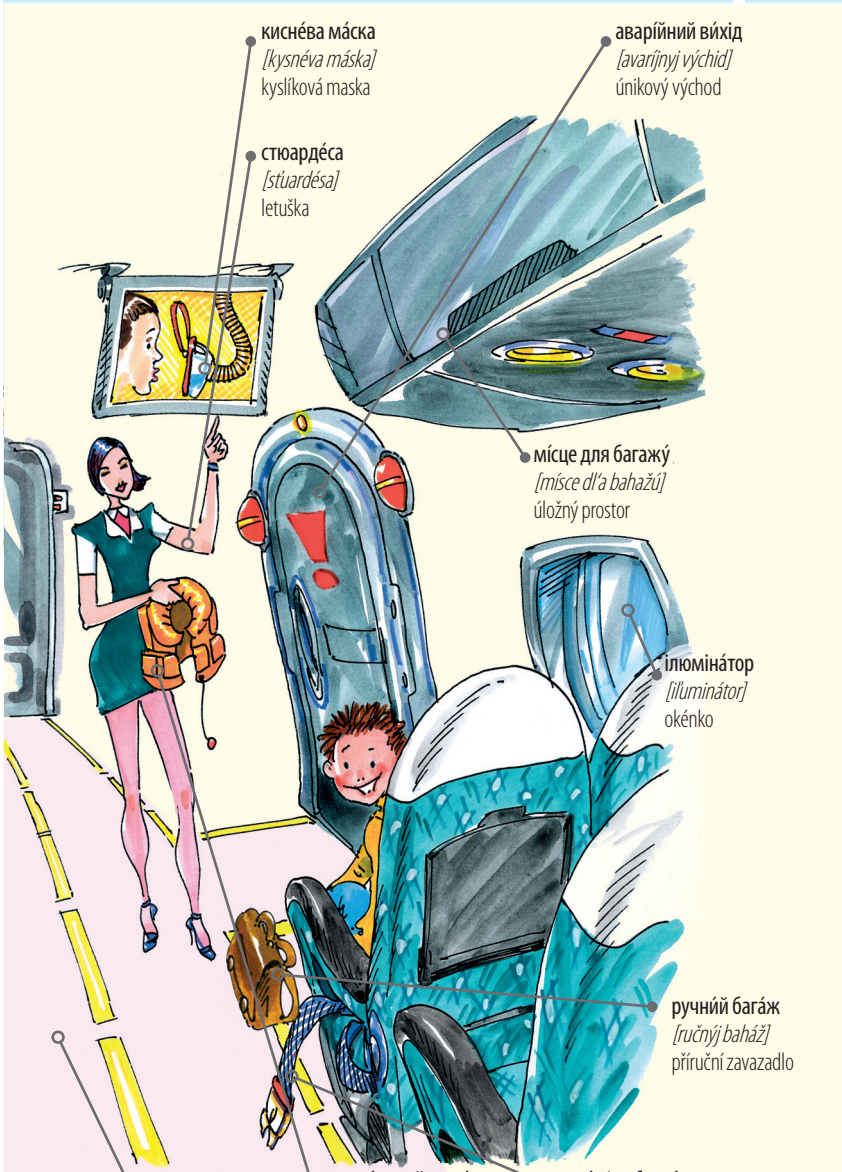
па́спорт
[pásport]
pas

авіаквитóк
[aviakvytók]
letenka

ескала́тор
[eskalátor]
eskalátor

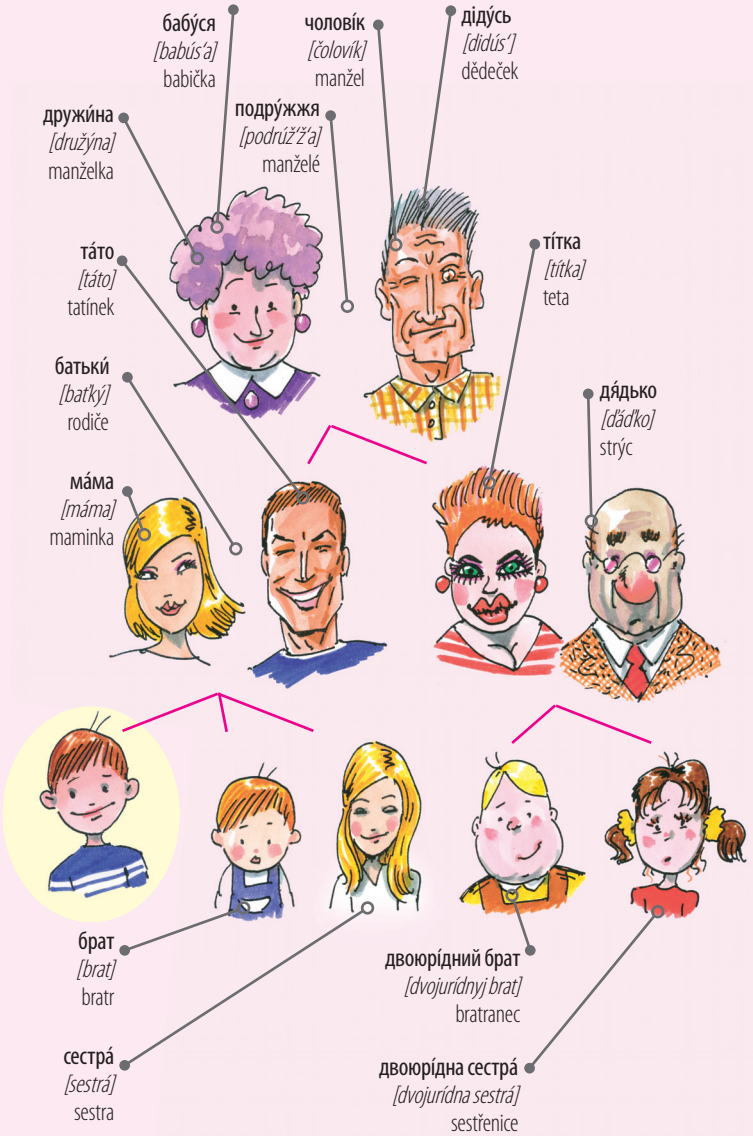

термінáл
[terminál]
terminál
ангáр
[anhár]
hangár
зал прильóту
[zal pryľótu]
přílетová hala
гелікоптéр
[helikoptér]
helikoptéra
літáк
[liták]
letadlo
пілóт
[pilót]
pilot
зал відльóту
[zal vidľotu]
odletová hala
злíтно-посáдкова смýга
[zlítno-posádkova smúha]
vzletová a přistávací dráha

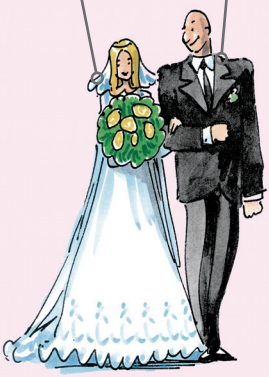

та́нкер
[tánker]
tanker
маяк
[maják]
маják
ча́йка
[čájka]
racek
су́дно
[súdno]
loď
поро́м
[poróm]
trajekt
буй
[buj]
bóje
пра́пор
[práporˈ]
vlajka
чо́вен
[čóven]
člun
вітри́льник
[vitrýlʹnyk]
plachetnice
мол/пірс
[mol/pirs]
molo
я́кір
[jákir]
kotva
моря́к
[morʻák]
námořník


кисне́ва ма́ска
[kysnéva máska]
kyslíková maska
аварі́йний ви́хід
[avarijnyj výchid]
únikový východ
стюарде́са
[stʹuardésa]
letuška
мі́сце для багажу́
[mísce dlʹa bahažú]
úložný prostor
іллюмина́тор
[iljuminátor]
okénko
ручни́й бага́ж
[ručnyj baháž]
přírucní zavazadlo
прохі́д
[prochíd]
ulička
рятува́льний жиле́т
[rʹatuválʹnyj žylét]
záchranná vesta
ре́мінь безпе́ки
[rémiň bezpéky]
bezpečnostní pás

NA VLAKOVÉM NÁDRAŽÍ	НА ЗАЛІЗНИ́ЧНОМУ ВОКЗА́ЛІ
Kdy jede nejbližší vlak do Kyjeva?	Коли́ вирушає насту́пний по́їзд до Ки́єва?
Kolik stojí jízdenka do Charkova?	Скі́льки ко́штує квито́к до Ха́ркова?
Jak dlouho trvá cesta?	Як до́вго трива́є доро́га?
Kde mám přesedat?	Де мені́ тре́ба зроби́ти переса́дку?
V kolik hodin má vlak dorazit do Čopu?	Коли́ по́їзд прибува́є до Чо́па?
Rychlík Moskva-Budapešť má přímý vůz do Vídně.	Швидки́й по́їзд Москва́-Будапе́шт ма́є прями́й вагон до Ві́дня.
Chtěl bych jízdenku (do lehátkového nebo lůžkového vagónu) do Lvova.	Мені́ потрі́бен квито́к (у плацка́ртний чи купе́йний вагон) до Льво́ва.
Prosím dolní lůžko.	Ни́жню поли́цю, будь ла́ска.
Z kterého nástupiště odjíždí vlak Moskva--Užhorod?	З яко́го перо́ну/З яко́ї платфо́рми вируша́є по́їзд Москва́-У́жгород?
Nastupujte do rychlíku Kyjev-Oděsa.	Почина́ється поса́дка на швидки́й по́їзд Ки́їв-Оде́са.
Vážení cestující, rychlík z Kyjeva do Poltavy, pravidelný odjezd 20.20, má asi 15 minut zpoždění.	Шано́вні пасажи́ри, швидки́й по́їзд Ки́їв-Полта́ва, відбуття́ за ро́зкладом о 20.20, запі́знюється прибли́зно на 15 хвили́н.
Je toto vlak do Sevastopolu?	Це севасто́польський по́їзд?
Vagony jsou číslovány od začátku (konce) vlaku.	Нумера́ція вагóнів починáється з голови́ (хвоста́) по́їзда.
Kde je přímý vůz do Bratislavy?	Де братисла́вський вагóн/вагóн до Братисла́ви?
Hledám úschovnu zavazadel.	Я шука́ю ка́меру зберіга́ння.
VE VLAKU	**У ПО́ЇЗДІ/У ПО́ТЯЗІ**
Promiňte, toto je moje místo, mám místenku.	Ви́бачте, будь ла́ска, це моє́ мі́сце, у ме́не на нього́ резерва́ція.
Kde mohu ve vlaku kouřit?	Де мо́жна у по́їзді кури́ти/пали́ти?
Je tu jídelní vůz?	Тут є вагóн-рестора́н?
Nejde mi otevřít okno.	Я не мо́жу відчини́ти вікно́.
Zastavuje vlak v Doněcku?	Чи зупиня́ється по́їзд у Доне́цьку?
Jak dlouho budeme stát v Mukačevu?	Скі́льки ча́су бу́демо стоя́ти у Мука́чевому?
Má vlak zpoždění?	По́їзд запі́знюється?

Mohu si u průvodčího objednat kávu?	Чи мóжна у провідникá замóвити кáву?
Můžete mi říct, až budeme v Chmelnickém?	Ви менí скáжете, колú бýдемо у Хмельни́цькому?
Klimatizace bohužel nefunguje.	Кондиціонéр, на жаль, не працю́є.
NA LETIŠTI	**В АЕРОПОРТÝ**
Mám zpáteční letenku do Brna, mohu letět 3. srpna?	У мéне зворóтний квитóк до Брнó, чи мóжна летíти трéтього сéрпня?
Mohu stornovat rezervaci?	Чи мóжу я анулювáти резервáцію?
Máte volná místa na zítřek?	Чи є вíльні місця́ на зáвтра?
Lituji, ale let je obsazen.	На жаль, на рéйсі немáє вíльних місць.
Jak dlouho trvá let?	Як дóвго триває́ пóліт?
V kolik hodin musím být na letišti?	О котрíй годúні я мýшу бýти в аеропортý?
Jak těžký kufr můžu mít, abych nemusel platit doplatek?	Валíзу якóї вагú мóжна провезтú безкоштóвно?
Musíte si připlatit za zavazadlo.	Ви повúнні доплатúти за багáж.
Kde si mohu vyzvednout zavazadla?	Де отрúмується багáж?
Měli jsme dva kufry, jeden chybí.	У нас булó дві валíзи, однíє її бракýє.
V LETADLE	**У ЛІТАКÝ**
Žádáme cestující, aby se připoutali.	Прóсимо пасажúрів пристебнýти рéмені.
Je v ceně letenky pití?	Чи вхóдять напóї у вáртість авіаквиткá?
Mohu si koupit pivo (víno)?	Чи мóжна купúти пúво (винó)?
V PŘÍSTAVU	**У ПОРТÝ**
Kdy odplouvá loď do Oděsy?	Колú відхóдить сýдно до Одéси?
Loď do Istanbulu odplouvá od mola číslo tři.	Сýдно до Стамбýла відхóдить від мóлу нóмер три.
Odkud vyplouvají vyhlídkové parníky?	Звíдки вирушáють екскурсíйні кáтери/теплохóди?
Vyhlídková plavba trvá hodinu a půl.	Прогýлянка на теплохóді триває́ півторú годúни.
Máte kajutu číslo…	У Вас каю́та нóмер…
Je na lodi restaurace?	Чи є на кораблí ресторáн?
Můžeme na lodi platit eurem?	Чи мóжна на кораблí платúти в є́вро?
Ne, ale je tam směnárna.	Нí, але там є пункт óбміну валю́т.
Mám mořskou nemoc.	У мéне морськá хворóба.


бабу́ся
[babús'a]
babička
чолові́к
[čolovík]
manžel
дідусь
[didús']
dědeček
дружи́на
[družýna]
manželka
подру́жжя
[podrúžž'a]
manželé
та́то
[táto]
tatínek
тітка
[títka]
teta
батьки́
[batʹký]
rodiče
дя́дько
[dʹádʹko]
strýc
ма́ма
[máma]
maminka
брат
[brat]
bratr
двоюрі́дний брат
[dvojurídnyj brat]
bratranec
сестра́
[sestrá]
sestra
двоюрі́дна сестра́
[dvojurídna sestrá]
sestřenice

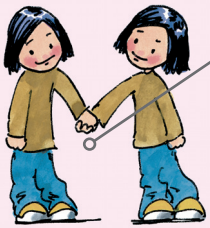


наречéна
[narečéna]
nevěsta

наречéний
[narečényj]
ženich

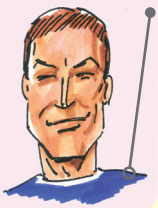
немовля́
[nemovľá]
kojenec

дити́на
[dytýna]
batole

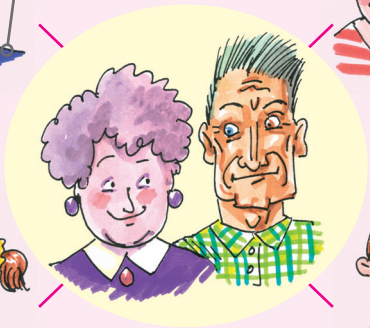


близню́ки
[blyzňúkŷ]
dvojčata

дочка́
[dočká]
dcera



син
[syn]
syn

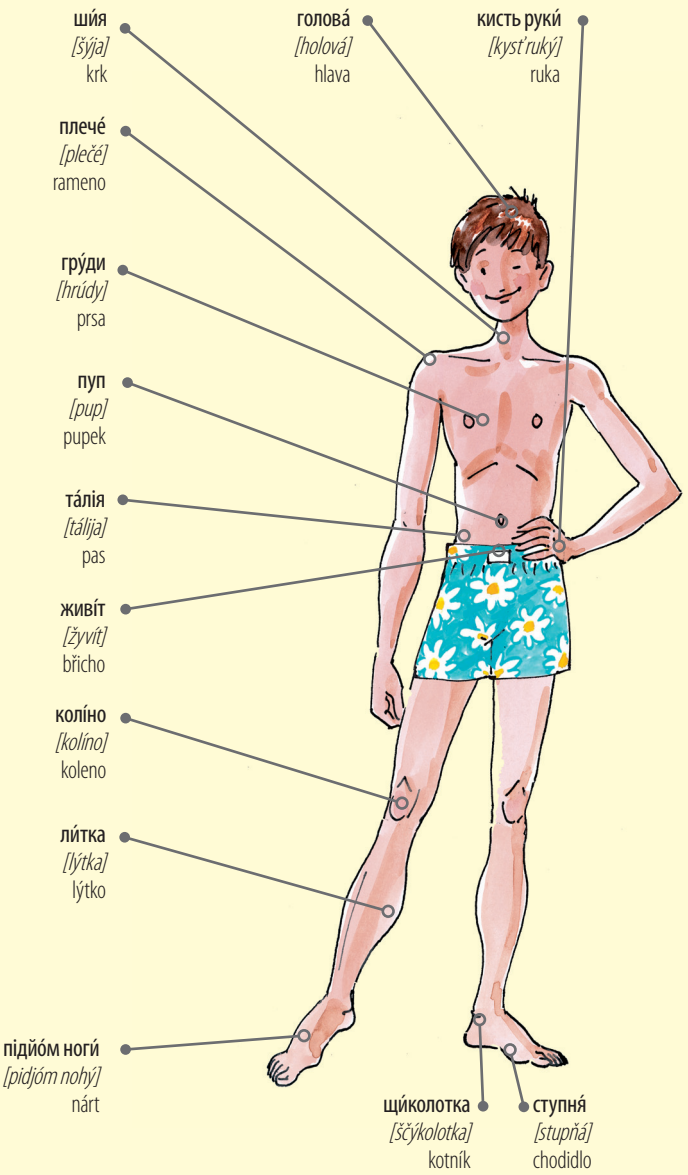


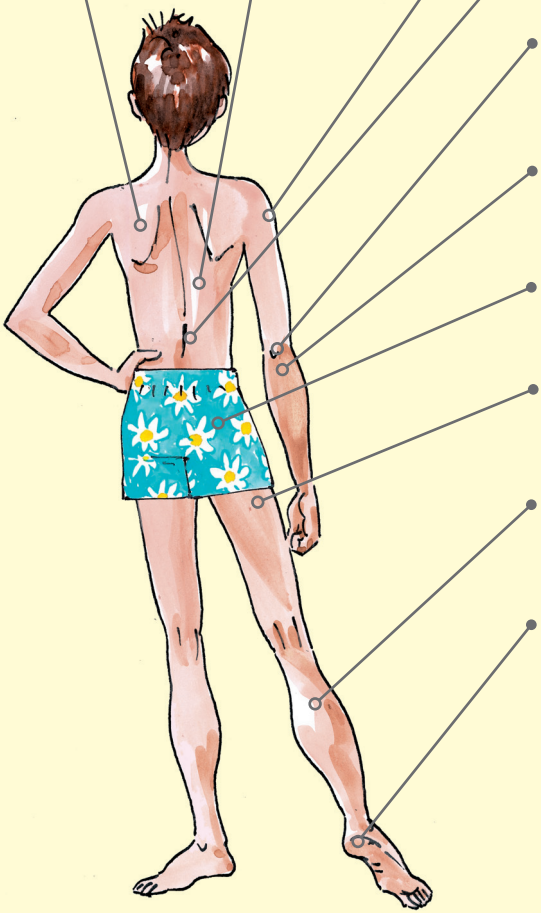
ону́к
[onúk]
vnuk

ону́ка
[onúka]
vnučka

племі́нниця
[plemínnyc'a]
neteř

племі́нник
[plemínnyk]
synovec


ши́я
[šýja]
krk
голова́
[holová]
hlava
кисть руки́
[kysť rukí]
ruka
плече́
[plečé]
rameno
гру́ди
[hrúdy]
prsa
пуп
[pup]
pupek
та́лія
[tálija]
pas
живі́т
[žyvít]
břicho
коліно
[kolíno]
koleno
ли́тка
[lýtka]
lýtko
підйо́м ноги́
[pidjóm nohý]
nárt
щи́колотка
[ščýkolotka]
kotník
ступня́
[stupňá]
chodidlo



лопа́тка
[lopátka]
lopatka

спи́на
[spýna]
záda

рука́
[ruká]
paže

хребе́т
[chrebét]
páteř

лі́коть
[líkoť]
loket

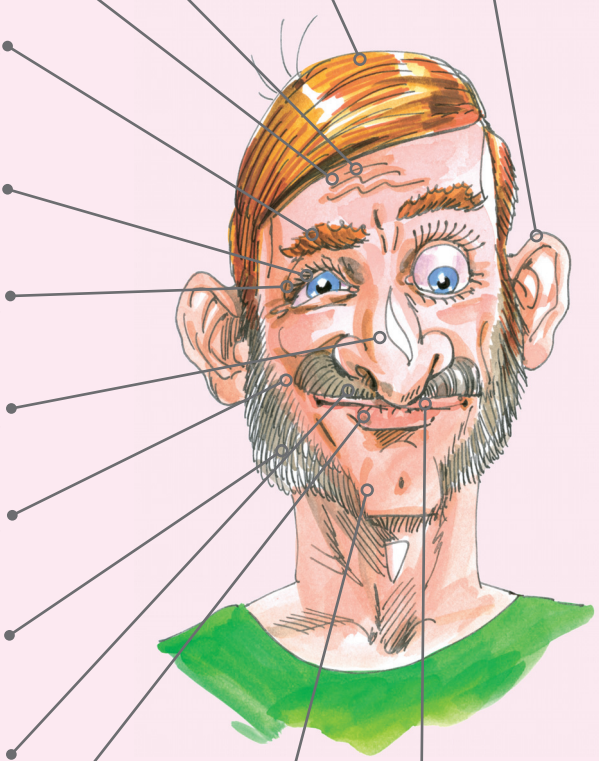
передпліччя
[peredplíčča]
předloktí

сідни́ці
[sidnýci]
hýždě

стегно́
[stehnó]
stehno

нога́
[nohá]
noha

п'ята́
[pjatá]
pata



змо́ршка
[zmórška]
vráska

чоло́
[čoló]
čelo

бро́ви
[bróvy]
obočí

о́ко
[óko]
oko

ві́ї
[víji]
řasy

ніс
[nis]
nos

щока́
[ščoká]
tvář

борода́
[borodá]
vousy

ву́са
[vúsa]
knír

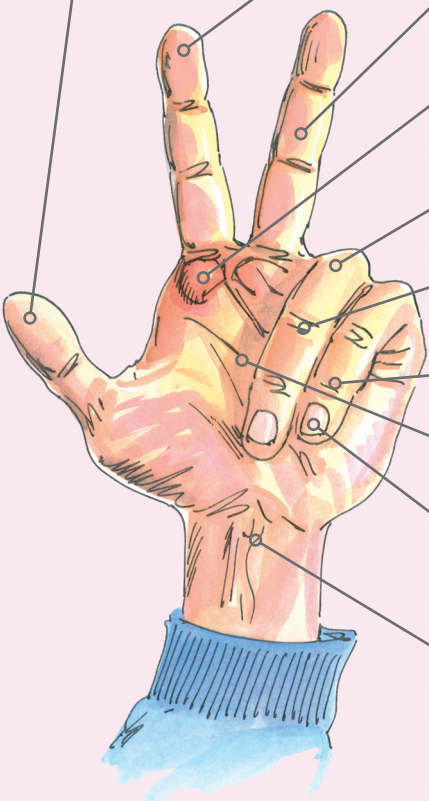
рот
[rot]
ústa

воло́сся
[volós'ʹa]
vlasy

ву́хо
[vúcho]
ucho

підборі́ддя
[pidboríďďa]
brada

губа́
[hubá]
ret



вели́кий па́лець
[velýkyj pálec']
palec

вказівни́й па́лець
[vkazivnýj pálec']
ukazovák

сере́дній па́лець
[serédnij pálec']
prostředník

мозо́ль
[mozóľ]
mozol

фала́нга па́льця
[falánha páľc'a]
článek prstu

безіме́нний па́лець
[beziménnyj pálec']
prsteník

мізи́нець
[mizýnec']
malíček

доло́ня
[dolóňa]
dlaň

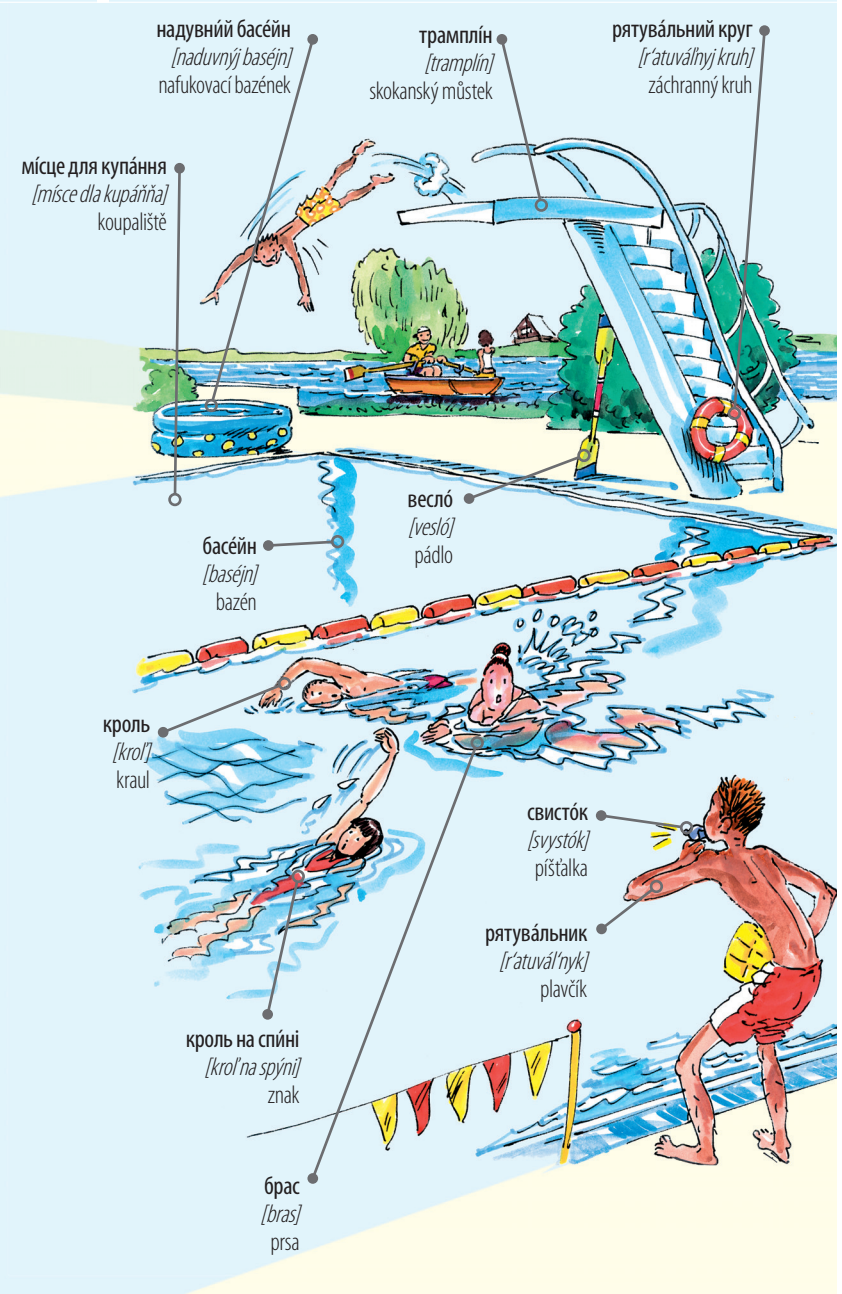
ні́готь
[níhoť]
nehet

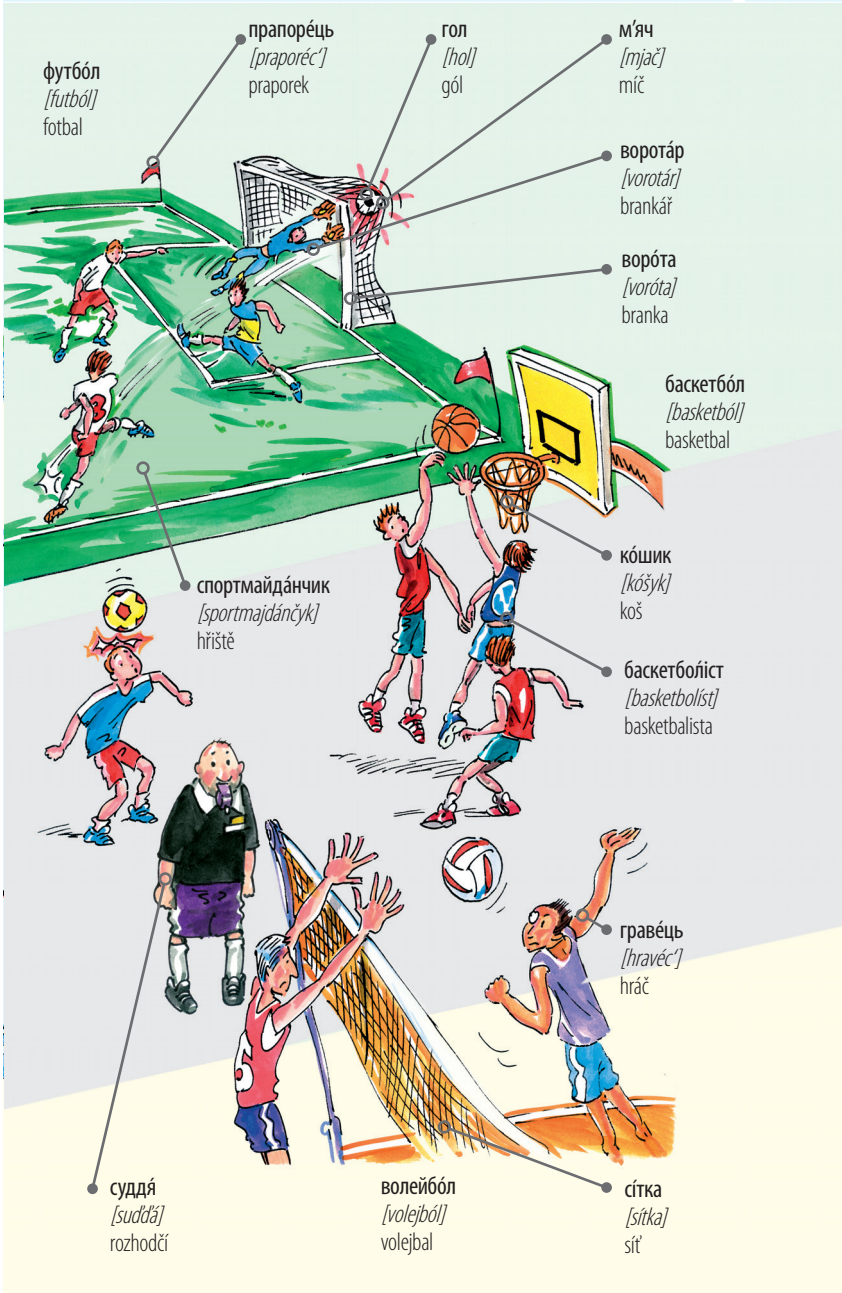
зап'я́сток, зап'я́стя
[zapjástok, zapjásťa]
zapěstí

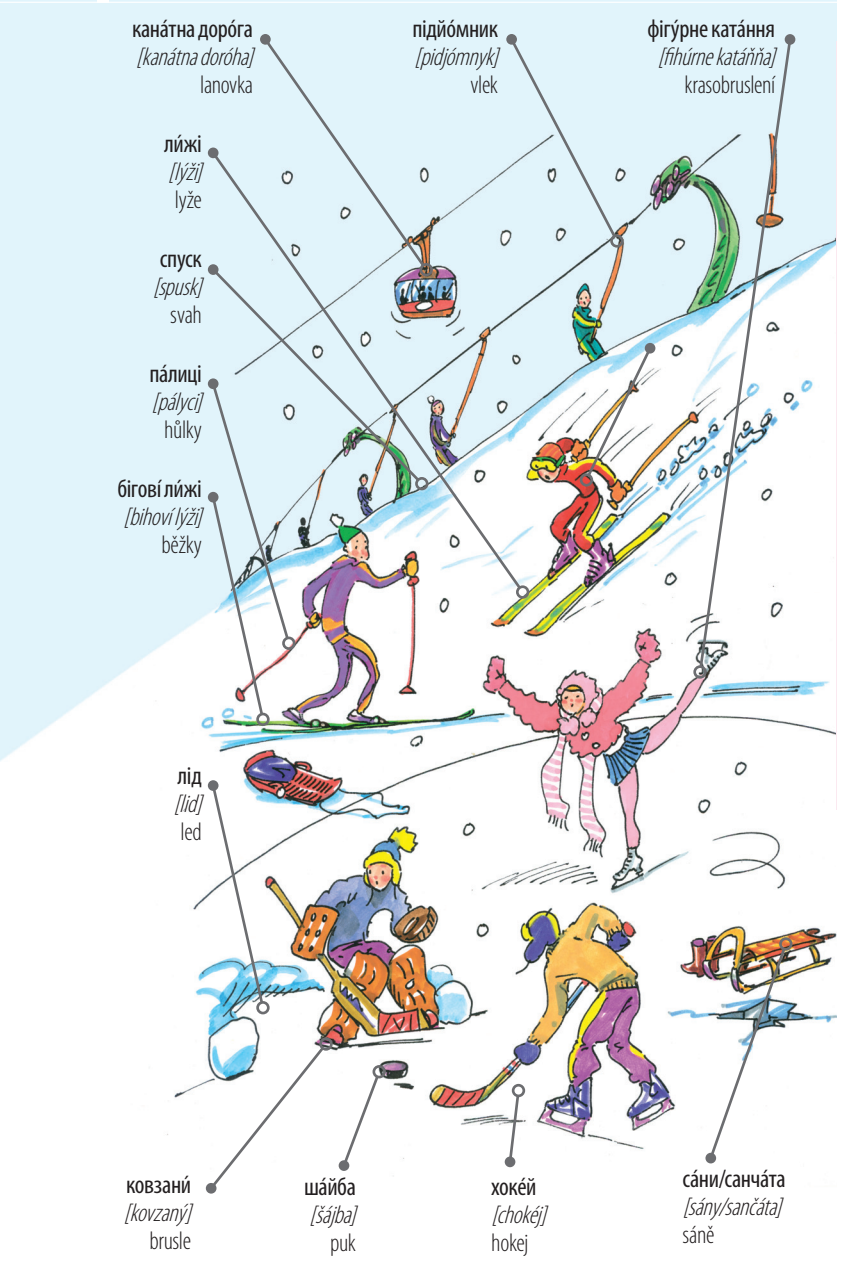
RODINA	РОДИ́НА/СІМ'Я́
Máte děti?	У Вас є ді́ти?
Mám dva syny-dvojčata a dceru.	У ме́не два си́ни-близню́ки та дочка́.
Nejstarší syn se jmenuje Aleš.	Найста́ршого си́на зву́ть А́леш.
Dceři je pět let.	Дочці́ п'ять ро́ків.
Máš sourozence?	У те́бе є брат чи сестра́?
Jsem jedináček.	Я є еди́на дити́на.
Mám staršího bratra a mladší sestru.	У ме́не є ста́рший брат і моло́дша сестра́.
Jak se daří vaší rodině? Jsou všichni zdraví?	Як Ва́ша сім'я́? Чи всі здоро́ві?
Žijí ještě tví prarodiče?	Твої́ бабу́ся та ді́ду́сь ще живі́?
Dědeček umřel a babička je v důchodu.	Ді́ду́сь поме́р, а бабу́ся на пе́нсії.
Zemřela v osmdesáti pěti letech.	Вона́ поме́рла у ві́ці вісімдеся́т п'яти́ ро́ків.
Chodíme spolu tři roky.	Ми зустріча́ємось три ро́ки.
Jak dlouho jsi ženatý?	Як давно́ ти одру́жений?
Vzali jsme se před půl rokem.	Ми одружи́лись півро́ку то́му.
Po sedmi letech se rozvedli.	Вони́ розлучи́лися пі́сля семи́ ро́ків шлю́бу.
Rodinný stav: svobodný, svobodná, rozvedený, rozvedená, vdovec, vdova.	Сіме́йний стан: неодру́жений, незаміжня, розлу́чений, розлу́чена, вдівець, вдова́.
S ženěním (vdáváním) nepospíchám.	Я не поспіша́ю одру́жуватись (вихо́дити за́між).
Jsem zasnoubená, za dva měsíce budu mít svatbu.	Я зару́чена, че́рез два мі́сяці в ме́не бу́де весі́лля.
Koho si bere tvoje sestřenice?	За ко́го вихо́дить твоя́ двою́рідна сестра́?
Je těhotná, čeká druhé dítě.	Вона́ вагі́тна, чека́є дру́гу дити́ну.
Za týden budeme slavit křtiny.	Че́рез ти́ждень бу́демо святкува́ти/ відзнача́ти хрести́ни.
Nemám žádné příbuzné.	У ме́не нема́є ро́дичів.
Kdy a kde jste se narodil?	Коли́ і де Ви народи́лись?
TĚLO	**ТІ́ЛО**
Je vysoká a štíhlá.	Вона́ висо́ка та стру́нка.
Je malý, tlustý a plešatý.	Він невисо́кий, кремі́зний і ли́сий.
Líbí se mi vysoké ženy (vysocí muži) sportovní postavy.	Мені́ подо́баються жінки́ (чоловіки́) висо́кого зро́сту й спортивної фігу́ри.

Má modré (hnědé, zelené, černé) oči a dlouhé (krátké, rovné, kudrnaté, vlnité, blond, hnědé, zrzavé) vlasy.	У нéї (ньóго) блаки́тні (кáрі, зелéні, чóрні) óчі та дóвге (корóтке, прямé, кучеря́ве, хвиля́сте, біля́ве, каштáнове, рудé) волóсся.
Jako by z oka vypadl svému otci.	Він ви́капаний бáтько.
Potřebuji se ostříhat (udělat účes). Poraďte mi nějaké dobré kadeřnictví.	Менí трéба підстри́гтися. Порáдьте менí якýсь дóбру перукáрню.
Při autonehodě přišel o levou ruku.	При автоавáрії він втрáтив лíву рýку.
OBLIČEJ	**ОБЛИ́ЧЧЯ**
Moje žena má kulatý obličej, hnědé oči a rovný nos.	Моя́ дружи́на мáє крýгле обли́ччя, кáрі óчі та прями́й ніс.
Je vždy hladce oholen.	Він зáвжди́ акурáтно погóлений.
Knír a plnovous mu velice sluší.	Вýса й бородá йомý дýже до лиця́/дýже йомý ли́чать.
Na tváři má pihy a na čele jizvu.	На щоцí у ньóго весня́нки, а на чолí – рубéць.
Jeho orlí nos mu dodává aristokratické vážnosti.	Орли́ний ніс додає́ йомý аристократи́зму.
Jsem objednaná ke kosmetičce – na masáž obličeje a čisticí masku.	Я запи́сана в космети́чний салóн – на масáж обли́ччя та очи́щувальну мáску.
Když jde do práce, tak se vždy namaluje.	Коли́ вонá йдé на робóту, зáвжди́ фарбýється.
Jaká barva rtěnky (očních stínů) se hodí k těmto šatům?	Яки́й кóлір губнóї помáди (тíней) підхóдить до цíє́ї сýкні?
RUKA	**РУКÁ**
Snubní prsten se nosí na prsteníčku pravé (levé) ruky.[1]	Обрýчку нóсять на безімéнному пáльці прáвої (лíвої) руки́.
Obvykle si lakuji nehty na červeno.	Я звичáйно фарбýю свої́ нíгті червóним лáком.
Na manikúru chodím každý měsíc.	Я щомíсячно ходжý на манікю́р.
Na počítači dokážu psát všemi deseti.	На комп'ю́тері я вмíю набирáти текст усімá пáльцями.
Po práci na zahradě mám vždy na rukou hrubou kůži a mozoly.	Пíсля робóти в садý у мéне зáвжди́ на рукáх грýба шкíра та мозóлі.
Podej mi, prosím, krém na ruce.	Подáй менí, будь лáска, крем для рук.
Má zlaté ruce.	У ньóго (нéї) золотí рýки.

1 Ukrajinci nosí snubní prsten na pravé ruce.


надувни́й баце́йн
[naduvnýj baséjn]
nafukovací bazének
трампли́н
[tramplín]
skokanský můstek
рятува́льний круг
[r'atuvál'nyj kruh]
záchranný kruh
мі́сце для купа́ння
[mísce dla kupáńńa]
koupaliště
весло́
[veslό]
pádlo
баце́йн
[baséjn]
bazén
кроль
[krol']
kraul
свисто́к
[svystók]
píšťalka
рятува́льник
[r'atuvál'nyk]
plavčík
кроль на спи́ні
[krol'na spýni]
znak
брас
[bras]
prsa


футбóл
[futból]
fotbal
прапорéць
[praporéc']
praporek
гол
[hol]
gól
м'яч
[mjač]
míč
воротáр
[vorotár]
brankář
воротá
[voróta]
branka
баскетбóл
[basketból]
basketbal
кóшик
[kóšyk]
koš
баскетболíст
[basketbolíst]
basketbalista
спортмайдáнчик
[sportmajdánčyk]
hřiště
гравéць
[hravéc']
hráč
суддя́
[suďďá]
rozhodčí
волейбóл
[volejból]
volejbal
сíтка
[sítka]
síť


кана́тна доро́га
[kanátna doróha]
lanovka
підйо́мник
[pidjómnyk]
vlek
фігу́рне ката́ння
[fihúrne kataňňa]
krasobruslení
ли́жі
[lýži]
lyže
спуск
[spusk]
svah
па́лиці
[pályci]
hůlky
бігові ли́жі
[bihoví lýži]
běžky
лід
[lid]
led
ковзани́
[kovzaný]
brusle
ша́йба
[šájba]
puk
хоке́й
[chokéj]
hokej
са́ни/санча́та
[sány/sančáta]
sáně

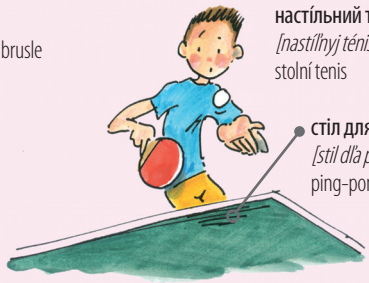
біг
[bih]
běh

тренува́ння
[trenuváňňa]
posilování

ро́лики
[rólyky]
kolečkové brusle

насті́льний те́ніс
[nastíľnyj ténis]
stolní tenis

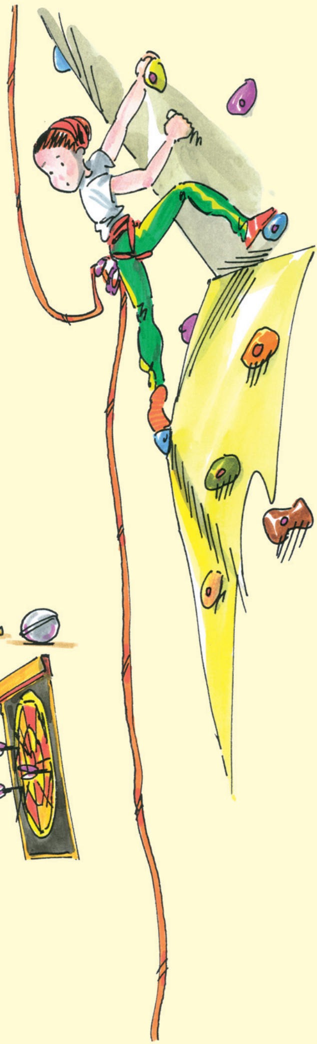
стіл для пінг-по́нгу
[stil dľa pin-pónhu]
ping-pongový stůl



те́ніс
[ténis]
tenis

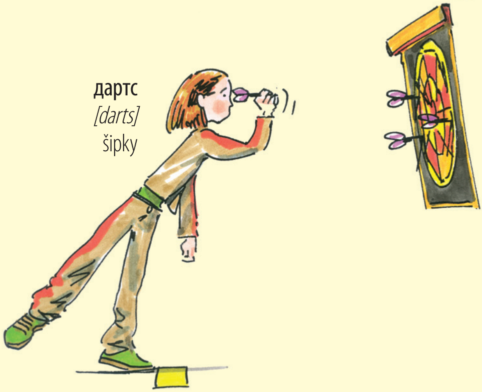
клю́чка
[kľúčka]
hokejka

скелела́зіння
[skeleláziňňa]
horolezectví



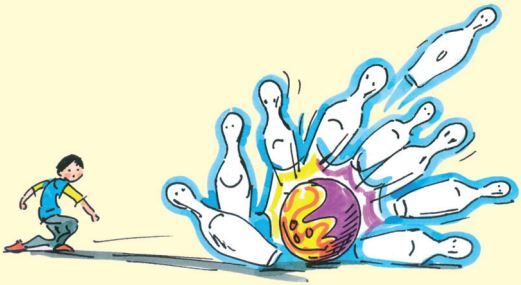
петáнк
[petánk]
pétanque

дартс
[darts]
šipky



бадмінто́н
[badmintón]
badminton

аеро́біка
[aeróbika]
aerobik



бо́улінг
[bóulinh]
bowling

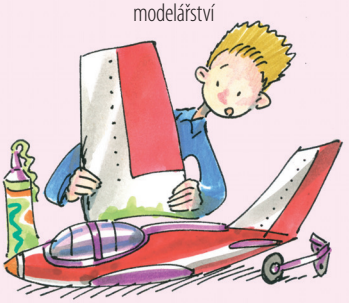
велоспо́рт
[velospórt]
cyklistika

по́дорож
[pódorož]
cestování

робóта в садý
[robóta v sadú]
práce na zahradě

готува́ння їжі
[hotuváňňa jiži]
vaření

моделюва́ння
[modeľuváňňa]
modelářství



філателíя
[filatelija]
sbírání známek

фотографува́ння
[fotohrafuváňňa]
fotografování

комп'ю́тер
[kompjúter]
počítač

ви́вчення інозе́мних мов
[vývčeňňa inozémnych mov]
studium cizích jazyků

гра на музи́чному інстру́менті
[hra na muzýčnomu instruménti]
hra na hudební nástroj

риболо́вля
[rybolóvľa]
rybolov

мисли́вство
[myslývstvo]
myslivost

чита́ння
[čytáňňa]
čtení

та́нець
[tánec']
tanec

до́гляд за твари́нами
[dóhľad za tvarýnamy]
chov zvířat

малюва́ння
[maľuváňňa]
malování

слу́хання му́зики
[slúchaňňa múzyky]
poslech hudby

в'яза́ння спи́цями
[vjazáňňa spýc'amy]
pletení

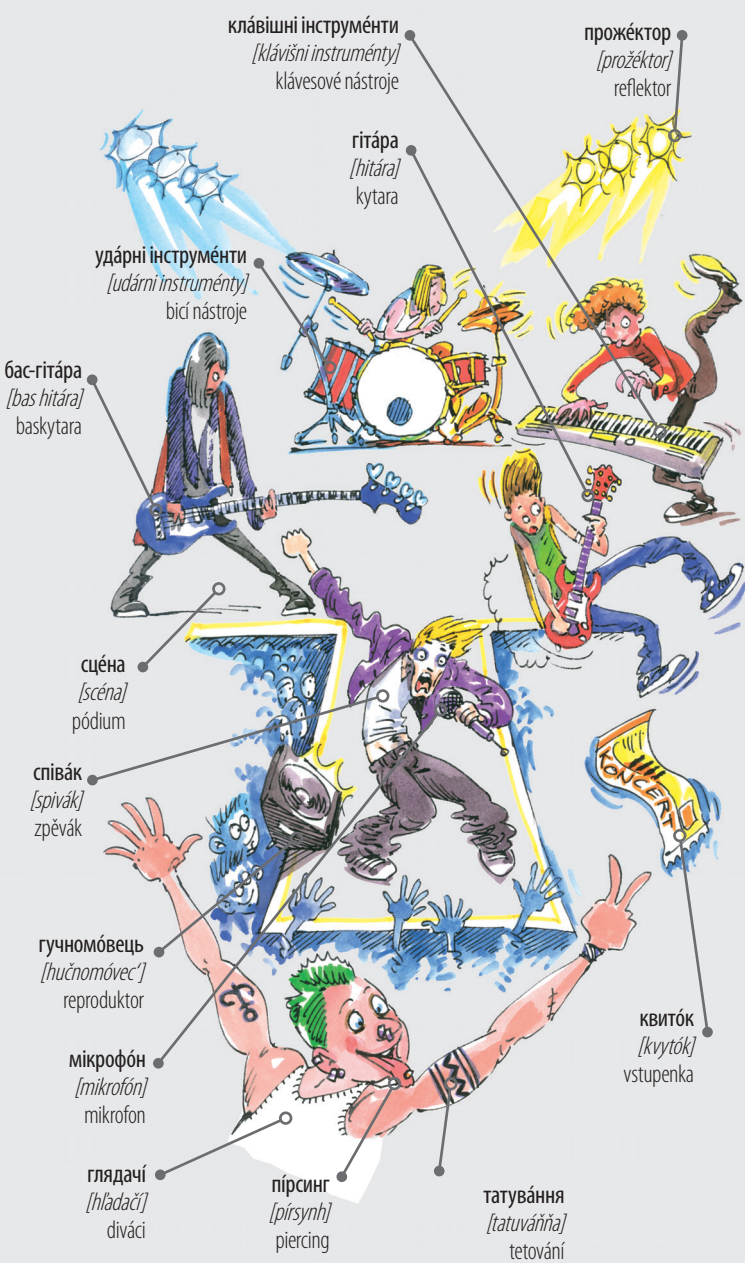
вишива́ння
[vyšyváňňa]
vyšívání

ручна́ робо́та
[ručná robóta]
ruční práce

в'яза́ння (гачко́м)
[vjazáňňa hačkóm]
háčkování

шиття́
[šytťá]
šití

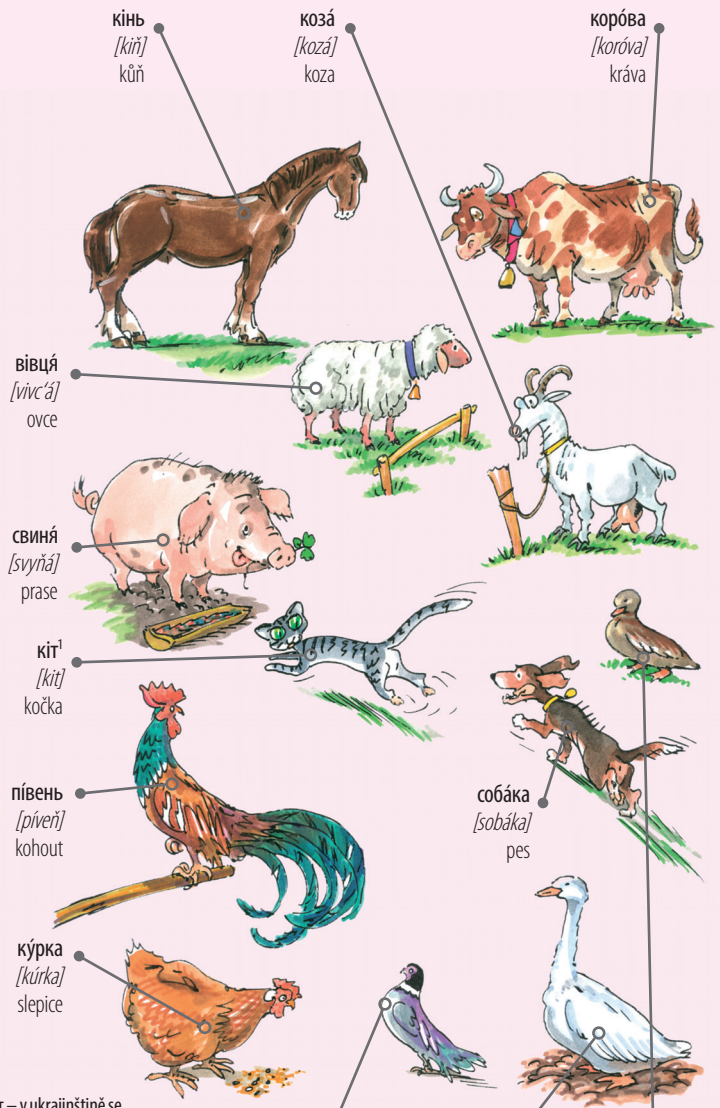
відві́дування теа́тру
[vidvíduvaňňa teátru]
návštěva divadla


кла́вішні інструме́нти
[klávišni instrumenty]
klávesové nástroje
проже́ктор
[prožéktor]
reflektor
гіта́ра
[hitára]
kytara
уда́рні інструме́нти
[udárni instrumenty]
bicí nástroje
бас-гіта́ра
[bas hitára]
baskytara
сце́на
[scéna]
pódium
спів|а́к
[spivák]
zpěvák
гучномо́вець
[hučnomóvec']
reproduktor
мікрофо́н
[mikrofón]
mikrofon
квито́к
[kvytók]
vstupenka
глядачі́
[hľadačí]
diváci
пі́рсинг
[pírsynh]
piercing
татува́ння
[tatuváňňa]
tetování
KONCERT

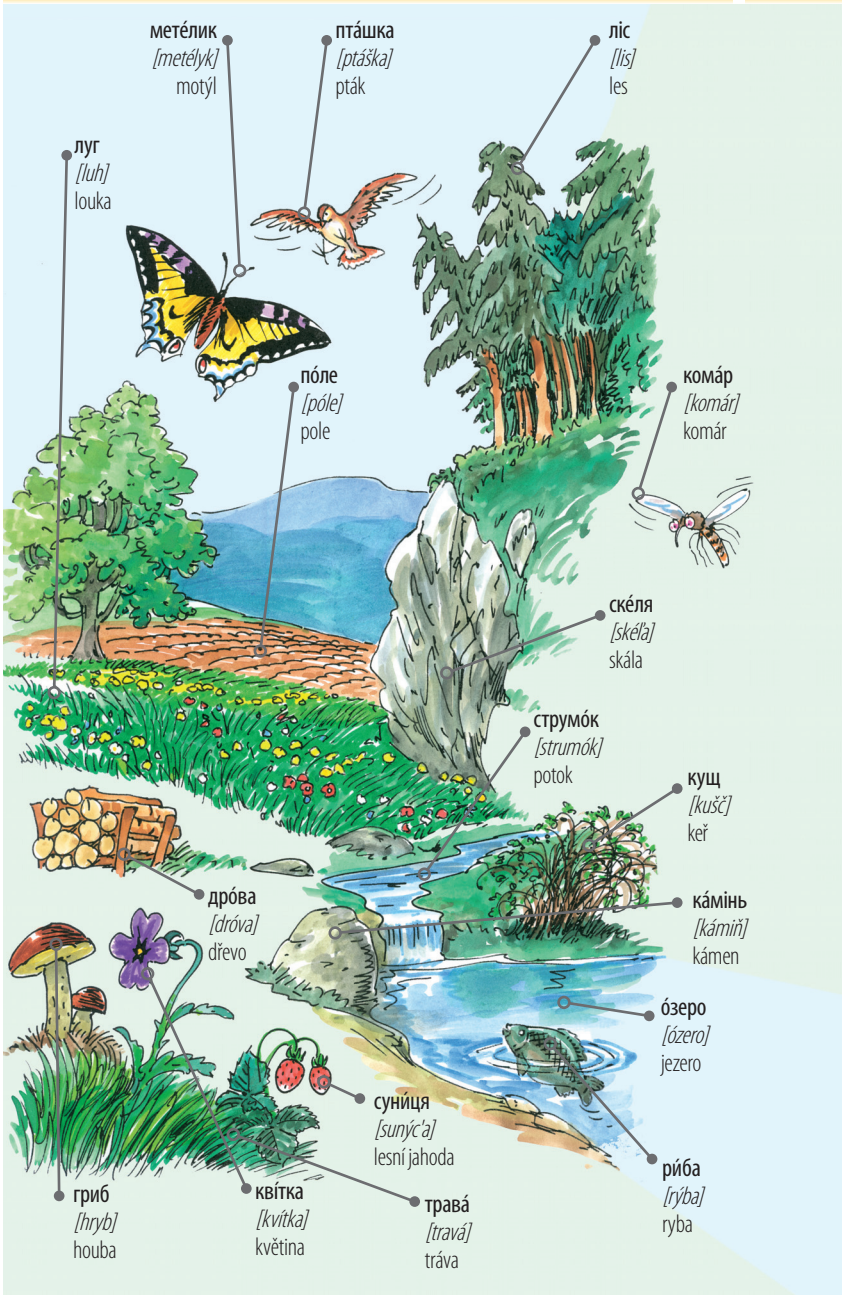
магні́тофо́н
[mahnitofón]
magnetofon
пові́тря́на ку́лька
[povítr'ána kúľka]
balónek
лампіо́н
[lampión]
lampion
конфе́ті
[konfetí]
konfety
спів
[spiv]
zpívání
та́нець
[tánec']
tanec
сві́чка
[svíčka]
svíčka
торт
[tort]
dort
напо́ї
[napóji]
pití
кана́пки
[kanápky]
jednohubky
буке́т
[bukét]
kytice
бутербро́ди
[buterbródy]
chlebíčky
пода́ру́нок
[podarúnok]
dárek
соло́дощі
[solódoščí]
cukroví

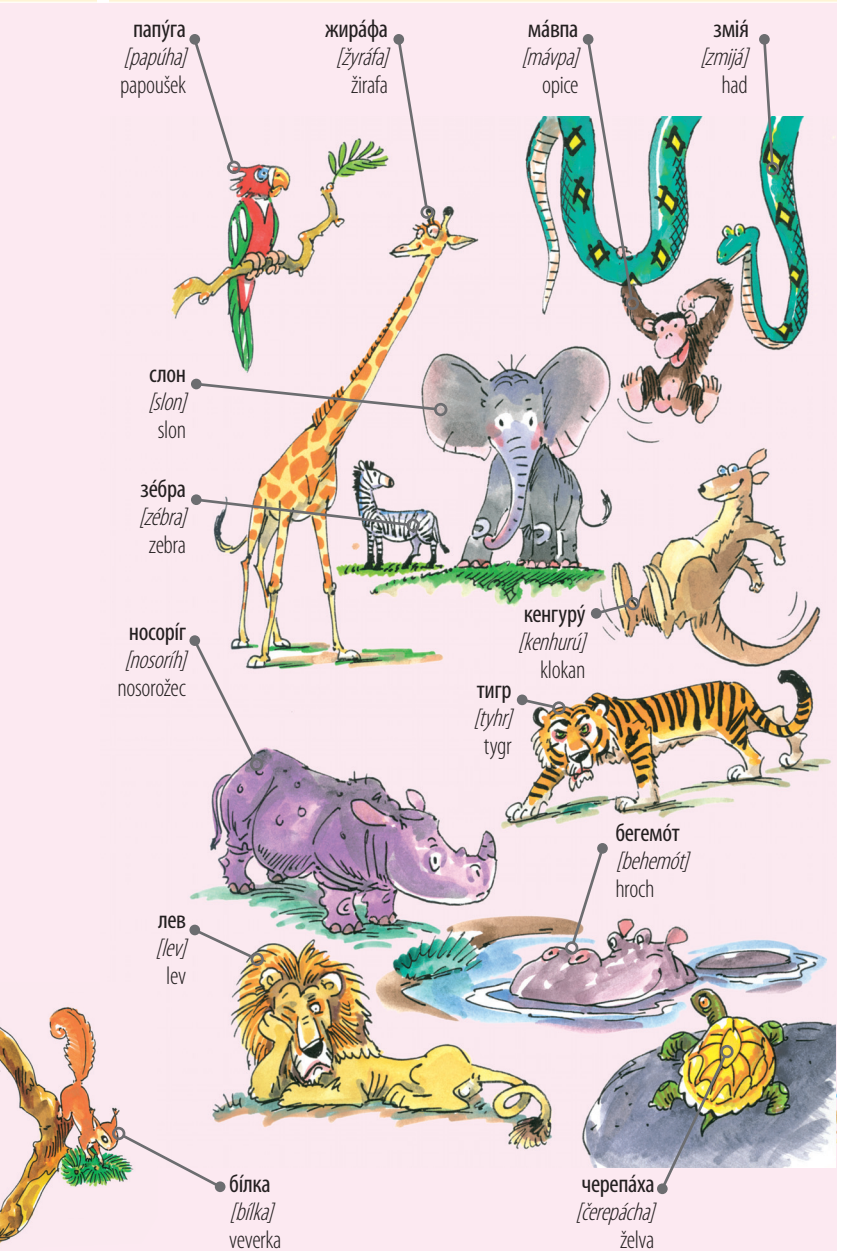
MÍČOVÉ SPORTY	ÍГРИ У М'ЯЧ
Nezahrajeme si volejbal?	Погра́ємо у волейбо́л?
Nemáme síť.	У нас нема́є сі́тки.
Můžu si s vámi zahrát?	Мо́жна мені́ погра́ти з ва́ми?
Pojďme na fotbal.	Ході́мо на футбо́л.
Hokej je v naší zemi populární sport.	Хоке́й у на́шій краї́ні – популя́рний вид спо́рту.
Naše basketbalová reprezentace včera vyhrála zápas.	На́ша баскетбо́льна збі́рна вчо́ра ви́грала матч.
VODNÍ SPORTY	**ВО́ДНІ ВИ́ДИ СПО́РТУ**
Je tu někde půjčovna potápěčského vybavení?	Тут десь є прока́т споря́дження для да́йвінгу?
Nejsem dobrý plavec, nebudu tedy plavat daleko od břehu.	Я не до́брий плаве́ць, тому́ не бу́ду пла́вати дале́ко від бе́рега.
Nejraději plavu prsa, ale umím dobře i kraul.	Найбі́льше я люблю́ пла́вати бра́сом, але до́бре вмі́ю та́ко́ж кро́лем.
ZIMNÍ SPORTY	**ЗИМО́ВІ ВИ́ДИ СПО́РТУ**
Je tu půjčovna lyží, ve které se dá platit kartou?	Чи є тут прока́т лиж, у яко́му мо́жна плати́ти ка́рткою?
Bez helmy na sjezdovku nechodím.	Я ніко́ли не вихо́джу на ли́жну тра́су без шоло́ма.
Dejte mi denní (týdenní) permanentku.	Да́йте мені́ абонеме́нт на день (ти́ждень).
Je zde i dětský vlek?	Чи є тут та́ко́ж дитя́чий підйо́мник?
Kdy je otevřena lyžařská škola?	Коли́ працю́є ли́жна шко́ла?
Rád bruslím, je tu někde kluziště?	Я люблю́ ката́тися на ковзана́х, тут десь є ко́взанка?
REKREAČNÍ SPORTY	**ЛЮБИ́ТЕЛЬСЬКИЙ СПОРТ**
Každé ráno běhám v parku.	Ко́жного ра́нку я бі́гаю у па́рку.
Rád si zahraji kulečník nebo bowling.	Я люблю́ гра́ти в білья́рд або́ в бо́улінг.
Dřív jsem hrával stolní tenis, dnes si rád zajezdím na kole.	Рані́ше я грав у насті́льний те́ніс, за́раз я люблю́ ката́тися на велосипе́ді.
Dvakrát týdně chodím do posilovny nebo na aerobik.	Двічі на ти́ждень я ходжу́ до тренаже́рного за́лу або́ на аеро́біку.
KONÍČKY	**ХО́БІ**
Jaké máš koníčky/záliby?	Які́ в те́бе хо́бі/захо́плення?
Baví mě chodit do kina, do divadla na opery (balet) nebo na koncerty vážné (rockové) hudby.	Я люблю́ ходи́ти в кіно́, в теа́тр на о́перу (бале́т) або́ на конце́рти класи́чної му́зики (рок-му́зики).

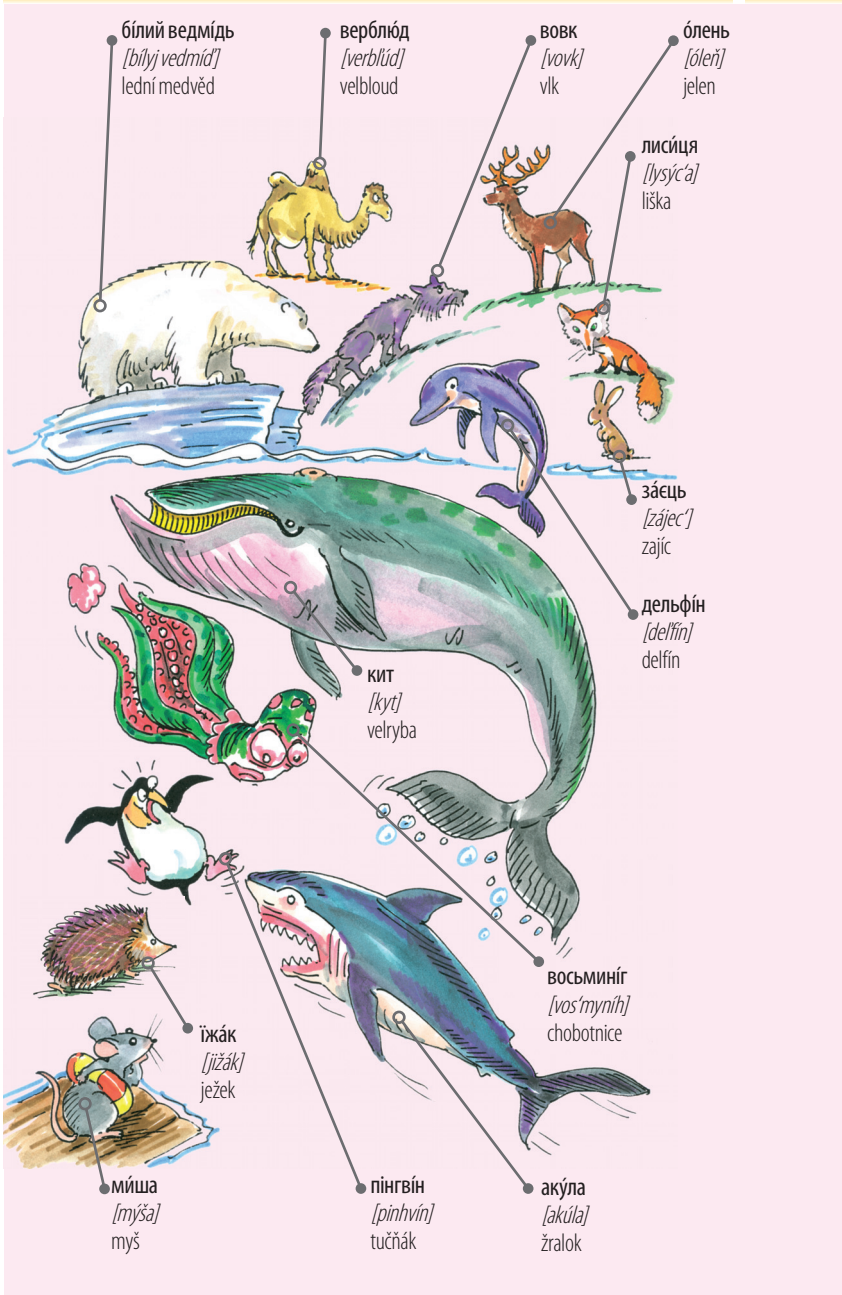
Mám ráda ruční práce, ale nerada vařím.	Я люблю́ ручну́ робо́ту, але́ готува́ти їжу я не люблю́.
Rád se učím jazyky a poslouchám moderní hudbu z celého světa.	Я із задово́ленням вивча́ю мо́ви та слу́хаю суча́сну му́зику з ці́лого сві́ту.
Mám rád detektivky, ale baví mě i knížky o zvířatech.	Мені подо́баються детекти́вні рома́ни, але́ я та́кож із задово́ленням чита́ю книжки́ про тварин.
Ve volných chvílích si zahraji na klavír nebo na kytaru.	У ві́льний час я гра́ю на фортепіа́но або́ на гіта́рі.
Sbírám známky a jezdím na výlety po hradech a zámcích.	Я колекціону́ю ма́рки та їжджу́ на екску́рсії по за́мках.
KONCERT	**КОНЦЕ́РТ**
Minulý týden jsem navštívil vynikající koncert smyčcového kvarteta.	Мину́лого ти́жня я відві́дав чудо́вий конце́рт стру́нного кварте́ту.
Chci jít se ženou zítra do opery.	За́втра я хо́чу пі́ти з дружи́ною в о́перу.
Na včerejším koncertě se mi velmi líbil zpěvák a bubeník.	На вчора́шньому конце́рті мені ду́же сподо́бався співа́к і бараба́нщик.
Kup, prosím, lístky do přízemí (lóže, na balkón).	Купи́, будь ла́ска, квитки́ у парте́р (ло́жу, на балко́н).
Hraje dnes večer místní filharmonie?	Чи дає́ конце́рт сього́дні ввече́рі місце́ва філармо́нія?
Ta skupina je jedna z nejznámějších.	Ця гру́па – одна́ з найві́до́міших.
OSLAVA	**СВЯТКУВА́ННЯ**
Vítám vás! Nevyzouvejte se a pojďte dál.	Віта́ю Вас! Не роззува́йтесь і захо́дьте.
To je malý dárek pro vás – suvenýr z České republiky.	Ось для Вас мале́нький подару́нок – сувені́р із Че́хії.
Co vám mohu nabídnout? Víno, vodku, nebo koňak?	Що Вам запропонува́ти? Вино́, горі́лку чи конья́к?
Na zdraví! Připijme na zdraví oslavence!	Бу́дьмо! Ви́п'ємо за здоро́в'я ювіля́ра!
Přeji vám všechno nejlepší, hodně zdraví a štěstí.	Бажа́ю Вам усього́ найкра́щого, міцно́го здоро́в'я та ща́стя.
Prosil bych kávu bez mléka a bez cukru.	Про́шу ка́ву без молока́ та без цу́кру.
To krymské portské víno je vynikající.	Цей кри́мський портве́йн ду́же смачни́й.
Moc mi u vás chutná, jste dobrá kuchařka.	Мені у Вас ду́же смаку́є, Ви прекра́сно гото́єте.
Mohu si u vás na balkóně zakouřit?	Чи мо́жна покури́ти у Вас на балко́ні?
Už je pozdě, musíme jít domů a nechceme vás zdržovat.	Уже́ пі́зно, нам тре́ба йти́ додо́му, не хо́чемо Вас затри́мувати.

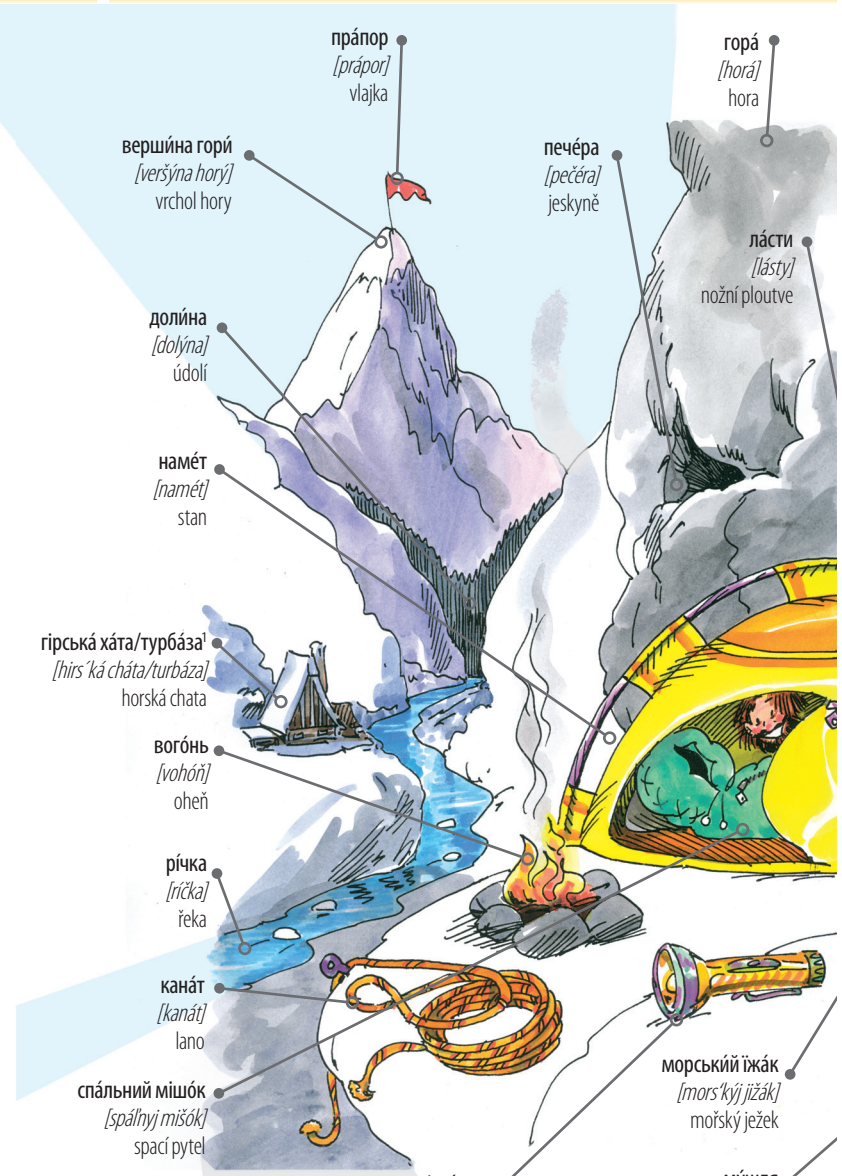


1 Кіт – v ukrajinštině se používá všeobecně jako název zvířete, rovněž odpovídá českému slovu kocour, kočka (samička) je pak кішка.

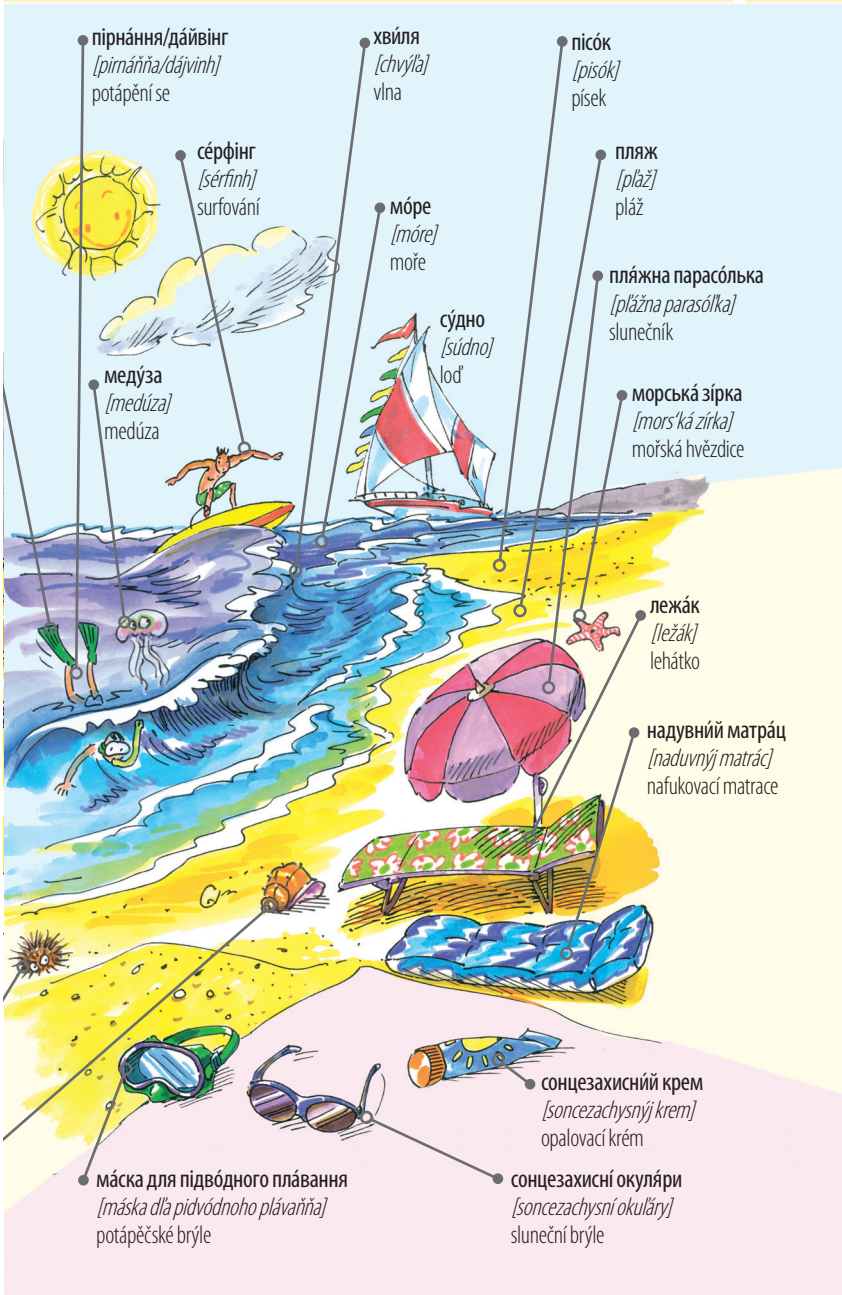

метéлик
[metélyk]
motýl
пта́шка
[ptáška]
pták
ліс
[lis]
les
луг
[luh]
louka
по́ле
[póle]
pole
кома́р
[komár]
komár
ске́ля
[skéľa]
skála
струмо́к
[strumók]
potok
кущ
[kušč]
keř
дро́ва
[dróva]
dřevo
ка́мінь
[kámiň]
kámen
о́зеро
[ózero]
jezero
суни́ця
[sunýć'a]
lesní jahoda
ри́ба
[rýba]
ryba
гриб
[hryb]
houba
кві́тка
[kvítka]
květina
трава́
[travá]
tráva


папу́га
[papúha]
papoušek
жира́фа
[žyráfa]
žirafa
ма́впа
[mávpa]
opice
змія́
[zmijá]
had
слон
[slon]
slon
зе́бра
[zébra]
zebra
кенгуру́
[kenhurú]
klokan
носоро́іг
[nosoríh]
nosorožec
тигр
[tyhr]
tygr
бегемо́т
[behemót]
hroch
лев
[lev]
lev
бі́лка
[bílka]
veverka
черепа́ха
[čerepácha]
želva


бі́лий ведмі́дь
[bílyj vedmíď]
lední medvěd
верблю́д
[verbľúd]
velbloud
вовк
[vovk]
vlk
о́лень
[óleň]
jelen
лиси́ця
[lysýć'a]
liška
за́єць
[zájec']
zajíc
дельфі́н
[delfín]
delfín
кит
[kyt]
velryba
восьмині́г
[vos'myníh]
chobotnice
їжа́к
[jižák]
ježek
ми́ша
[mýša]
myš
пінгві́н
[pinhvín]
tučňák
аку́ла
[akúla]
žralok



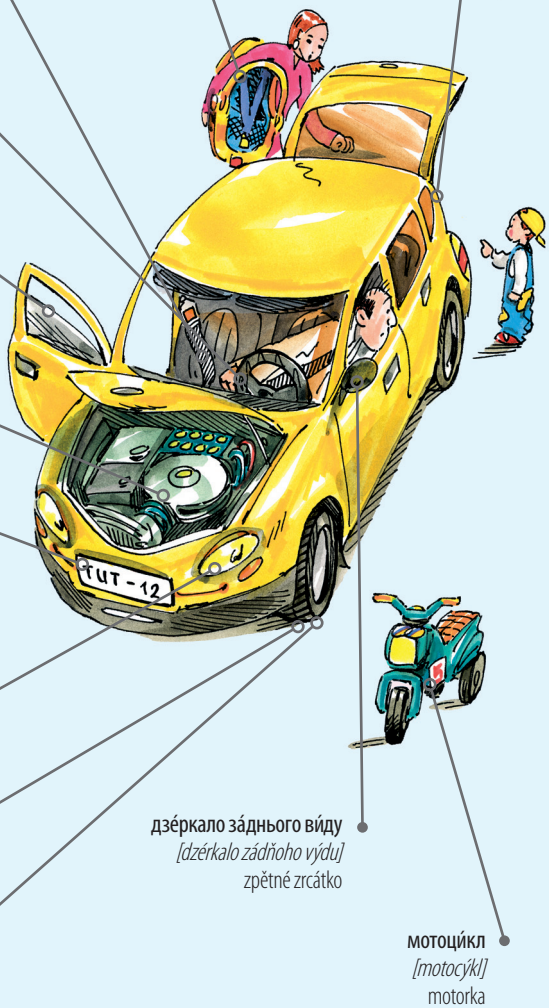
1 Chata nebo chalupa za městem, kam se jezdí na víkend, je ukrajinsky да́ча.


пірна́ння/да́йвінг
[pirnáňňa/dájvinh]
potápění se
хви́ля
[chvýľa]
vlna
пісо́к
[pisók]
písek
се́рфінг
[sérfinh]
surfování
мо́ре
[móre]
moře
пляж
[pľaž]
pláž
пля́жна парасо́лька
[pľážna parasóľka]
slunečník
су́дно
[súdno]
loď
меду́за
[medúza]
medúza
морська́ зі́рка
[morś'ká zírka]
mořská hvězdice
лежа́к
[ležák]
lehátko
надувни́й матра́ц
[naduvnýj matrác]
nafukovací matrace
сонцезахисни́й крем
[soncezachysnýj krem]
opalovací krém
ма́ска для підво́дного пла́вання
[máska dľa pidvódnoho plávaňňa]
potápěčské brýle
сонцезахисні́ окуля́ри
[soncezachysní okuľáry]
sluneční brýle

FARMA	ФЕ́РМА
Můžeme si u vás koupit kozí mléko (domácí sýr)?	Мо́жемо у Вас купи́ти ко́зяче молоко́ (дома́шній сир)?
Na farmě/statku prodávají biozeleninu.	На фе́рмі продаю́ть екологі́чно чи́сті о́вочі.
Nabízíte projížďky na koních (ponících)?	Чи пропону́єте Ви кі́нні прогу́лянки (прогу́лянки на по́ні)?
ZOO	**ЗООПА́РК**
Dejte nám, prosím, jednu vstupenku pro dospělé a dvě dětské.	Да́йте нам, будь ла́ска, оди́н доро́слий квито́к та два дитя́чі.
Nabízíte skupinovou (studentskou) slevu?	Чи надаєте Ви групову́ (студе́нтську) зни́жку?
Máte mapku ZOO? Dejte mi (nám), prosím, jednu.	Чи є у Вас ка́рта зоопа́рку? Да́йте мені́ (нам), будь ла́ска.
Kde je obchod se suvenýry?	Де знахо́диться магази́н із сувені́рами?
Krmení zvířat je zakázáno.	Годува́ти тварин забороне́но.
LES	**ЛІС**
Naše rodina ráda chodí na houby.	На́ша сім'я́ лю́бить збира́ти гриби́.
V lese sbíráme ostružiny a borůvky.	У лі́сі ми збира́ємо ожи́ну та чорни́ці.
Pozor, v lese jsou klíšťata.	Обере́жно, у лі́сі кліщі́.
Uštkl mě had.	Мене́ вкуси́ла змія́.
HORY	**ГО́РИ**
pěší turistika, vysokohorská turistika	пішохі́дний тури́зм, гірськи́й тури́зм
turistický průvodce	1. (kniha) туристи́чний путівни́к, 2. (osoba) екскурсово́д/туристи́чний гід
pramen, studánka, vodopád, jezero, rybník	джерело́, крини́ця, водоспа́д/водопа́д, о́зеро, ставо́к
kopec, průsmyk, propast	па́горб, перева́л, пріра́ва
světové strany: sever, jih, východ, západ, jihovýchod, severozápad	сто́рони сві́ту: пі́вніч, пі́вдень, схід, за́хід, півде́нний схід, півні́чний за́хід
Horská služba vyhlásila lavinové nebezpečí.	Гірська́ пошуко́во-рятува́льна слу́жба оголоси́ла небезпе́ку схо́дження лави́н.
V přírodní rezervaci je zakázáno rozdělávat oheň.	У запові́днику заборо́нено розво́дити вого́нь.
Ráda jezdím do přírody.	Я люблю́ ї́здити на приро́ду.
Rádi bychom podnikli výlet (túru).	Ми б хоті́ли пі́ти на екску́рсію (у похі́д/турпохі́д).
Kolik je to kilometrů na vrchol (k horské chatě)?	Скі́льки кіломе́трів до верши́ни (до турба́зи)?

Jak daleko je tábořiště (kemp)?	Як дале́ко туристи́чна стоя́нка (турба́за[1]/ кéмпінг)?
Jak se dostaneme na Hoverlu?	Як потра́пити на Гове́рлу?
Ukážete nám, prosím, cestu na mapě?	Покажíть нам, будь ла́ска, доро́гу на ка́рті.
Turistické trasy jsou dobře (špatně) značené.	Туристи́чні маршру́ти до́бре (пога́но) марко́вані.
Jděte po zelené (žluté, červené) značce.	Ідíть зеле́ним (жо́втим, черво́ним) маршру́том.
Nejkratší cesta vede přes hřeben.	Найкоро́тший шлях веде́ че́рез хребе́т.
Je tam lehký (těžký, náročný) terén.	Там легкопрохíдна (важка́, труднопрохíдна) місце́вість.
Chceme přejít ukrajinské Karpaty „natěžko".	Ми хо́чемо перейти́ че́рез украї́нські Карпа́ти з ночíвлею в наме́тах.
Nezapomeňte si vzít turistickou mapu a buzolu nebo kompas.	Не забу́дьте взя́ти з собо́ю туристи́чну ка́рту та бусо́ль або́ ко́мпас.
Zabloudili jsme.	Ми заблука́ли.
Může se tu stanovat?	Мо́жна тут ста́вити наме́ти?
Je ta voda pitná?	Ця вода́ придáтна для пиття́?
PLÁŽ	**ПЛЯЖ**
Jak daleko je pláž?	Як дале́ко пляж?
Má hotel vlastní pláž?	Чи ма́є готе́ль вла́сний пляж?
Kde se nachází veřejná (nudistická) pláž?	Де знахо́диться грома́дський (нуди́стський) пляж?
Raději mám pláž s pískem než s oblázky.	Я бíльше люблю́ піща́ний пляж, ніж га́льковий.
Vstup na tuto pláž je zdarma.	Вхíд на цей пляж безпла́тний/безкошто́вний.
Po bouřce jsou na pláži řasy.	Пíсля што́рму на пля́жі во́дорості.
Při vlnobití je koupání zakázáno.	Під час прибо́ю купа́тися забороне́но.
Skákání z mola je zakázáno.	Стриба́ти з пíрса забороне́но.
Převlékací kabinky a sprchy jsou vlevo (vpravo).	Кабíнки для переодяга́ння та ду́ші налíво/лівóруч (напра́во/правóруч).
Půjčujete slunečníky (lehátka)?	У Вас мо́жна взя́ти напрока́т пля́жні парасо́льки (лежаки́)?
Kolik stojí pronájem/půjčení šlapadla (člunu, vodního skútru)?	Скíльки ко́штує оре́нда катамара́на (човна́, ску́тера)?
Namaž mě, prosím, opalovacím krémem, ať se nespálím.	Нама́ж мене́, будь ла́ска, сонцезахисни́м кре́мом, щоб я не обгорíв (обгорíла).

1 Турба́за (туристи́чна ба́за) – komplex budov sloužících k ubytování, stravování a kulturnímu vyžití turistů, nacházejí se na turistických trasách; obdoba kempu nebo horské chaty.



автомобі́льне дитя́че кри́сло
[avtomobíľne dyťáče krísloˈ]
dětská sedačka

ремі́нь безпе́ки
[rémiň bezpéky]
bezpečnostní pás

кермо́
[kermó]
volant

вікóнце
[vikónce]
okénko

двигу́н
[dvyhún]
motor

(автомобі́льний) номерни́й знак
[(avtomobíľnyj) nomernýj znak]
poznávací značka

фа́ра
[fára]
světlomet

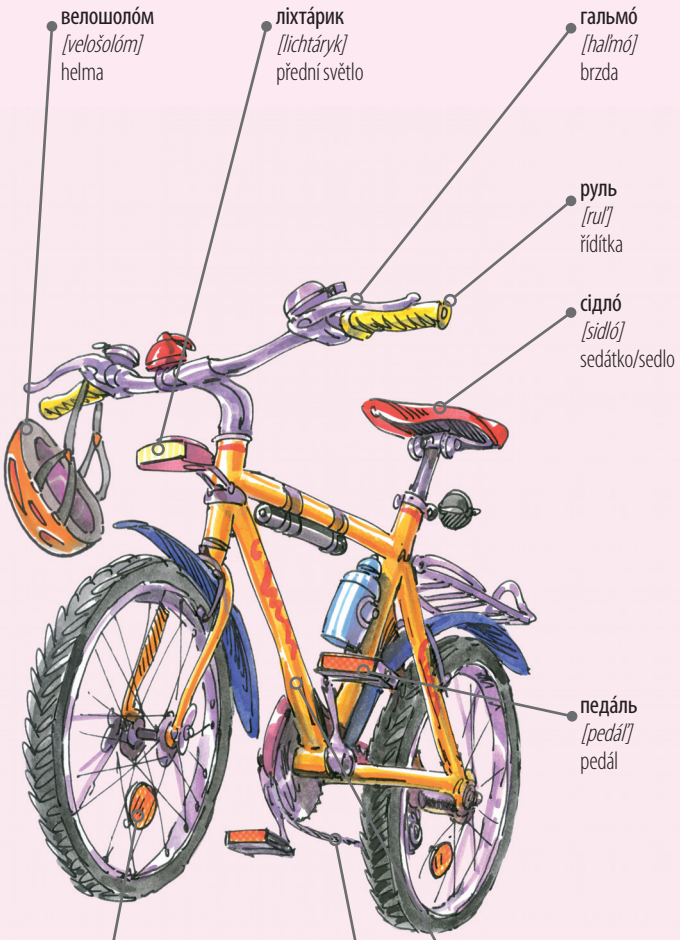
ши́на
[šýna]
pneumatika

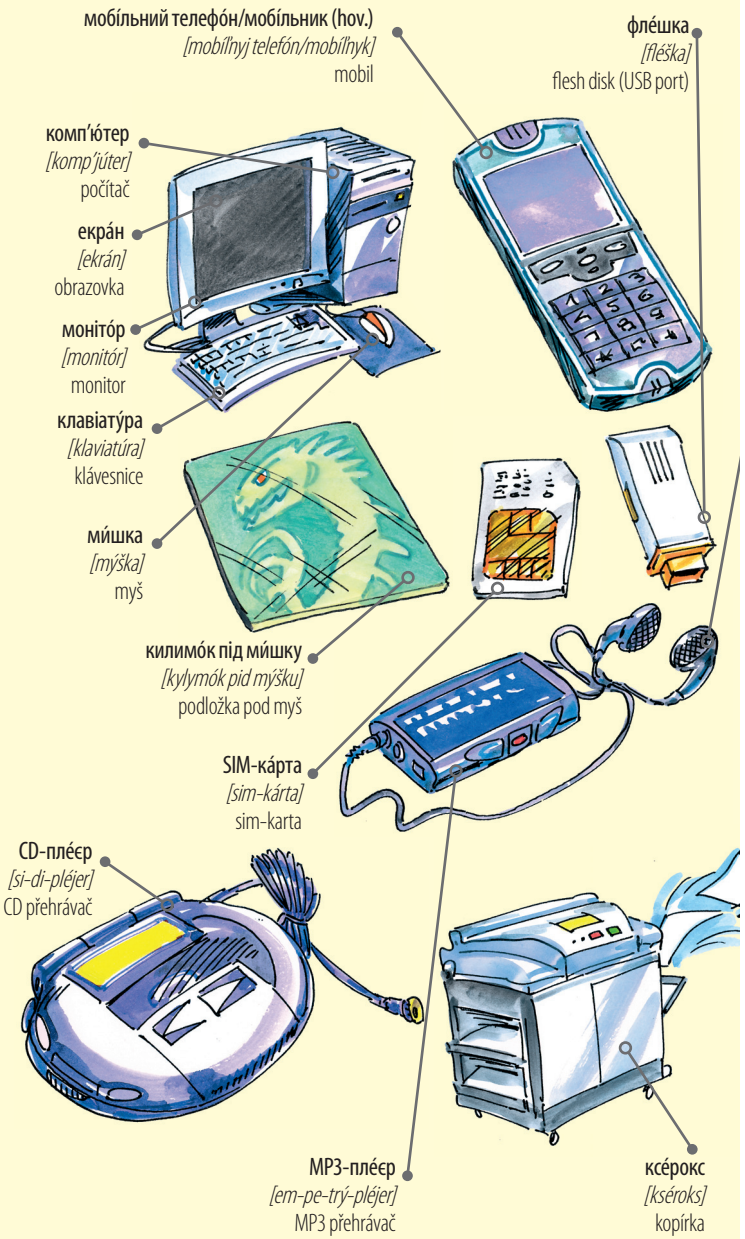
ко́лесо
[kóleso]
kolo

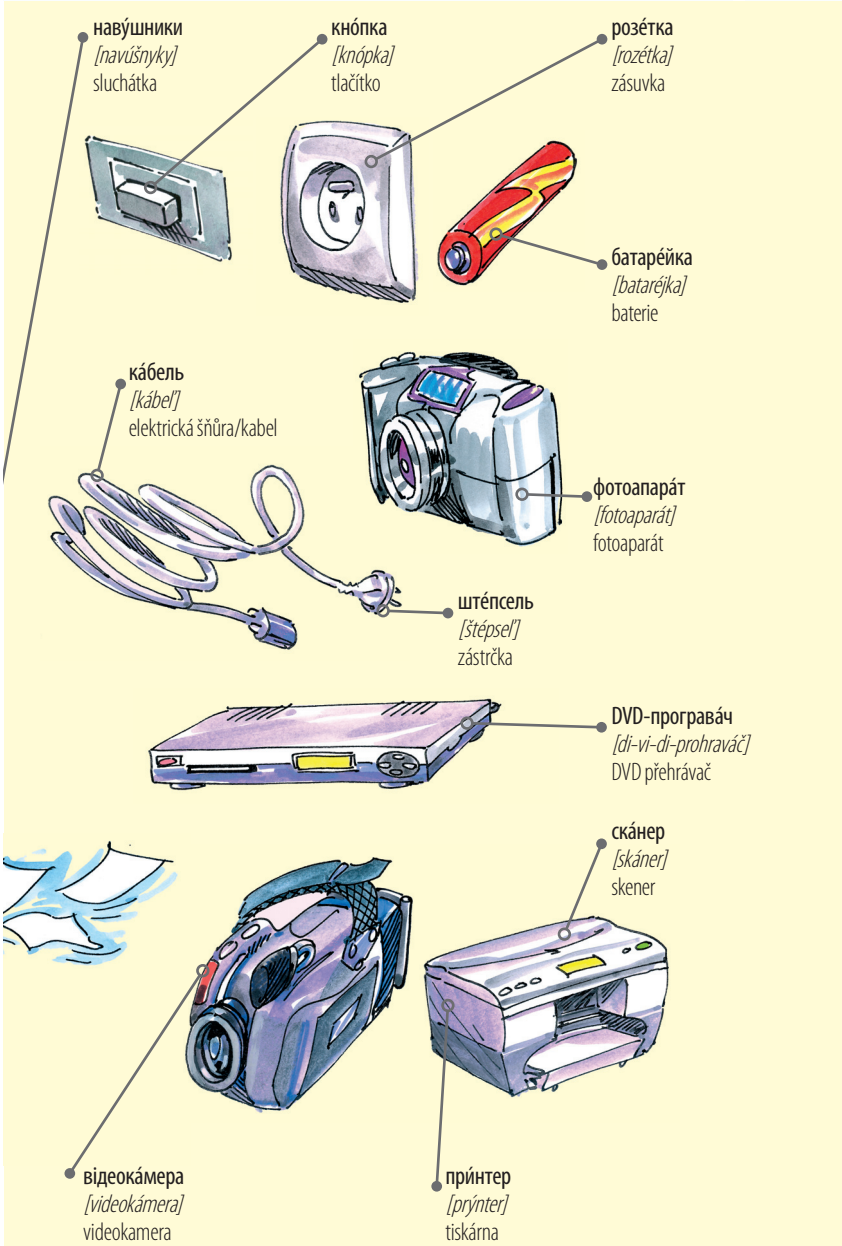
багáжник
[bahážnyk]
kufr

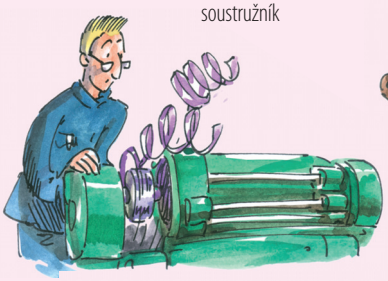
дзе́ркало зáднього ви́ду
[dzérkalo zádňoho výdu]
zpětné zrcátko

мотоци́кл
[motocýkl]
motorka

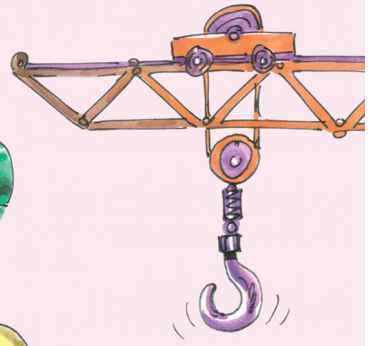

велошоло́м
[velošolóm]
helma
ліхта́рик
[lichtáryk]
přední světlo
гальмо́
[haľmó]
brzda
руль
[ruľ]
řídítka
сі́дло́
[sidló]
sedátko/sedlo
педа́ль
[pedáľ]
pedál
ра́ма
[ráma]
rám
рефле́ктор
[refléktor]
odrazka
ланцю́г
[lanc'úh]
řetěz


мобі́льний телефо́н/мобі́льник (hov.)
[mobíľnyj telefón/mobílnyk]
mobil
фле́шка
[fléška]
flesh disk (USB port)
комп'ю́тер
[komp'júter]
počítač
екра́н
[ekrán]
obrazovka
моні́тор
[monitór]
monitor
клавіату́ра
[klaviatúra]
klávesnice
ми́шка
[mýška]
myš
килимо́к під ми́шку
[kylymók pid mýšku]
podložka pod myš
SIM-ка́рта
[sim-kárta]
sim-karta
CD-пле́єр
[si-di-pléjer]
CD přehrávač
MP3-пле́єр
[em-pe-trý-pléjer]
MP3 přehrávač
ксе́рокс
[kséroks]
kopírka


навýшники
[navúšnyky]
sluchátka
кнóпка
[knópka]
tlačítko
розéтка
[rozétka]
zásuvka
батарéйка
[bataréjka]
baterie
кáбель
[kábeľ]
elektrická šňůra/kabel
фотоапарáт
[fotoaparát]
fotoaparát
штéпсель
[štépseľ]
zástrčka
DVD-програвáч
[di-vi-di-prohraváč]
DVD přehrávač
скáнер
[skáner]
skener
відеокáмера
[videokámera]
videokamera
прúнтер
[prýnter]
tiskárna



то́кар
[tókar]
soustružník



пе́кар
[pékar]
pekař

телефоні́ст/ка
[telefoníst/ka]
telefonista/-tka

м'ясни́к
[mjasnýk]
řezník

му́ляр
[múľar]
zedník

зва́рник
[zvárnyk]
svářeč

кранівни́к
[kranivnýk]
jeřábník

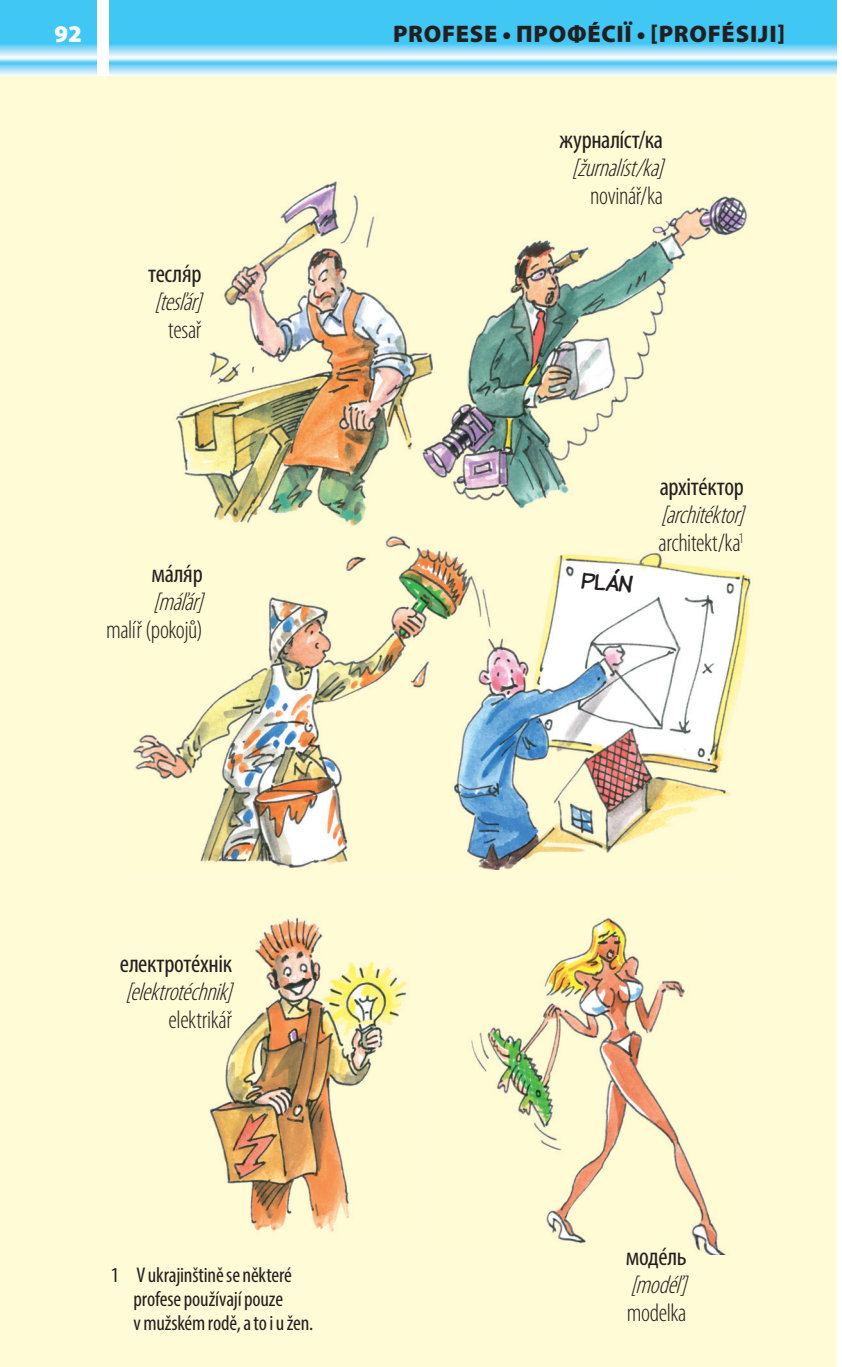
перука́р/ка
[perukár/ka]
kadeřník/kadeřnice

констру́ктор
[konstrúktor]
konstruktér

прибира́льниця
[prybyráľnyćʼa]
uklízečka

санте́хнік
[santéchnik]
instalatér

фото́граф
[fotóhraf]
fotograf/ka



1 V ukrajinštině se některé profese používají pouze v mužském rodě, a to i u žen.

службо́вець
[službóvec']
úředník/úřednice

поліце́йський
[policéjs'kyj]
policista[2]

автомеха́нік
[avtomechánik]
automechanik

кравéць/кравчи́ня
[kravéc'/kravčýňa]
krejčí/krejčová

веду́чий/-а
[vedúčyj/-a]
moderátor/ka

ветерина́р
[veterynár]
zvěrolékař/ka

2 Na Ukrajině není policie, ale milice: milicionář – міліціоне́р.

AUTO	МАШИ́НА/АВТОМОБІ́ЛЬ
Kde je nejbližší benzinka (autoservis, odpočívadlo)?	Де знахо́диться найбли́жча автозапра́вка (найбли́жчий автосе́рвіс, найбли́жче мі́сце відпочи́нку)?
Došel (dochází) nám benzín, musíme natankovat.	У нас закі́нчи́вся (закі́нчується) бензи́н, тре́ба запра́витися.
Plnou nádrž benzínu (15 litrů nafty), prosím.	По́вний бак бензи́ну (15 лі́трів ди́зельного па́лива), будь ла́ска.
Píchli jsme, musíme vyměnit kolo.	Ми проколо́ли ши́ну, тре́ба замі́ни́ти ко́лесо.
Pane řidiči automobilu s poznávací značkou. . ., zastavte na okraji silnice (na parkovišti)!	Водію маши́ни/автомобі́ля но́мер. . ., зупині́ть маши́ну на узбі́ччі (на стоя́нці)!
Porušil(a) jste pravidla silničního provozu –překročil(a) jste povolenou rychlost (zaparkoval(a) jste na nedovoleném místě).	Ви пору́шили пра́вила доро́жнього ру́ху – переви́щили шви́дкість (запаркува́ли маши́ну в недозво́леному/забороне́ному мі́сці).
Do tří dnů zaplaťte pokutu ve výši. . . Tady je doklad.	Про́тягом трьох днів Ви пови́нні заплати́ти штраф у ро́змірі. . . Ось Ва́ша квита́нція.
Chceme si půjčit auto. Kde je tu autopůjčovna?	Ми хо́чемо взя́ти напрока́т маши́ну. Де тут є прока́т автомобі́лів?
Chtěli jsme ušetřit, a proto jsme jeli z Kyjeva na Krym stopem.	Еконо́млячи гро́ші, з Ки́єва до Кри́му ми дої́хали автосто́пом.
Svezete mě do Užhorodu?	Ви мене́ підвезете́ до У́жгорода?
Nastupte si, kam potřebujete svézt?	Сіда́йте, куди́ Вас підвезти́?
Vysadíte nás v centru (na okraji města, u nádraží, na zástavce linkového autobusu)?	Ви мо́жете нас ви́садити в це́нтрі (на око́лиці мі́ста, бі́ля вокза́лу, на авто́бусній зупи́нці)?
Ukažte mi to (parkoviště), prosím, na mapě.	Покажі́ть мені́ це (стоя́нку), будь ла́ска, на ка́рті.
Na křižovatce odbočte vpravo (vlevo).	На перехре́сті поверні́ть напра́во/право́руч (нал́іво/лів́оруч).
Jeďte rovně.	Вам тре́ба ї́хати пря́мо.
Měli jsme autonehodu.	Ми потра́пили у ДТП/автоава́рію.
Auto odvezla odtahovka.	Маши́ну/Автомобі́ль відвезл́и на штрафмайда́нчик.
Musím jet do servisu, u auta nefungují dálková (potkávací) světla (zadní světla, směrovka).	Мені́ потрі́бно в автосе́рвіс, бо в маши́ни/автомобі́ля не прац́юють фа́ри да́льнього (бли́жнього) сві́тла (за́дні фа́ри, пока́жчики поворо́ту).
KOLO	**ВЕЛОСИПЕ́Д**
Pořádáte výlety na kolech?	Ви організо́вуєте велоту́ри?

Dají se tu půjčit kola a cyklistické helmy?	Мóжна тут взя́ти напрокáт велосипéд і велошолóм?
Prodáváte cyklistické mapy?	Ви продаєтé кáрти велосипéдних маршрýтів?
Musím nahustit prázdné kolo.	Менí потрíбно/трéба накачáти здýте кóлесо.
TECHNICKÉ PROSTŘEDKY	**ТЕХНÍЧНІ ЗÁСОБИ**
Chtěl bych si koupit sim-kartu (dobíjecí kartu).	Я хотíв би купи́ти SIM-кáрту (скретч--кáртку (для попóвнення рахýнку)).
Potřebuji si dobít kredit.	Менí потрíбно/трéба попóвнити рахýнок.
Vybila se mi baterie v mobilu (ve fotoaparátu), půjčíš mi nabíječku?	У моєму мобíльному (фотоапарáті) розрядúвся акумуля́тор, позúчиш менí заря́дку?
Nefunguje internetové připojení.	Не працю́є підключéння до інтернéту.
Můžete mi říct heslo na Wi-Fi?	Підкажíть, будь лáска, парóль до Wi-Fi/вай-фáй?
Pomozte mi, prosím, mám zavirovaný počítač.	Допоможíть менí, будь лáска, мій комп'ю́тер зараже́ний вíрусом.
Je tu někde internetová kavárna (copycentrum)?	Де тут поблизý інтернéт-кафé (копіювáльний центр)?
Potřebuji vytisknout (naskenovat, okopírovat) tento dokument.	Менí потрíбно/трéба роздрукувáти (відсканувáти) цей докумéнт (зробúти кóпію цьогó докумéнта).
Můžu si ty soubory stáhnout na flešku (vypálit na CD)?	Мóжна записáти ці фáйли на флéшку (на компáкт-диск/сі-ді)?
PROFESE	**ПРОФÉСІЇ**
Jaká je Vaše profese?	Яка́ у Вас профéсія?/Ким Ви працю́єте?
Já jsem profesorka na gymnáziu a můj muž pracuje jako úředník.	Я вчúтелька в гімнáзії, а мій чоловíк працю́є службóвцем.
Jsem ředitel firmy, tady je má vizitka.	Я дирéктор фíрми, ось моя́ візúтка.
Podniká v rodinné firmě.	Він (Вонá) підприéмець у сімéйній фíрмі.
Líbí se vám tato práce? – Bohužel ne. Chci si najít jiné místo/jinou práci.	Вам подóбається ця робóта? – На жаль, ні. Я хóчу знайти́ собí íншу.
Moji rodiče jsou ve stálém (vedlejším) pracovním poměru.	Мої́ батькú працю́ють на постíйній робóті (на робóті за сумíсництвом).
Často jezdí na služební cesty do zahraničí.	Він (Вонá) чáсто їздить у відря́дження за кордóн.
Pracujete na plný úvazek (na poloviční úvazek, na směny)?	Ви працю́єте на пóвну стáвку (на півстáвки, по змíнах)?
Mám pružnou pracovní dobu.	Я працю́ю за гнучкúм грáфіком.

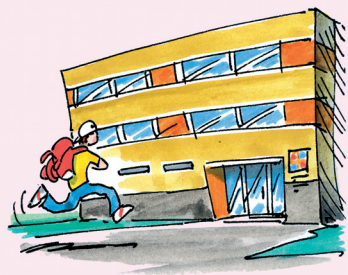
сьо́ма годи́на
[s'óma hodýna]
07:00

дéсять хвили́н на во́сьму
[dés'at' chvylýn na vós'mu]
07:10

чверть на во́сьму
[čvert' na vós'mu]
07:15

пів на во́сьму
[piv na vós'mu]
07:30

за чверть во́сьма
[za čvert' vós'ma]
07:45



во́сьма годи́на
[vós'ma hodýna]
08:00

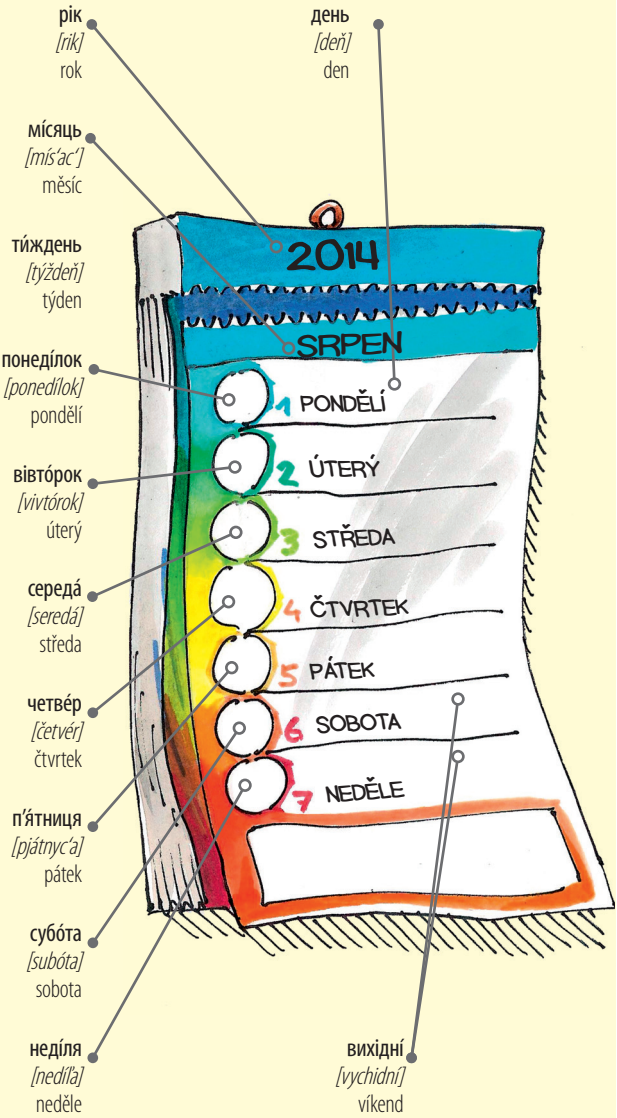
дванáдцята годи́на
[dvanádc'ata hodýna]
12:00

п'ять хвили́н на дванáдцяту
[pjat' chvylýn na dvanádc'atu]
11:05

тре́тя годи́на (дня)
[tréťa hodýna (dňa)]
15:00

дев'я́та годи́на (ве́чора)
[devjáta hodýna (véčora)]
21:00

пі́вніч
[pívnič]
00:00

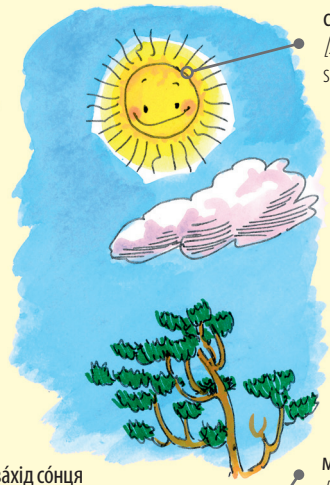

рік
[rik]
rok
день
[deň]
den
мі́сяць
[mís'ac']
měsíc
ти́ждень
[týždeň]
týden
понеді́лок
[ponedílok]
pondělí
вівто́рок
[vivtórok]
úterý
середа́
[seredá]
středa
четве́р
[četvér]
čtvrtek
п'я́тниця
[pjátnyc'a]
pátek
субо́та
[subóta]
sobota
неді́ля
[nedíľa]
neděle
2014
SRPEN
1 PONDĚLÍ
2 ÚTERÝ
3 STŘEDA
4 ČTVRTEK
5 PÁTEK
6 SOBOTA
7 NEDĚLE
вихідні
[vychidní]
víkend

ра́нок
[ránok]
ráno

не́бо/небеса́
[nébo/nebesá]
nebe/obloha

день
[deň]
den

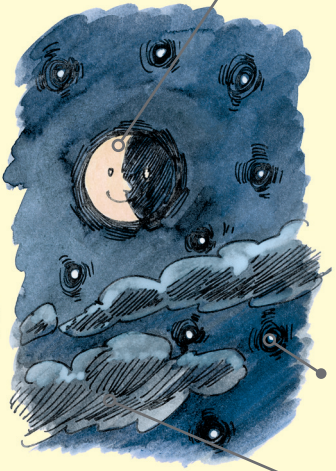
со́нце
[sónce]
slunce



схід со́нця
[schid sónc'a]
východ slunce

за́хід со́нця
[záchid sónc'a]
západ slunce

мі́сяць
[mís'ac']
měsíc



зі́рки́
[zirký]
hvězdy

ве́чір
[véčir]
večer

ніч
[nič]
noc

хма́ра
[chmára]
mrak

сі́чень
[síčeň]
leden

лю́тий
[ľútyj]
únor

бе́резень
[bérezeň]
březen

кві́тень
[kvíteň]
duben

тра́вень
[tráveň]
květen

че́рвень
[čérveň]
červen

ли́пень
[lýpeň]
červenec

се́рпень
[sérpeň]
srpen

ве́ресень
[véreseň]
září

жо́втень
[žóvteň]
říjen

листопа́д
[lystopád]
listopad

гру́день
[hrúdeň]
prosinec

дощ
[došč]
déšť

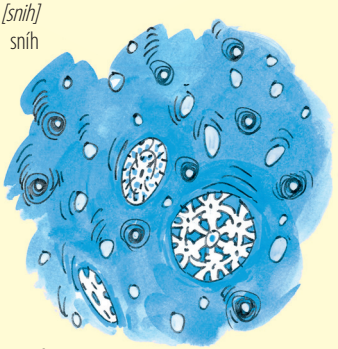
ві́тер
[víter]
vítr

о́сінь
[ósiň]
podzim

калю́жа
[kaľúža]
kalužˇ

снігова́ ба́ба
[snihová bába]
sněhulák

сніг
[snih]
sníh



сніжи́нка
[snižýnka]
sněhová vločka

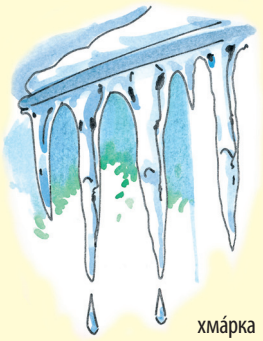
зима́
[zymá]
zima

замéт
[zamét]
závěj

буру́лька
[burúľka]
rampouch

весна́
[vesná]
jaro

весе́лка/ра́йдуга
[vesélka/rájduha]
duha



хма́рка
[chmárka]
mráček

со́нце
[sónce]
slunce

лі́то
[líto]
léto

бу́ря/гроза́
[búrja/hrozá]
bouřka

бли́скавка
[blýskavka]
blesk

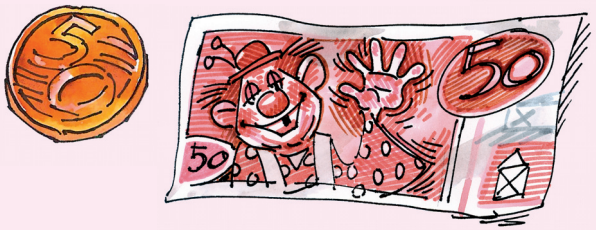
грім
[hrim]
hrom

ČAS	ЧАС
Kolik je hodin?	Котра́ годи́на?
Je jedna hodina (jsou dvě, je sedm, dvanáct).	За́раз пе́рша (дру́га, сьо́ма, двана́дцята) годи́на.
V kolik hodin a kde se sejdeme?	О котрі́й/О котрі́й годи́ні/Коли́ та де зустрі́немося?
Budu vás čekat v 6 hodin před hotelem.	Я бу́ду Вас/на Вас чека́ти о шо́стій годи́ні пе́ред готе́лем.
Kdy máte polední přestávku?	Коли́ у Вас обі́дня пере́рва?
Obchod je otevřen od sedmi do desíti hodin večer.	Магази́н працю́є від сьо́мої/сьо́мої годи́ни ра́нку до деся́тої/деся́тої годи́ни ве́чора.
Promiňte, mám zpoždění (že jsem se zpozdil(-a)).	Проба́чте/Ви́бачте, я запі́знююсь (що я запізни́вся (запізни́лась)).
Omlouváme se, ale přijdeme asi o 10 minut později.	Ви́бачте, але ми при́йдемо десь на 10 хвили́н пізні́ше.
Počkej chvíli, budu tam hned (za pár minut).	Почека́й хвили́ночку, я за́раз (че́рез кі́лька хвили́н) прийду́.
Máme málo (dost, hodně) času.	У нас ма́ло (до́сить, бага́то) ча́су.
Je pozdě, už nemám čas.	Уже́ пі́зно, у ме́не нема́є ча́су.
Je brzo, nemusíme spěchat.	Ще ра́но, нам не тре́ба поспіша́ти.
Spěchám na pracovní schůzku (na rande).	Я поспіша́ю на робо́чу зу́стріч (на поба́чення).
Pospěš(-te) si, ať stihneme vlak.	Поспіша́й(-те), щоб вста́ти на по́їзд.
Nestihnu to, můžeme setkání odložit?	Я не вста́ну, мо́жна перенести́ зу́стріч на пізні́ше?
Mé hodinky se předbíhají (jdou pozadu).	Мій годи́нник поспіша́є (відста́є).
Vždy chodí přesně.	Він (Вона́) за́вжди́ прихо́дить вча́сно.
Na kolik hodin mám nařídit budík?	На котру́ годи́ну налашту́ва́ти буди́льник?
Stalo se to před hodinou (minulý týden, před 2 měsíci).	Це ста́лося/тра́пилося годи́ну то́му (мину́лого ти́жня, два мі́сяці то́му).
Příští týden rodiče mají výročí.	Насту́пного ти́жня у батькі́в бу́де ювіле́й.
Jak dlouho zůstanete na Ukrajině?	Як до́вго Ви бу́дете в Украї́ні?
Bude to hotové hned (za hodinu, za tři dny).	Це бу́де гото́ве за́раз (че́рез годи́ну, че́рез три дні).
Jak dlouho poletíme (pojedeme)?	Як до́вго бу́демо лети́ти (бу́демо ї́хати)?
Exkurze bude trvat hodinu a půl (půl dne, celý den).	Екску́рсія бу́де трива́ти півтори́ годи́ни (півдня́, ці́лий день).
Léky užívejte jedenkrát (dvakrát, třikrát) denně.	Лі́ки прийма́йте оди́н раз (дві́чі, три́чі) на добу́.

KALENDÁŘ, MĚSÍCE	КАЛЕНДА́Р, МІСЯЦІ
ráno, den, večer, noc, půlnoc, den a noc/24 hodin, měsíc, rok	ра́нок, день, ве́чір, ніч, пі́вніч, доба́, мі́сяць, рік
ráno, dopoledne, v poledne, odpoledne, večer, v noci, o půlnoci	вра́нці, до обі́ду/у пе́ршій полови́ні дня, опі́вдні, пі́сля обі́ду/у дру́гій полови́ні дня, ввéчері, вночí, опі́вночі
předevčírem, včera, dnes, zítra, pozítří, o víkendu	позавчо́ра, вчо́ра, сьогóдні, за́втра, післязáвтра, на/про́тягом вихідни́х
loni, letos, příští rok	мину́лого ро́ку, цього́ ро́ку, насту́пного ро́ку
dávno, nedávno, příště	давно́, неда́вно, насту́пного ра́зу
Kolikátého je dnes?	Яке́ сьогóдні число́?
Je 1. ledna (2. února, 14. dubna, 25. května).	Сьогóдні 1/пе́рше сі́чня (2/дру́ге лю́того, 14/чотирна́дцяте кві́тня, 25/два́дцять п'я́те тра́вня).
Dnes je 17. července 2013.	Сьогóдні 17 ли́пня 2013 р./сімна́дцяте ли́пня дві ти́сячі трина́дцятого ро́ку.
Narodil(-a) jsem se 18. září 1960.	Я народи́вся (народи́лась) 18 ве́ресня 1960 р./вісімна́дцятого ве́ресня ти́сяча дев'ятсо́т шістдеся́того ро́ку.
Přijedeme v neděli 23. března.	Прибдемо в неді́лю 23/два́дцять тре́тього бе́резня.
ROČNÍ OBDOBÍ A POČASÍ	**ПО́РИ РО́КУ ТА ПОГО́ДА**
Jaké je tvé oblíbené roční období?	Яка́ твоя́ улю́блена пора́ ро́ку?
Mám rád(-a) léto, protože mám prázdniny.	Я люблю́ лі́то, тому́ що в ме́не кані́кули.
Kam v zimě pojedete na dovolenou?	Куди́ Ви взи́мку пої́дете у відпу́стку?
Venku je zima, pořádně se obleč(-te).	На ву́лиці хо́лодно, до́бре одягни́ся (одягні́ться).
Nevíš, jaké bude zítra počasí?	Чи не зна́єш, яка́ за́втра бу́де пого́да?
Podívej se na předpověď počasí.	Подиви́ся прогно́з пого́ди.
Zítra bude pršet a foukat silný vítr.	За́втра бу́де дощ і си́льний ві́тер.
Hlásili náledí, v noci má mrznout, přes den bude -1 až 4°C.	Прогнозу́ють ожеле́дицю, вночí бу́де моро́з, від одного́ гра́дуса моро́зу до чотирьо́х гра́дусів тепла́.
Dnes je krásný slunečný jarní den.	Сьогóдні га́рний со́нячний весня́ни́й день.
Svítí slunce. Je jasno. Je zamračeno. Poprchá. Prší. Sněží. Mrzne.	Сві́тить со́нце. Я́сна пого́да. Захма́рено. Йде́ дрібни́й дощ/Мжи́чить. Йде́ дощ/Дощи́ть. Йде́ сніг. Моро́зить.
Doufejme, že se počasí brzo zlepší.	Сподіва́ємося, що пого́да ско́ро покра́щиться.

оди́н	**два**	**п'ять**	**де́сять**	**два́дцять**
[odýn]	*[dva]*	*[pjať]*	*[dés'at']*	*[dvádc'at']*
jeden	dva	pět	deset	dvacet

п'ятдеся́т
[pjatdes'át]
padesát

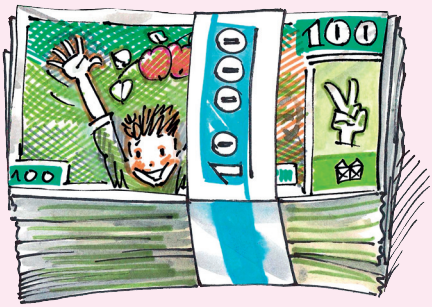


сто
[sto]
sto

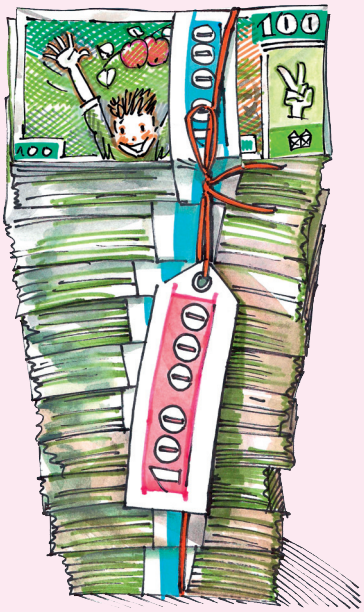
две́сті
[dvísti]
dvě stě

п'ятсо́т
[pjatsót]
pět set

ти́сяча
[týs'ača]
tisíc



де́сять ти́сяч
[dés'at' týs'ač]
deset tisíc



сто ти́сяч
[sto týs'ač]
sto tisíc

мільйо́н
[miľjón]
milion

мілья́рд
[miľjárd]
miliarda

пе́рший
[péršyj]
první

дру́гий
[drúhyj]
druhý

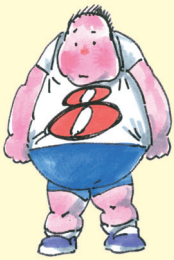
тре́тій
[trétij]
třetí

четве́ртий
[četvértyj]
čtvrtý

п'я́тий
[pjátyj]
pátý

шо́стий
[šóstyj]
šestý

сьо́мий
[s'ómyj]
sedmý

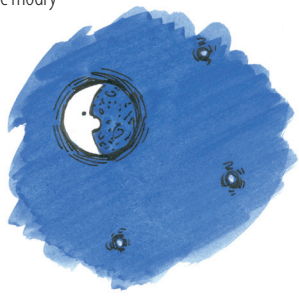


во́сьмий
[vós'myj]
osmý

дев'я́тий
[devjátyj]
devátý

деся́тий
[des'átyj]
desátý

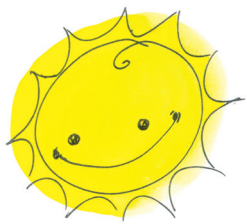
си́ній
[sýnij]
tmavě modrý



рожéвий
[rožévyj]
růžový

фіолéтовий
[fiolétovyj]
fialový

корúчневий
[korýčnevyj]
hnědý



жóвтий
[žóvtyj]
žlutý

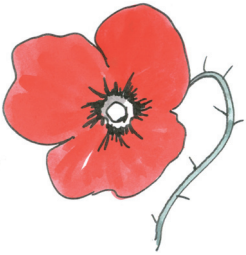
орáнжевий
[oránževyj]
oranžový

чо́рний
[čórnyj]
černý

бі́лий
[bílyj]
bílý

сі́рий
[síryj]
šedý

зеле́ний
[zelényj]
zelený

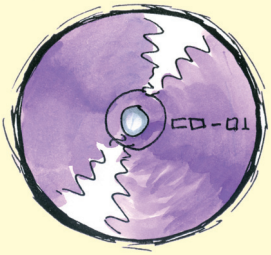


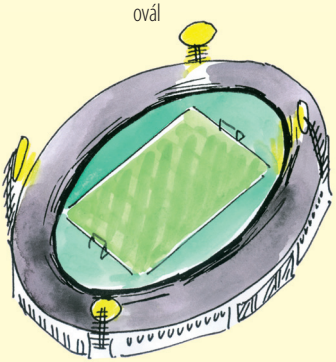
черво́ний
[červónyj]
červený

блаки́тний
[blakýtnyj]
světle modrý

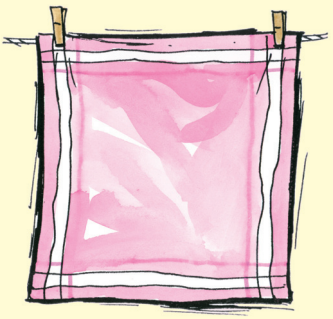
трику́тник
[trykútnyk]
trojúhelník

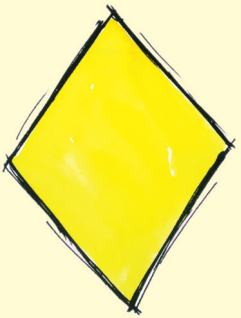
ова́л
[ovál]
ovál





круг
[kruh]
kruh

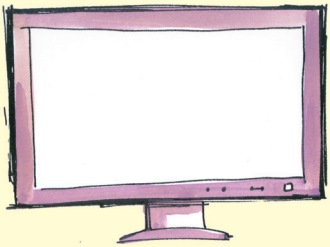




квадра́т
[kvadrát]
čtverec

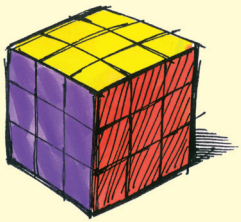
ромб
[romb]
kosočtverec

прямоку́тник
[pŕamokútnyk]
obdélník

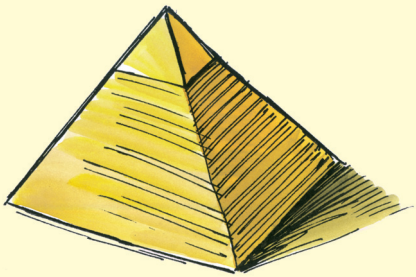


ку́ля
[kúľa]
koule

куб
[kub]
krychle



цили́ндр
[cylíndr]
válec



пірамі́да
[piramída]
jehlan

чи́стий – брудни́й
[čýstyj] – [brudnýj]
čistý – špinavý

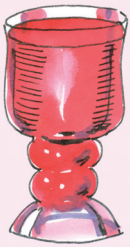
розу́мний – дурни́й
[rozúmnyj] – [durnýj]
chytrý – hloupý

м'яки́й – тверди́й
[mjakýj] – [tverdýj]
měkký – tvrdý

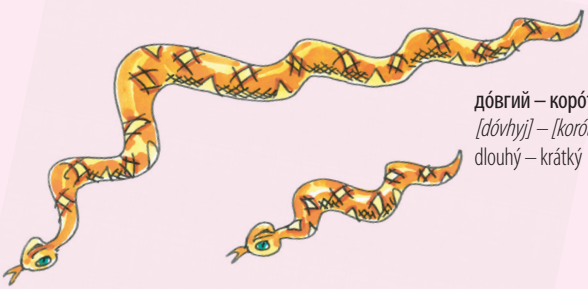
стара́нний – лині́вий
[staránnyj] – [linívyj]
pilný – líný

весе́лий – сумни́й
[vesélyj] – [sumnýj]
veselý – smutný

холо́дний – гаря́чий
[cholódnyj] – [har'áčyj]
studený – horký

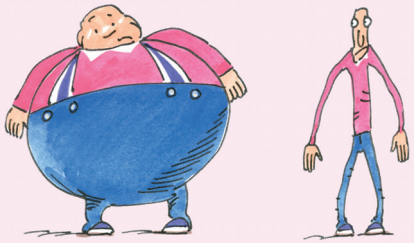


по́вний – поро́жній
[póvnyj] – [poróžnij]
plný – prázdný



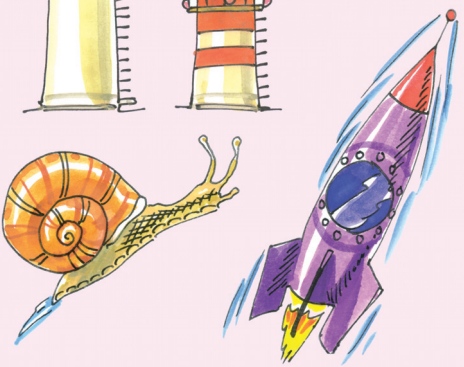
до́вгий – коро́ткий
[dóvhyj] – [korótkyj]
dlouhý – krátký

ТОВСТИ́Й – ХУДИ́Й
[tovstýj] – [chudýj]
tlustý – hubený

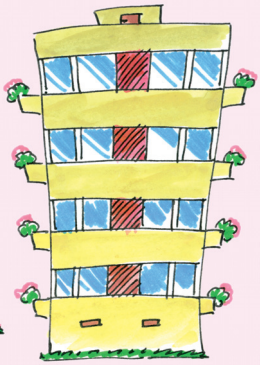


ВИСО́КИЙ – НИЗЬКИ́Й
[vysókyj] – [nyz'kýj]
vysoký – nízky

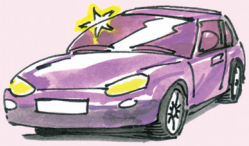
ПОВІ́ЛЬНИЙ – ШВИДКИ́Й
[povíľnyj] – [švydkýj]
pomalý – rýchly



мали́й – вели́кий
[malýj] – [velýkyj]
malý – velký

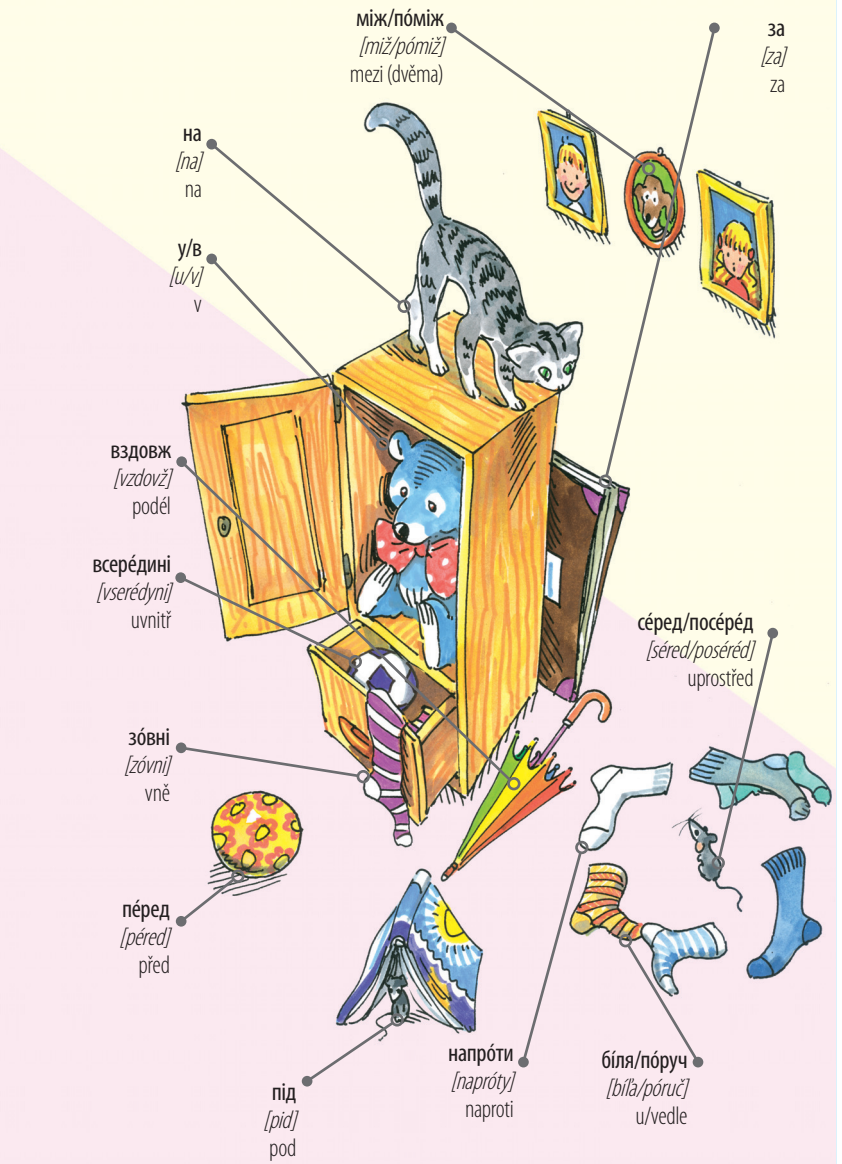


га́рний – гидки́й
[hárnyj] – [hydkýj]
pěkný – ošklivý



стари́й – нови́й
[starýj] – [novýj]
starý – nový

до́брий – пога́ний
[dóbryj] – [pohányj]
dobrý – špatný


між/по́між
[miž/pómiž]
mezi (dvěma)
за
[za]
za
на
[na]
na
у/в
[u/v]
v
вздовж
[vzdovž]
podél
всере́дині
[vserédyni]
uvnitř
зо́вні
[zóvni]
vně
пе́ред
[péred]
před
се́ред/посе́ре́д
[séred/poséréd]
uprostřed
під
[pid]
pod
напро́ти
[napróty]
naproti
бі́ля/по́руч
[bíľa/póruč]
u/vedle

ČÍSLOVKY	ЧИСЛІ́ВНИКИ
nula, nultý	нуль, нульови́й
jeden (jedna, jedno), první	оди́н (одна́, одне́), пе́рший
dva (dvě), druhý	два (дві), дру́гий
tři, třetí	три, тре́тій
čtyři, čtvrtý	чоти́ри, четве́ртий
pět, pátý	п'ять, п'я́тий
šest, šestý	шість, шо́стий
sedm, sedmý	сім, сьо́мий
osm, osmý	ві́сім, во́сьмий
devět, devátý	де́в'ять, дев'я́тий
deset, desátý	де́сять, деся́тий
jedenáct, jedenáctý	одина́дцять, одина́дцятий
dvanáct, dvanáctý	двана́дцять, двана́дцятий
třináct, třináctý	трина́дцять, трина́дцятий
čtrnáct, čtrnáctý	чотирна́дцять, чотирна́дцятий
patnáct, patnáctý	п'ятна́дцять, п'ятна́дцятий
šestnáct, šestnáctý	шістна́дцять, шістна́дцятий
sedmnáct, sedmnáctý	сімна́дцять, сімна́дцятий
osmnáct, osmnáctý	вісімна́дцять, вісімна́дцятий
devatenáct, devatenáctý	дев'ятна́дцять, дев'ятна́дцятий
dvacet, dvacátý	два́дцять, двадця́тий
dvacet jedna, dvacátý první	два́дцять оди́н, два́дцять пе́рший
dvacet dva, dvacátý druhý	два́дцять два, два́дцять дру́гий
dvacet tři, dvacátý třetí	два́дцять три, два́дцять тре́тій
dvacet čtyři, dvacátý čtvrtý	два́дцять чоти́ри, два́дцять четве́ртий
třicet, čtyřicet, padesát, šedesát, sedmdesát, osmdesát, devadesát	три́дцять, со́рок, п'ятдеся́т, шістдеся́т, сімдеся́т, вісімдеся́т, дев'яно́сто
sto, dvě stě, tři sta, čtyři sta, pět set, šest set, sedm set, osm set, devět set	сто, дві́сті, три́ста, чоти́риста, п'ятсо́т, шістсо́т, сімсо́т, вісімсо́т, дев'ятсо́т
tisíc, dva tisíce, pět tisíc	ти́сяча, дві ти́сячі, п'ять ти́сяч
milión, miliarda	мільйо́н, мілья́рд
půl, polovina, třetina, čtvrtina	пів[1], полови́на, третина́, четверти́на
půldruhého/jeden a půl kila, půldruhé/jeden a půl hodiny	півтора́[2] кілогра́ма, півтори́ годи́ни
oba, obě	обі́два, обі́дві

1 Ve slovních spojeních: půl hodiny – півгоди́ни, půl dne – півдня́.
2 Mužský a střední rod: півторá, ženský rod – півторй.

dvoje, troje, čtvery, patery, šestery, desatery	дво́є, тро́є, че́тверо, п'я́теро, ше́стеро, деся́теро
20 procent	два́дцять відсо́тків/проце́нтів
jednou, dvakrát, třikrát, čtyřikrát, stokrát, mnohokrát	оди́н раз, дві́чі/два ра́зи, три́чі/три ра́зи, чоти́ри ра́зи, сто раз/сто разі́в, бага́то раз/бага́то разі́в
za prvé, za druhé, za třetí	по-пе́рше, по-дру́ге, по-тре́тє
Jsem na Ukrajině poprvé (podruhé).	Я в Украї́ні впе́рше (вдру́ге).
Hasiči mají telefonní číslo 101, policie – 102, první pomoc – 103.	Но́мер телефо́ну поже́жників – 101, мілі́ції – 102, швидкої́ допомо́ги – 103.
Dva naši kamarádi zabloudili ve městě.	Дво́є на́ших дру́зів заблука́ли у мі́сті.
Autobus číslo 27 má 15 minut zpoždění.	Авто́бус но́мер 27 запі́знюється на 15 хвили́н.
Do cetra města se dostanete tramvají č. šest/šestkou nebo trolejbusem č. devět/devítkou. Jezdí každých deset minut.	У центр мі́ста Ви мо́жете діста́тися шо́стим трамва́єм/ши́стою і дев'я́тим троле́йбусом/дев'я́ткою. Вони́ ї́здять ко́жні 10 хвили́н.
PŘEDLOŽKY	**ПРИЙМЕ́ННИКИ**
Čekáme na nádraží (na náměstí).	Ми чека́ємо на вокза́лі (на пло́щі).
Jděte na nádraží (na náměstí).	Іді́ть на вокза́л (на пло́щу).
Přijedeme k vám na dva dny.	Ми прии́демо до Вас на два дні.
Sejdeme se u nás doma.	Зустрі́немося у нас вдо́ма.
Restaurace je u (vedle) hotelu.	Рестора́н є бі́ля/ко́ло готе́лю.
Postavili si dům u Kyjeva.	Вони́ побудува́ли буди́нок під Ки́євом.
Je ve Lvově (v nemocnici, v práci).	Він (Вона́) у Льво́ві (в лікарні, на робо́ті).
Jede do Charkova (do divadla, do práce).	Він (Вона́) ї́де до Ха́ркова/у Ха́рків (до теа́тру/в теа́тр, на робо́ту).
Šla za kamarády.	Вона́ пішла́ до дру́зів.
Kousek za městem je les.	Недале́ко за мі́стом знахо́диться ліс.
Vrátím (vracím) se za týden.	Я поверну́ся (поверта́юся) че́рез/за ти́ждень.
Přejděte přes ulici.	Перейді́ть че́рез ву́лицю.
Je o pět let starší (mladší).	Він/Вона́ на п'ять ро́ків ста́рший/ста́рша (моло́дший/моло́дша).
O kom (čem) hovoří?	Про ко́го (що) він гово́рить?
To je dárek pro mého muže (pro mou manželku).	Це подару́нок для мого́ чоловіка (для моє́ї дружи́ни).
Zítra se sejdeme s ředitelem firmy.	За́втра ми зустрі́немося з дире́ктором фі́рми.
Přijel(a) jsem z České republiky.	Я прии́хав (прии́хала) з Че́хії/Че́ської Респу́бліки.

Ano. Ne.	Так. Ні.
Děkuji. Velmi děkuji.	Дя́кую/Спаси́бі. Ду́же дя́кую/Вели́ке спаси́бі.
Prosím.	Будь ла́ска.
Není zač.	Нема́/Нема́є за що.
Dobrý den!	До́брий день!
Dobré ráno!	До́брого ра́нку!
Dobrý večer!	До́брий ве́чір!
Dobrou noc!	На добра́ніч!/ Добра́ніч!
Ahoj!	*(při přivítání)* Приві́т! Здоро́в! *(při rozloučení)* Бува́й!/Пока́!
Na shledanou!	До поба́чення!
Měj(te) se pěkně!	На все до́бре!
Jak se máš (máte)?	Як спра́ви?
Výborně. Dobře. Ujde to. Nic moc.	Чудо́во. До́бре. Та́к собі.[1] Не ду́же до́бре./ Не ду́же .
Jak se jmenuješ(-te)?	Як тебе́ (вас) зва́ти/звуть?
Jmenuji se. . .	Мене́ зва́ти/звуть. . .
Odkud jsi (jste)?	Зві́дки ти (ви)?
Jsem z České republiky (z města, z vesnice. . .).	Я з Че́ської Респу́бліки/Че́хії (з мі́ста, з села́. . .).
Jsem cizinec (cizinka).	Я іноземе́ць (іноземка).
Těší mě.	Ду́же приє́мно.
Promiň(te).	Проба́ч(те)./Ви́бач(те).
Omlouvám se.	Про́шу ви́бачення/проба́чення.
Mrzí mě to.	Мені́ жаль/шко́да́.
To nic./Nic se nestalo.	Нічо́го./Все гара́зд.
Domluveno.	Домо́вились.
Souhlasím.	Я пого́джуюсь./Я зго́ден (зго́дна).
To je možné.	Це можли́во.
Bohužel to nejde.	На жаль, це неможли́во.
Nevím.	Не зна́ю.
Je mi to jedno.	Мені́ все одно́/ба́йду́же/одна́ково.
Mluvíš(-te) anglicky (německy)?	Ти розмовля́єш (ви розмовля́єте) англі́йською (німе́цькою)?
Trochu.	Тро́хи./Тро́шки.
Ukrajinsky mluvím špatně.	Украї́нською я розмовля́ю пога́но.
Nerozumím (ti, vám).	Я не розумі́ю (тебе́, Вас).
Promiň(te), co jste řekl(-a)?	Перепро́шую, що Ви сказа́ли?

Zopakujte to ještě jednou.	Повторíть це ще раз.
Mluvte, prosím, pomaleji.	Говорíть, будь лáска, повíльніше.
Jak se to řekne ukrajinsky?	Як це сказáти украíнською?
Co znamená slovo…?	Що означáє слóво…?
Mám problém.	У мéне проблéма.
Můžete mi pomoci (poradit)?	Мóжете менí допомогтú (порáдити)?
Potřebuji tlumočníka.	Менí потрíбен (ýсний) перекладáч.
Byl(-a) jsem okraden(-a).	Менé обікрáли.
Kdy a kde se můžeme sejít?	Колú та де ми мóжемо зустрíтися?
Jak se dostaneme na český konzulát (české velvyslanectví)?	Як нам дістáтися до чéського кóнсульства (чéського посóльства)?
Ztratil(-a) jsem se.	Я загубúвся (загубúлась).
Musím si zavolat.	Менí трéба подзвонúти/зателефонувáти.
Můžu si od vás zavolat?	Мóжна подзвонúти/зателефонувáти з Вáшого телефóну?
Potřebuji si dobít kredit.	Менí трéба попóвнити рахýнок.
Haló… U telefonu… Prosím.	Аллó… Це… Слýхаю.
Rád bych mluvil(-a) s …	Я хотíв би (хотíла б) поговорúти з…
Můžu mu (jí) nechat vzkaz?	Мóжна йомý (їй) щось передáти?
kdo, co, kdy, kde	хто, що, колú, де
proč, proto, protože, jak, kolik	чомý, томý, томý що, як, скíльки

1 Ták sobi. Výraz se vyslovuje dohromady, přízvuk je jen na první části (Ták).

Nejčastější slovesa

ČEŠTINA vid nedokonavý – dokonavý	UKRAJINŠTINA vid nedokonavý (1., 2. os. j. č., 3. os. mn. č. přítomného času)	UKRAJINŠTINA vid dokonavý (1., 2. os. j. č., 3. os. mn. č. budoucího času)
brát – vzít	брáти (берý, берéш, берýть)	взя́ти (візьмý, вíзьмеш, вíзьмуть)
bydlet	жúти (живý, живéш, живýть)	
být	бýти (є – *všechny osoby*)	
dávat – dát	давáти (даю́, даєш, даю́ть)	дáти (дам, дасú, дадýть)
dělat – udělat	робúти (роблю́, рóбиш, рóблять)	зробúти (зроблю́, зрóбиш, зрóблять)

dívat se – podívat se	диви́тися (дивлю́ся/ дивлю́сь, ди́вишся, ди́вляться)	подиви́тися (подивлю́ся/ подивлю́сь, поди́вишся, поди́вляться)
hledat – najít	шука́ти (шука́ю, шука́єш, шука́ють)	знайти́ (знайду́, зна́йдеш, зна́йдуть)
chtít	хоті́ти (хо́чу, хо́чеш, хо́чуть)	захоті́ти (захо́чу, захо́чеш, захо́чуть)
jet – přijet, odjet	ї́хати (ї́ду, ї́деш, ї́дуть)	прии́хати (прии́ду, прии́деш, прии́дуть), пої́хати (пої́ду, пої́деш, пої́дуть)
jíst – sníst	ї́сти (їм, їсти́, їдя́ть)	з'ї́сти (з'їм, з'їсти́, з'їдя́ть)
jít – přijít, odejít	іти́/йти́ (іду́/йду́, і/йде́ш, і/йду́ть)	прийти́ (прийду́, прии́йдеш, прии́йдуть), пі́ти (піду́, пі́деш, пі́дуть)
kupovat (si) – koupit (si)	купува́ти (купу́ю, купу́єш, купу́ють)	купи́ти (куплю́, ку́пиш, ку́плять)
mít	ма́ти (ма́ю, ма́єш, ма́ють)	
mít rád	люби́ти (люблю́, лю́биш, лю́блять)	полюби́ти (полюблю́, полю́биш, полю́блять)
mluvit – říci	говори́ти (говорю́, гово́риш, гово́рять)	сказа́ти (скажу́, ска́жеш, ска́жуть)
moci	могти́ (мо́жу, мо́жеш, мо́жуть)	
myslet	ду́мати (ду́маю, ду́маєш, ду́мають)	поду́мати (поду́маю, поду́маєш, поду́мають)
nést – přinést	нести́ (несу́, несе́ш, несу́ть)	принести́ (принесу́, принесе́ш, принесу́ть)
objednávat – objednat	замовля́ти (замовля́ю, замовля́єш, замовля́ють)	замо́вити (замо́влю, замо́виш, замо́влять)
opakovat – zopakovat	повто́рювати (повто́рюю, повто́рюєш, повто́рюють)	повтори́ти (повторю́, повто́риш, повто́рять)
pamatovat si – zapamatovat si	пам'ята́ти (пам'ята́ю, пам'ята́єш, пам'ята́ють)	запам'ята́ти (запам'ята́ю, запам'ята́єш, запам'ята́ють)
pít – vypít	пи́ти (п'ю, п'єш, п'ють)	ви́пити (ви́п'ю, ви́п'єш, ви́п'ють)
platit – zaplatit	плати́ти (плачу́, пла́тиш, пла́тять)	заплати́ти (заплачу́, запла́тиш, запла́тять)
počítat – spočítat	рахува́ти (рахую́, рахуєш, рахую́ть)	порахува́ти (порахую́, порахуєш, порахую́ть)

pomáhat – pomoci	допомага́ти (допомага́ю, допомага́єш, допомага́ють)	допомогти́ (допомо́жу, допомо́жеш, допомо́жуть)
pracovat – dopracovat	працюва́ти (працю́ю, працю́єш, працю́ють)	допрацюва́ти (допрацю́ю, допрацю́єш, допрацю́ють)
prodávat – prodat	продава́ти (продаю́, продаєш, продаю́ть)	прода́ти (прода́м, продасі́, продаду́ть)
procházet se – projít se	гуля́ти (гуля́ю, гуля́єш, гуля́ють)	погуля́ти (погуля́ю, погуля́єш, погуля́ють)
prohlížet si – prohlídnout si	огляда́ти (огляда́ю, огляда́єш, огляда́ють)	огля́нути (огля́ну, огля́неш, огля́нуть)
pronajímat – pronajmout	орендува́ти (орендую́, орендуєш, орендую́ть)	орендува́ти (орендую́, орендуєш, орендую́ть)
prosit – poprosit	проси́ти (прошу́, про́сиш, про́сять)	попроси́ти (попрошу́, попро́сиш, попро́сять)
připravovat – připravit	готува́ти (готу́ю, готу́єш, готу́ють)	приготува́ти (приготу́ю, приготу́єш, приготу́ють)
psát – napsat	писа́ти (пишу́, пи́шеш, пи́шуть)	написа́ти (напишу́, напи́шеш, напи́шуть)
ptát se – zeptat se	пита́ти (пита́ю, пита́єш, пита́ють)	запита́ти (запита́ю, запита́єш, запита́ють)
půjčit – vypůjčit	позича́ти (позича́ю, позича́єш, позича́ють)	пози́чити (пози́чу, пози́чиш, пози́чать)
rozumět – porozumět	розумі́ти (розумі́ю, розумі́єш, розумі́ють)	зрозумі́ти (зрозумі́ю, зрозумі́єш, зрозумі́ють)
říkat – říci	каза́ти (кажу́, ка́жеш, ка́жуть)	сказа́ти (скажу́, ска́жеш, ска́жуть)
stát 1. stát 2. *(o ceně)*	1. стоя́ти (стою́, стої́ш, стоя́ть) 2. ко́штувати (ко́штую, ко́штуєш, ко́штують)	
telefonovat – zatelefonovat	дзвони́ти (дзвоню́, дзво́ниш, дзво́нять)	подзвони́ти (подзвоню́, подзво́ниш, подзво́нять)
ukazovat – ukázat	пока́зувати (пока́зую, пока́зуєш, пока́зують)	показа́ти (покажу́, пока́жеш, пока́жуть)
vědět	зна́ти (зна́ю, зна́єш, зна́ють)	
vidět – uvidět	ба́чити (ба́чу, ба́чиш, ба́чать)	поба́чити (поба́чу, поба́чиш, поба́чать)

vycházet – vyjít	вихо́дити (вихо́джу, вихо́диш, вихо́дять)	ви́йти (ви́йду, ви́йдеш, ви́йдуть)
vyřizovat – vyřídit	1. *(záležitost)* вирі́шувати (вирі́шую, вирі́шуєш, вирі́шують) спра́ву; 2. *(pozdrav)* передава́ти (передаю́, передаєш, передаю́ть) вітáння	1. *(záležitost)* ви́рішити (ви́рішу, ви́рішиш, ви́рішать) спра́ву; 2. *(pozdrav)* переда́ти (переда́м, переда́сі, переда́дуть) вітáння
zapomínat – zapomenout	забува́ти (забува́ю, забува́єш, забува́ють)	забу́ти (забу́ду, забу́деш, забу́дуть)
ztrácet (se) – ztratit (se)	губи́ти(ся) (гублю́(ся)/ гублю́(сь), гу́биш(ся), гу́блять(ся))	загуби́ти(ся) (загублю́(ся)/ загублю́(сь), загу́биш(ся), загу́блять(ся))
žít	жи́ти (живу́, живе́ш, живу́ть)	

UKRAJINŠTINA

Ukrajinština patří k východoslovanským jazykům, používá azbuku. Část písmen se shoduje s českou abecedou, ovšem některá písmena ukrajinské azbuky se podobají latince, což při učení se ukrajinské abecedě může vést k záměně a nesprávnému čtení (v tabulce jsou taková písmena zvýrazněna tučně).

Ukrajinská abeceda

V závorkách je uvedena výslovnost.

А а	*[a]*	З з	*[z]*	**Н н**	[n]	**Х х**	[ch]
Б б	*[b]*	И и	*[y]*	О о	*[o]*	Ц ц	*[c]*
В в	[v]	І і	*[i]*	**П п**	[p]	Ч ч	*[č]*
Г г	*[h]*	Її	*[ji]*	**Р р**	[r]	Ш ш	*[š]*
Ґ ґ	*[g]*	Й й	*[j]*	**С с**	[s]	Щ щ	*[šč]*
Д д	*[d]*	К к	*[k]*	Т т	*[t]*	Ю ю*	*[ju]*
Е е	*[e]*	Л л	*[l]*	**У у**	[u]	Я я*	*[ja]*
Є є*	*[je]*	М м	*[m]*	Ф ф	*[f]*	Ь ь	měkký znak
Ж ж	*[ž]*						

Výslovnost

Ukrajinštinu charakterizuje fonetický pravopis, proto obvykle čteme stejně, jako píšeme. V následující tabulce jsou uvedeny typické rysy ukrajinské výslovnosti.

písmeno	**výslovnost**	**příklady**
и	*[y]* – tvrdší výslovnost než u českého *y*	**оди́н** *[odýn]*
і	*[i]* – měkčí výslovnost než u českého *i*	**мі́сто** *[místo]*

є*, **ю***, **я***	*[je], [ju], [ja]* – na začátku slova, po samohlásce, po apostrofu, měkkém znaku *[ě], ['u], ['a]* – po souhlásce, dochází ke změkčení souhlásky	**Євро́па** *[Jevrópa]*, **Ю́рий** *[Júrij]*, **профе́сія** *[profésija]*, **за́єць** *[zájec']*, **п'ять** *[pjať]*, **міль я́рд** *[miľjárd]* **си́нє** *[sýně]*, **тре́тє** *[trétě]*, **ключ** *[kľuč]*, **бу́ря** *[búr'a]*
ь	měkký znak – měkčí předcházející hlásku	**мі́сяць** *[mís'ac']*, **у нього́** *[u ňóho]*,
-ться	*[c'c'a]* – koncovka u zvratných sloves ve 3. osobě j. č. i mn. č.	**гото́ється** *[hotújec'c'a]*, **вча́ться** *[včác'c'a]*

Měkkost souhlásek je ve slovníku značena buď háčkem, případně apostrofem (např. **дя́дько** *[dáďko]*, **дє́сять** *[dés'at']*).

Jotovaná písmena **є**, **ю**, **я** mohou české mluvčí mylně svádět k nesprávné výslovnosti (např. u slova **пляж** místo *[pľaž]* nesprávně „*pljáž*" či u **бу́ря** místo spisovného *[búr'a]* „*búrja*").

Čárka v ukrajinských slovech nad samohláskou ve slovníku označuje přízvuk (např. **середа́**), u jednoslabičných slov se neuvádí. Ve srovnání s českým stálým přízvukem je ukrajinský přízvuk volný (není vázán na určitou slabiku slova), pohyblivý (při ohýbání a tvoření slov může měnit místo, např. **кни́жки** *[knýžky]* – 2. p. j. č. X **книжки́** *[knyžký]* – 1. p. mn. č.) a významotvorný (např. **дорога́** *[doroháj]* – *drahá* X **доро́га** *[doróha]* – *cesta*). Výslovnost ukrajinské přízvučné samohlásky můžeme přirovnat k výslovnosti českých dlouhých vokálů (např. **ма́ло** – málo). V ukrajinštině se můžeme setkat se slovy, jež se používají s různými přízvuky: **та́кож/ тако́ж, ма́ляр/маля́р**. V případě dvojího přízvuku jsou ve slovníku uvedeny vždy oba přízvuky, např. **ма́ля́р**, výběr je na uživateli.

V ukrajinštině se vyskytují tzv. zdvojené souhlásky, které se vyslovují prodlouženě, což je ve slovníku naznačeno vždy dvěma souhláskami (např. **пла́вання** *[plávaňňa]*, **взуття́** *[vzuťťá]*).

Struktura slovníku

Slovník zahrnuje obrazovou část s překladem a výslovností ukrajinských slov, po níž vždy následují fráze k jednotlivým tématům. Samostatnou část tvoří běžně užívané fráze a slova, dále oddíl se slovesy, jejichž výběr vychází z tematických okruhů slovníku a s nimiž se lze setkat v každodenní komunikaci. U sloves se vedle infinitivu uvádí 1. a 2. osoba j. č. a rovněž 3. osoba mn. č. přítomného času.

Na závěr je zařazen česko-ukrajinský slovníček, který obsahuje slovní zásobu vybranou z obrazové části, a to včetně výslovnosti. U podstatných jmen a složených slov jsou přidány tvary v množném čísle. Při pravidelném tvoření se uvádějí jen koncovky: např. **kuchyň** – кýхня, -i (mn. č.: кýхні), **bratranec** – двою́рідний брат, -ні -й (mn. č.: двою́рідні брати́), **hřeben** – гребіне́ць, -нці (mn. č.: гребінці), **čekárna** – зал (-и) очíкування (mn. č.: за́ли очíкування). U nepravidelného množného čísla se formy slov rozepisují: např. **dům** – дім, домú.

Grafické členění textu

/ Lomítko ve slovníku odděluje synonyma (např. **kravata** – га́лстук/кравáтка *[hálstuk/kravátka]*; **Jmenuji se**... Мене́ зва́ти/звуть...).

( ) Kulaté závorky označují jinou možnou variantu, např. **Odkud jsi (jste)?** – Звíдки ти (ви)?

[ ] V hranatých závorkách se kurzivou uvádí výslovnost.

Zkratky použité ve slovníku

hov. – hovorově	neskl. – nesklonné
j. č. – jednotné číslo	os. – osoba
m – mužský rod	p. – pád
mn. č. – množné číslo	s – střední rod
např. – například	ž – ženský rod

A

aerobik аеро́біка *[aeróbika]*
aktovka портфе́ль, -лі *[portfél', -li]*
ananas ананáс, -и *[ananás, -y]*
antonymum антóнім, -и *[antónim, -y]*
architekt/ka архітéктор, -и *[architéktor, -y]*
auto машúна, -и/автомобíль, -і *[mašýna, -y/avtomobíl', -li]*
autobus автóбус, -и *[avtóbus, -y]*
automechanik автомеха́нік, -и *[avtomechánik, -y]*

B

babička бабýся, -і *[babús'a, -i]*
badminton бадмінтóн *[badmintón]*
balík посúлка, -и *[posýlka, -y]*
balkon балкóн, -и *[balkón, -y]*
balónek повíтряна кýлька, -і -и *[povítr'ána kúl'ka, -i -y]*
banán банáн, -и *[banán, -y]*
banka банк, -и *[bank, -y]*
bar бар, -и *[bar, -y]*
barman бáрмен, -и *[bármen, -y]*
barva кóлір, кольорú *[kólir, kolorý]*
barová židle бáрний стíлець, -ні -льці *[bárnyj stíléc´, -ni -l'ci]*
basketbal баскетбóл *[basketból]*
baskytara бас-гíтара, -и *[bas hitára, -y]*
baterie батарéйка, -и *[bataréjka, -y]*
baterka ліхтáрик, -и *[lichtáryk, -y]*
batoh рюкзáк, -й *[r'ukzák, -j]*
batole дитúна, дíти *[dytýna, díty]*
bazén басéйн, -и *[basejn, -y]*
běh бíг *[bih]*
berle мúлиця, -і *[mýlyc'a, -i]*
bezpečnostní kamera кáмера (-и) спостерéження *[kámera (-y) sposterežénňa]*
bezpečnostní pás рéмінь (-мені) безпéки *[rémiň (-meni) bezpéky]*
běžky бíгові лúжі *[bihoví lýži]*
bicí nástroj удáрний інструмéнт, -ні -и *[udárnyj instrument, -ni -y]*
bílý бíлий *[bílyj]*
blesk блúскавка, -и *[blýskavka, -y]*
bóje буй, буї *[buj, bují]*
bota черевúк, -и *[čerevýk, -y]*
bota (lodičky) тýфля, -і *[týflja, -i]*
bouřka бýря, -і/гроза́, -и *[búr'a, -i/hroza, -y]*
boxerky трусú *[trusý]*
bowling бóулінг *[bóulinh]*
brada підборíддя *[pidboríddja]*
brambory картóпля (jen j. č.) *[kartópl'a]*
branka (dvířka) хвíртка, -и *[chvírtka, -y]*
branka (sport) воро́та (jen mn. č.) *[voróta]*
brankář воротáр, -і *[vorotár, -i]*
bratr брат, -и *[brat, -y]*
bratranec двоюрíдний брат, -ні -й *[dvojurídnyj brat, -ni -j]*
broskev пéрсик, -и *[pérsyk, -y]*
brusle ковзани́ (jen mn. č.) *[kovzaný]*
brzda гальмó, -а *[hal'mó, -a]*
březen бéрезень *[bérezeň]*
břicho живíт, живóти *[žyvít, žyvotý]*
budík будúльник, -и *[budýl'nyk, -y]*
bunda кýртка, -и *[kúrtka, -y]*

C

CD přehrávač CD-плéєр, -и *[si-di-pléjer, -y]*
celní prohlídka мúтний контрóль (jen j. č.) *[mýtnyj kontról']*
cena цінá, -и *[cinà, -y]*
cenovka цíнник, -и *[cínnyk, -y]*
cestování пóдорож, -і *[pódorož, i]*
cestovní kancelář турагéнтство, -а *[turahéntstvo, -a]*
cestující пасажúр, -и *[pasažýr, -y]*
cibule цибýля (jen j. č.) *[cybúl'a]*
cigareta цигáрка, -й/сигарéта, -и *[cyhárka, -j/syharéta, -y]*
citrón лимóн, -и *[lymón, -y]*
cukrárna кондúтерська, -і *[kondýters´ka, -i]*
cukroví сóлодощі (jen mn. č.) *[sólodoščі]*
cyklistika велоспóрт *[velospórt]*

Č

čaj чай, -ú *[čaj, -jí]*
čas час, -й *[čas, -j]*
čekárna зал (-и) очíкування *[zal (-y) očíkuvaňňa]*
čelo чóло, -а *[čoló, -a]*
čepice шáпка, -й *[šápka, -j]*
černý чóрний *[čórnyj]*
čerpací stanice автозапрáвна стáнція, -і -ї *[avtozaprávna stáncija, -i -ji]*
červen чéрвень *[čérveň]*
červenec лúпень *[lýpeň]*
červený червóний *[červónyj]*
česnek часни́к (jen j. č.) *[časnýk]*
číslovka числíвник, -и *[čyslívnyk, -y]*
čistý чúстий *[čýstyj]*
číšník офіціáнт, -и *[oficiánt, -y]*
článek prstu фалáнга пáльця, -и -льців *[falánha pál'c'a, -y -l´civ]*
člun чóвен, -вни́ *[čóven, -vný]*
čtení читáння *[čytáňňa]*
čtverec квадрáт, -и *[kvadrát, -y]*
čtvrtek четвéр, -ргі *[četvér, -rhý]*
čtvrtý четвéртий *[četvértyj]*

D

dárek подарýнок, -нки *[podarúnok, -nky]*
dcera дочкá, -и *[dočká, -y]*

dědeček дідýсь, -сі *[didús', -sí]*
delfín дельфі́н, -и *[delfín, -y]*
den день, дні *[deň, dni]*
desátý деся́тий *[des'átyj]*
deset дéсять *[dés'at']*
deštník парасóлька, -и *[parasólʹka, -y]*
déšť дощ, -і́ *[došč, -í]*
detektor kovu металодете́ктор, -и *[metalodetéktor, -y]*
dětská sedačka автомобі́льне дитя́че крі́сло, -і -і -а *[avtomobílʹne dytáče kríslo, -i -i -a]*
devátý дев'я́тий *[devjátyj]*
dezert десéрт, -и *[desért, -y]*
digestoř ви́тяжка, -и *[výťažka, -y]*
digitální váha цифрові ва́ги (jen mn. č.) *[cyfroví váhy]*
divák глядáч, -і́ *[hľadáč, -í]*
dlaň долóня, -і *[dolóňa, -i]*
dlouhý дóвгий *[dóvhyj]*
dobrý дóбрий *[dóbryj]*
dopis лист, -и́ *[lyst, -ý]*
doplněk аксесуáр, -и *[aksesuár, -y]*
doprava тра́нспорт *[tránsport]*
dopravní značka дорóжній знак, -ні -и *[doróžnij znak, -ni -y]*
dort торт, -и́ *[tort, -ý]*
drogerie магази́н (-и) хімі́чних і косметúчних товáрів *[mahazýn (-y) chimíčnych i kosmetýčnych továriv]*
druhý дрýгий *[drúhyj]*
dřevo дрóва (jen mn. č.) *[dróva]*
dřez мúйка, -и *[mýjka, -y]*
duben квíтень *[kvíteň]*
duha весéлка, -и/райдýга, -и *[veséłka, -y/rájdúha, -y]*
dům дім, домú *[dím, domý]*
dva два *[dva]*
dvacet два́дцять *[dvádc'at']*
DVD přehrávač DVD-програва́ч, -і́ *[di-vi-di-prohraváč, -í]*
dvě stě двíсті *[dvísti]*
dveře двéрі *[dvéri]*
dvojče близню́к, -и́ *[blyznúk, -ý]*
džíny джúнси *[džýnsy]*
džus сік, сóки *[sik, sóky]*

E

elektrikář електротéхнік, -и *[elektrotéchnik, -y]*
elektrospotřebiče електротовáри (jen mn. č.) *[elektrotováry]*
eskalátor ескалáтор, -и *[eskalátor, -y]*

F

farma фéрма, -и *[férma, -y]*
fén фен, -и *[fen, -y]*
fialový фіолéтовий *[fiolétovyj]*
fix фломáстер, -и *[flomáster, -y]*
flesh disk (USB port) флéшка, -и *[fléška, -y]*
fonendoskop фонендоскóп, -и *[fonendoskóp, -y]*
fotbal футбóл *[futból]*
fotoaparát фотоапарáт, -и *[fotoaparát, -y]*
fotograf/ka фотóграф, -и *[fotóhraf, -y]*
fotografování фотографува́ння *[fotohrafuvánňa]*
fronta чéрга, -и *[čérha, -y]*

G

garáž гарáж, -і́ *[haráž, -í]*
garnýž карни́з, -и *[karnýz, -y]*
glóbus глóбус, -и *[hlóbus, -y]*
gól гол, -и́ *[hol, -ý]*
guma гýмка, -и *[húmka, -y]*

H

háčkování в'язáння (гачкóм) *[vjazáňňa (hačkóm)]*
had змія́, -ії *[zmijá, -íji]*
halenka блýзка, -и *[blúzka, -y]*
hangár ангáр, -и *[anhár, -y]*
helikoptéra гелікóптер, -и *[helikoptér, -y]*
helma (cyklistická) велошолóм, -и *[veloŝolóm, -y]*
hlava головá, гóлови *[holová, hólovy]*
hlavní jídlo (chod) дрýга стрáва, -і -и *[drúha stráva, -i -y]*
hloupý дурни́й *[durnýj]*
hnědý кори́чневий *[korýčnevyj]*
hodiny годи́нник, -и *[hodýnnyk, -y]*
hokej хокéй *[chokéj]*
hokejka клю́чка, -и *[kľúčka, -y]*
holicí strojek електробри́тва, -и *[elektrobrýtva, -y]*
holub гóлуб, -и́ *[hólub, -ý]*
hora горá, -и *[horá, -y]*
horký гаря́чий *[har'áčyj]*
horolezectví скелелáзіння *[skeleláziňňa]*
horská chata гірська хáта, -і -и/турбáза, -и *[hirsʹká cháta, -i -y/turbáza, -y]*
host гість, гóсті *[hist', hósti]*
hotel готе́ль, -лі *[hoteľ, -li]*
houba (rostlina) гриб, -и́ *[hryb, -ý]*
houba (mycí) гýбка, -и *[húbka, -y]*
hra na hudební nástroj гра на музи́чному інструме́нті *[hra na muzýčnomu instruménti]*
hráč гравéць, -вці *[hravéc', -vci]*
hračka і́грашка, -и *[íhraška, -y]*
hračkářství магази́н (-и) і́грашок *[mahazýn (-y) íhrašok]*
hrách горóх (jen j. č.) *[horóch]*
hrnec кастрýля, -і *[kastrúľa, -i]*
hroch бегемóт, -и *[behemót, -y]*
hrom грім, громи́ *[hrim, hromý]*
hrozny виногра́д (jen j. č.) *[vynohrád]*
hruška грýша, -і *[hrúša, -i]*

hřeben гребіне́ць, -нці *[hrebinéc´, -nci]*
hřiště спортмайда́нчик, -и *[sportmajdánčyk, -y]*
hubený худи́й *[chudýj]*
hůlka па́лиця, -і *[pályc´a, -i]*
husa гу́ска, гуси *[húska, húsy]*
hvězda зі́рка, -и́ *[zírka, -y]*
hýždě сідни́ця, -і *[sidnýc´a, -i]*

CH

chléb хліб, -и́ (zprávidla v j.č.) *[chlib, -ýj]*
chlebíček бутербро́д, -и *[buterbród, -y]*
chňapka кухо́нна рукави́чка, -і -и *[kuchónna rukavýčka, -i -y]*
chobotnice восьмині́г, -ноги *[vos´mynih, -nohy]*
chodbička прохі́д, -хо́ди *[prochíd, -chódy]*
chodec пішохі́д, -хо́ди *[pišochíd, -chódy]*
chodidlo ступня́, -і *[stupňá, -i]*
chodník тротуа́р, -и *[trotuár, -y]*
chov zvířat до́гляд за тварина́ми *[dóhľad za tvarynámy]*
chytrý розу́мний *[rozúmnyj]*

I

informační tabule інформаці́йне табло́, (neskl.) *[informacíjne tabló, -i, -ó]*
infuze кра́пельниця, -і *[krápel´nyc´a, -i]*
injekční stříkačka шприц, -и́ *[špryc, -ýj]*
instalatér санте́хнік, -и *[santéchnik, -yj]*

J

jablko я́блуко, -а *[jábluko, -a]*
jahoda полуни́ця, -і *[polunýc´a, -i]* (lesní) суни́ця, -і *[sunýc´a, -i]*
jaro весна́, -и *[vesná, -y]*
jeden оди́н *[odýn]*
jelen о́лень, -ні *[óleň, -ni]*
jednohubka кана́пка, -и *[kanápka, -y]*
jehlan піраміда, -и *[piramída, -y]*
jeřábník кранівни́к, -и́ *[kranivnýk, -ýj]*
jeskyně пече́ра, -и *[pečéra, -y]*
jezero о́зеро, озе́ра *[ózero, ozéra]*
ježek їжа́к, - и́ *[jižák, -ýj]*
jídelní lístek меню́ (neskl.) *[meňú]*
jídlo їжа (jen j. č.) *[jiža]*
jízdenka квито́к, -тки́/ (v MHD také) тало́н, -и *[kvytók, -tkýj/talón, -y]*
jízdní řád ро́зклад ру́ху *[rózklad rúchu]*

K

kabát пальто́, -а *[paľtó, -a]*
kabel ка́бель, -лі *[kábeľ, -li]*
kabelka су́мочка, -и *[súmočka, -y]*
kadeřnice перука́рка, -и *[perukárka, -y]*
kadeřnictví перука́рня, -і *[perukárňa, -i]*
kadeřník перука́р, -і *[perukár, -i]*
kachna ка́чка, -и́ *[káčka, -ýj]*
kalendář календа́р, -і *[kalendár, -i]*
kalhotky трусі́/тру́сики *[trusý/trúsyky]*
kalhoty штани́ *[štanýj]*
kalkulačka калькуля́тор, -и *[kaľkuľátor, -y]*
kaluž калю́жа, -і *[kaľúža, -i]*
kámen ка́мінь, ка́мені *[kámiň, kámeni]*
kapátko піпе́тка, -и *[pipétka, -y]*
káva ка́ва *[káva]*
kavárna кав'я́рня, -і/кафе́ (neskl.) *[kavjárňa, -i/kafé]*
keř кущ, -і́ *[kušč, -i]*
kino кінотеа́тр, -и *[kinoteátr, -y]*
kiwi кі́ві (neskl.) *[kívi]*
klávesnice клавіату́ра, -и *[klaviatúra, -y]*
klávesový nástroj кла́вішний інструме́нт, -ні -и *[klávišnyj instrumént, -ni -y]*
klenotnictví ювелі́рний магази́н, -ні -и *[juvelírnyj mahazýn, -ni -y]*
klíč ключ, -і́ *[kľuč, -i]*
klobása ковбасá, ковба́си *[kovbasá, kovbásy]*
klokan кенгуру́ (neskl.) *[kenhurú]*
kniha кни́га, -и *[knýha, -y]*
knihkupectví книга́рня, -і/книжко́вий магази́н, -ві -и *[knyhárňa, -i/knyžkóvyj mahazýn, -vi -y]*
knihovna книжко́ва ша́фа, -і -и *[knyžkóva šáfa, -i -y]*
knír ву́с, -а (zpravidla mn. č.) *[vús, -a]*
koberec ки́лим, -и́ *[kýlym, -ýj]*
kočka (obecně název zvířete) кіт, котí *[kit, kotý]*
kočka (samička) кі́шка, -и *[kíška, -y]*
kohout пі́вень, -вні *[píveň, -vni]*
kohoutek кран, -и *[kran, -y]*
kojenec немовля́, -та *[nemovľá, -ta]*
koktejl конте́йль, -лі *[koktéjľ, -li]*
kolečkové brusle ро́лики (jen mn. č.) *[rólyky]*
kolej ко́лія, -ї *[kólija, -ji]*
koleno коліно, -а *[kolíno, -a]*
kolo (jízdní) велосипе́д, -и *[velosypéd, -y]*
kolo (vozu, auta) ко́лесо, колеса *[kóleso, kolésa]*
komár комáр, -і *[komár, -i]*
kombinéza комбінезо́н, -и *[kombinezón, -y]*
komín димáр, -і *[dymár, - i]*
komoda комо́д, -и *[komód, -y]*
koncert концéрт, -и *[koncért, -y]*
konferenční stolek журна́льний сто́лик, -ні -и *[žurnáľnyj stólyk, -ni -y]*
konfety конфе́ті (neskl.) *[konfetí]*
konstruktér конструкто́р, -и *[konstruktór, -y]*
konzerva консе́рва, -и *[konserva, -y]*
kopírka ксе́рокс, -и *[kséroks, -y]*
koření пря́нощі (jen mn. č.) *[pr´ánoščj]*
kostel це́рква, -и́ *[cérkva, -ýj]*
kostýmek костю́м (жіно́чий), -и (-чі) *[kostúm (žinóčyj), -y (-či)]*

koš кóшик, -и *[kóšyk, -y]*
košile сорóчка, -и́ *[soróčka, -ý]*
kotník щи́колотка, -и *[ščýkolotka, -y]*
kotva я́кір, якорі́ *[jákir, jakorí]*
koupaliště мíсце (-цá) для купáння *[mísce (-c´á) dľa kupáňňa]*
koupelna вáнна, -і *[vánna, -i]*
koupelnová předložka вáнний килимóк, -ні -и́ *[vánnyj kylymók, -ni-ý]*
kozačky чобíткий *[čobítkýj]*
krabice коробóка, -и *[koróbka, -y]*
krasobruslení фігýрне катáння *[fihúrne katáňňa]*
kraťasy шóрти *[šórty]*
kraul кроль *[kroľ]*
kravata гáлстук, -и/кравáтка, -и *[hálstuk, -y/kravátka, -y]*
krém крем, -и *[krem, -y]*
krk шúя, -ї *[šýja, -ji]*
kružítko ци́ркуль, -лі *[cýrkuľ, -li]*
křeslo крíсло, -а *[kríslo, -a]*
křída крéйда (jen j. č.) *[kréjda]*
křižovatka перехрéстя *[perechréstja]*
kšiltovka кéпка, -и/бейсбóлка, -и *[képka,-y/bejsbólka, -y]*
kuchyň кýхня, -і *[kúchňa, -i]*
kukuřice кукуру́дза (jen j. č.) *[kukurúdza]*
kupé купé (neskl.) *[kupé]*
kupující покупéць, -пцí/клієнт, -и *[pokupéc´, -pcí] /[klijént, -y]*
kuře курчá, -áта *[kurčá, -áta]*
květák цвíтна капýста (jen j. č.) *[cvítna kapústa]*
květen трáвень *[traveň]*
květina квíтка, -ти *[kvítka, -ty]*
květinářství квíткóвий магазин, -ві -и *[kvitkóvyj mahazýn, -vi -y]*
květinový záhon клýмба, -и *[klúmba, -y]*
kyslíková maska кисне́ва мáска, -і -и *[kysnéva máska, -i -y]*
kytara гíтáра, -и *[hitára, -y]*
kytice букéт, -и *[bukét, -y]*

L

láhev пля́шка, -и́ *[pľáška, -ý]*
lampa лáмпа, -и *[lámpa, -y]*
lampion лампіóн, -и *[lampión, -y]*
lano канáт, -и *[kanát, -y]*
lanovka канáтна дорóга, -і -и *[kanátna doróha, -i -y]*
lavice пáрта, -и *[párta, -y]*
lavička лáвка, -и *[lávka, -y]*
led лід, льодú (zpravidla j. č.) *[lid, ľodý]*
leden сíчень *[síčeň]*
lední medvěd бíлий ведмíдь, -лі -méді *[bílyj vedmíď, -li -médi]*
lednička холодúльник, -и *[cholodýľnyk, -y]*
legíny лéгінси *[léhinsy]*
lehátko лежáк, -и́ *[ležák, -ý]*
lékárna аптéка, -и *[aptéka, -y]*
lékař лíкар, -í *[líkar, -í]*
lékařská karta медúчна кáрта, -і -у *[medýčna kárta, -i -y]*
les лíс, -и́ *[lís, -ý]*
letadlo літáк, -и́ *[liták, -ý]*
letenka авіаквитóк, -тки *[aviakvytók, -tký]*
léto лíто *[líto]*
letový řád рóзклад (-и) авіарéйсів *[rózklad (-y) aviarejsiv]*
letuška стюардéса, -и *[stjuardésa, -y]*
lev лев, лéви́ *[lev, lévý]*
limonáda лимонáд *[lymonád]*
líný лінúвий *[linývyj]*
listopad листопáд *[lystopád]*
liška лисúця, -і *[lysýc´a, -i]*
lodičky тýфлі *[týfli]*
loď сýдно, -а *[súdno, -a]*
louka луг, -и́ *[luh, -ý]*
loket лíкоть, -кті *[líkoť, -kti]*
lokomotiva локомотúв, -и *[lokomotýv, -y]*
lopatka лопáтка, -и *[lopátka, -y]*
ložnice спáльня, -і *[spáľňa, -i]*
lůžko лíжко, -а *[lížko, -a]*
lýtko лúтка, -и *[lýtka, -y]*
lyže лúжа, -і (zpravidla mn. č.) *[lýža, -i]*
lžíce лóжка, лóжки *[lóžka, lóžký]*

M

magnetofon магнітофóн, -и *[mahnitofón, -y]*
maják мая́к, -и *[maják, -y]*
malíček мізúнець, -нці *[mizýnec´, -nci]*
malíř (pokojů) маля́р, маля́ри/малярí *[maľár, maľary/maľarí]*
malování малюва́ння *[maluvá́ňňa]*
malý малúй *[malýj]*
maminka мáма, -и *[máma, -y]*
mandarinka мандарúн, -и *[mandarýn, -y]*
manžel чоловíк, -и́ *[čolovík, -ý]*
manželé подрýжжя *[podrúž´ža]*
manželka дружúна, -и *[družýna, -y]*
mapa кáрта, -и/мáпа, -и *[kárta, -y /mápa, -y]*
medúza медýза, -и *[medúza, -y]*
měkký м'якúй *[mjakýj]*
meloun кавýн, -и́ *[kavún, -ý]*
meruňka абрикóс, -и *[abrykós, -y]*
měsíc мíсяць, -ці *[mísʼac´, -cí]*
město мíсто, -á *[místo, -á]*
mezi (dvěma) між/пóміж *[miž/pómiž]*
míč м'яч, -і́ *[mjač, -í]*
mikrofon мікрофóн, -и *[mikrofón, -y]*
mikrovlnná trouba мікрохвильова пíч, -і́ пéчі *[mikrochvyľová pič, -í peči]*

miliarda мілья́рд, -и *[miľjárd, -y]*
milion мільйо́н, -и *[miľjón, -y]*
minerálka мінера́льна вода́, -і -и (zpravidla j. č.) *[minerálna vodá, -i - y]*
mléko молоко́ (jen j. č.) *[molokó]*
mobil мобі́льний телефо́н, -ні -и / мобі́льник, -и (hov.) *[mobíľnyj telefón, -ni -y/mobíľnyk, -y]*
modelka моде́ль, -лі *[modéľ, -li]*
moderátor веду́чий, -чі *[vedúčyj, -či]*
moderátorka веду́ча, -і *[vedúča, -i]*
modelářství моделюва́ння *[modeľuvánňa]*
modrý (světlemodrý) блаки́тний *[blakýtnyj]*
modrý (tmavomodrý) си́ній *[sýnij]*
molo мол, мо́ли/пірс, пірси *[mol, móly/pirs, pirsy]*
monitor моні́тор, -и *[monitór, -y]*
moře мо́ре, -ря́ *[móre, -r´á]*
mořská hvězdice морська́ зі́рка, -і -и *[mors´ká zírka, -i -y]*
mořský ježek морськи́й і́жак, -кі -и *[mors´kýj jižák, -kí -y]*
most міст, мости́ *[mist, mosty]*
motocykl мотоци́кл, -и *[motocýkl, -y]*
motor двигу́н, -я́ *[dvyhún, -á]*
motorka мотоци́кл, -и *[motocýkl, -y]*
motýl мете́лик, -и *[metélyk, -y]*
mozol мозо́ль, -лі *[mozóľ, -lí]*
MP3 přehrávač MP3-плéєр, -и *[em-pe-trý-pléjer, -y]*
mráček хма́рка, -й *[chmárka, -j]*
mrak хма́ра, -и *[chmára, -y]*
mraznička морози́льник, -и *[morozýľnyk, -y]*
mrkev мо́рква (jen j. č.) *[mórkva]*
mušle му́шля, -і *[múšľa, -i]*
mycí houba гу́бка, -и *[húbka, -y]*
mýdlo ми́ло, -а́ *[mýlo, -á]*
myslivost мисли́вство *[myslývstvo]*
myš (zvíře) ми́ша, -і *[mýša, -i]*;
myš (počítačová) ми́шка, -и *[mýška, -y]*

N

na на *[na]*
naběračka черпа́к, -й *[čerpák, -j]*
nádobí по́суд *[pósud]*
nádraží вокза́л, -и *[vokzál, -y]*
nafukovací bazének надувни́й баце́йн, -ні, -и *[naduvnýj baséjn, -ní, -y]*
nafukovací matrace надувни́й матра́ц, -ні -и *[naduvnýj matrác, -ní -y]*
nákladní auto вантажни́й автомобі́ль, -ні -лі *[vantážnyj avtomobíľ, -ni -li]*
nákupní košík ко́шик (-и) для поку́пок *[kóšyk (-y) dľa pokúpok]*
nákupní vozík візо́к (-зкй) для поку́пок *[vizók (-zký) dľa pokúpok]*
náměstí пло́ща, -і *[plóšča, -i]*
námořník моря́к, -й *[morák, -j]*
naproti напро́ти *[napróty]*
nárt підйо́м (-и) ноги́ *[pidjóm (-y) nohý]*
nástupiště платфо́рма, -и *[platfórma, -y]*
návštěva divadla відві́дування теа́тру *[vidvíduvaňňa teátru]*
nebe не́бо/небеса́ *[nébo/nebesá]*
neděle неді́ля, -і *[nedíľa, -i]*
nehet ні́готь, -гті *[níhoť, -hti]*
nemocnice лі́карня, -і *[likárňa, -i]*
neteř племі́нниця, -і *[plemínnyc´a, -i]*
nevěsta наре́чена, -і *[narečéna, -i]*
nízký низьки́й *[nyz´kýj]*
noc ніч, но́чі *[nič, nóči]*
noční košile нічна́ соро́чка, -і -и *[ničná soróčka, -í -y]*
noční stolek нічни́й сто́лик, -ні -и *[ničnýj stólyk, -ní -y]*
noha нога́, -и *[nohá, -y]*
nos ніс, носи́ *[nis, nosý]*
nosítka носи́лки *[nosýlky]*
nosorožec носоро́іг, -роги *[nosoríh, -róhy]*
novinář журналі́ст, -и *[žurnalíst, -y]*
novinářka журналі́стка, -и *[žurnalístka, -y]*
nový но́вий *[nový]*
nožní ploutev ла́ста, -и *[lásta, -y]*
nůž ніж, ножі́ *[niž, noží]*
nůžky но́жиці *[nóžyci]*

O

obálka конве́рт, -и *[konvért, -y]*
občerstvení напої́ та заку́ски *[napóji ta zakúsky]*
obdélník прямоку́тник, -и *[pr´amokútnyk, -y]*
obchod магази́н, -и *[mahazýn, -y]*
obchod s obuví взуттє́вий магази́н, -ві -и *[vzuttjévyj mahazýn, -vi -y]*
obchod s rybami ри́бний магази́н, -ні -и *[rýbnyj mahazýn, -ni -y]*
obchodní dům торго́вий центр, -ві -и *[torhóvyj centr, -vi -y]*
oblečení о́дяг *[óďah]*
oblek костю́м (чоловічий), -и (-чі) *[kostúm (čolovičyj), -y (-či)]*
obloha не́бо/небеса́ *[nébo/nebesá]*
obočí бровá, бро́ви *[brová, bróvy]*
obraz карти́на, -и *[kartýna, -y]*
obrazovka екра́н, -и *[ekrán, -y]*
obuv взуття́ (jen j. č.) *[vzuttjá]*
obvaz бинт, -й *[bynt, -j]*
obývací pokoj віта́льня, -і *[vitáľňa, -i]*
odletová hala зал (-и) відльо́ту *[zal (-y) vidľótu]*
odpadkový koš відро́ (-а) для сміття *[vidró (-a) dľa smittjá]*
odrazka рефле́ктор, -и *[refléktor, -y]*

oheň вогóнь, вогні́ (zpravidla j.č.) *[vohóň, vohní]*
okenice вікóнниця, -і *[vikónnyc´a, -i]*
okénko вікóнце, -ця *[vikónce, -c´a]*,
(v letadle) ілюмінáтор, -и *[iluminátor, -y]*
okno вікнó, вíкна *[viknó, víkna]*
oko óко, óчі *[óko, óči]*
okurek огірóк, -рки́ *[ohirók, -rký]*
opalovací krém сонцезахисни́й крем, -нí -и
[soncezachysnýj krem, -ní -y]
opékač topinek тóстер, -и *[tóster, -y]*
operační sál операці́йна, -і *[operacíjna, -i]*
opice мáвпа, -и *[mávpa, -y]*
optika óптика *[óptyka]*
oranžový оранжевий *[oránževyj]*
ořezávátko стругáлка, -и *[struhálka, -y]*
oslava святкува́ння *[sv´atkuvánňa]*
osmý вóсьмий *[vós´myj]*
ošklivý гидки́й *[hydkýj]*
ovál овáл, -и *[ovál, -y]*
ovce вівцá, -і *[vivc´á, -i]*
ovladač пульт, -и *[pul´t, -y]*
ovoce фрукт, фрýкти (zpravidla mn. č.) *[frukt, frúkty]*

P

pacient пацiє́нт, -и *[pacijént, -y]*
padesát п´ятдеся́т *[pjatdes´át]*
pádlo весло́, -а *[veslό, -a]*
palčáky рукавúці *[rukavýci]*
palec вели́кий па́лець, -кі -льці
[velýkyj pálec´, -ki -l´ci]
palubní lístek поса́дковий талóн, -ві -и
[posádkovyj talón, -vi -y]
pánev сковорода́, скóвороди
[skovorodá, skóvorody]
pantofel кáпець, -пці/пантóфля, -і
[kápec´, -pci/pantófl´a, -i]
papírnictví канцтовáри (jen mn. č.) *[kanctováry]*
papoušek папýга, -и *[papúha, -y]*
paprika пéрець, -рці *[pérec´, -rci]*
parapet підвікóнник, -и *[pidvikónnyk, -y]*
park парк, -и *[park, -y]*
pás конвéєрна стрíчка, -і -и
[konvéjerna stríčka, -i -ý]
pas (cestovní) пáспорт, -и *[pásport, -ý]*
pas (část těla) тáлія, -ії *[tálija, -ji]*
pásek пóяс, -и *[pójas, -ý]*
pata п´ятá, -и *[pjatá, -y]*
pátek п´ятниця, -і *[pjátnyc´a, -i]*
pátý п´ятий *[pjátyj]*
páteř хребéт, -бти́ *[chrebét, -btý]*
paže рукá, -и *[ruká, -y]*
pedál педáль, -лі *[pedál´, -li]*
pekař пéкар, -і *[pékar, -i]*
pekařství бýлочна, -і *[búločna, -i]*
pěkný гáрний *[hárnyj]*
penál пенáл, -и *[penál, -y]*
peněženka гаманéць, -нці *[hamanéc´, -ncí]*
peřina кóвдра, -и *[kóvdra, -y]*
pes собáка, -и *[sobáka, -y]*
pět п´ять *[pjat´]*
pétanque петáнк *[petánk]*
pět set п´ятсóт *[pjatsót]*
piercing пíрсинг, -и *[pírsynh, -y]*
pilný старáнний *[staránnyj]*
pilot пілóт, -и *[pilót, -y]*
pilulka таблéтка, -и *[tablétka, -y]*
písek пісóк, піски́ (zpravidla j. č.) *[pisók]*
pískoviště пісóчниця, -і *[pisóčnyc´a, -i]*
píšťalka свистóк, -тки́ *[svystók, -tký]*
pití напíй, напої́ *[napíj, napóji]*
pivo пи́во (jen v j. č.) *[pivo]*
pizza пíца, -и *[píca, -y]*
plachetnice вітри́льник, -и *[vitrýľnyk, -y]*
plášť плащ, -і́ *[plašč, -í]*
platební karta бáнкiвська кáртка/кáрта, -і -и
[bánkivs´ka kártka/kárta, -i -y]
plavčík черговúй (-ві́) рятувáльної стáнції
[čerhovýj (-ví) r´atuvál´noji stánciji]
plavky (dvoudílné) купáльник (-и)-бікíні
[kupál´nyk (-y)-bikíni]
plavky (jednodílné) купáльник суцíльний, -и -ні
[kupál´nyk sucíl´nyj, -y -ni]
plavky (pánské) плáвки *[plávky]*
pláž пляж, -і *[pľaž, -i]*
plechovka бляшáнка, -и *[bľašánka, -y]*
pletení в´язáння спúцями *[vjazánňa spýc´amy]*
plný пóвний *[póvnyj]*
plot паркáн, -и *[parkán, -y]*
pneumatika шúна, -и *[šýna, -y]*
počasí погóда *[pohóda]*
počítač комп´ю́тер, -и *[kompjúter, -y]*
pod під *[pid]*
podél вздовж *[vzdovž]*
podchod підзéмний перехíд, -ні -ходи
[pidzémnyj perechíd, -ni -chódy]
pódium сцéна, -и *[scéna, -y]*
podkolenky гóльфи (jen mn. č.) *[hólfy]*
podkroví мансáрда, -и *[mansárda, -y]*
podložka pod myš килимóк (-мкú) під мúшку
[kylymók (-mký) pid mýšku]
podprsenka бюстгáльтер, -и/лíфчик, -и
[bjustháľter, -y/lífčyk, -y]
podzim óсінь, -ені *[ósiň, -eni]*
pohlednice листíвка, -и *[lystívka, -y]*
pohovka диван, -и *[dyván, -y]*
pokladna кáса, -и *[kása, -y]*
pokladní касúр, -и *[kasýr, -y]*
pole пóле, поля́ *[póle, poľá]*
polévka суп, -й *[sup, -ý]*
police полúця, -і *[polýc´a, -i]*

police (na zavazadla) поли́ця (-і) для багажу́ *[polýc'a (-i) dlʹa bahažú]*
policista поліці́йський, -кі *[policíjsʹkyj, -ki]*
polštář поду́шка, -и *[podúška, -y]*
pomalý повíльний *[povílʹnyj]*
pomeranč апельси́н, -и *[apelʹsýn, -y]*
pondělí понеді́лок, -лки *[ponedílok, -lky]*
ponožka шкарпе́тка, -и *[škarpétka, -y]*
popelník попільни́ця, -і *[popilʹnýc'a, -i]*
pórek поре́й *[poréj]*
posilování трену́вання *[trenuváńńa]*
poslech hudby слу́хання му́зики *[slúchańńa múzyky]*
postel ліжко, -а *[lížko, -a]*
pošta по́шта, -и *[póšta, -y]*
poštovní schránka пошто́ва скри́нька, -і -и *[poštóva skrýńka, -i -y]*
potápěčské brýle ма́ска (-и) для підво́дного пла́вання *[máska (-y) dlʹa pidvódnoho plávańńa]*
potápění se пірна́ння/да́йвінг *[pirnáńńa/dájvinh]*
potok струмо́к, -мкй *[strumók, -mký]*
pouliční světlo ву́личний ліхта́р, -ні -і *[vúlyčnyj lichtár, -ni -i]*
poznávací značka (автомобільний) номерни́й знак, (-ні) -ні -и *[(avtomobílʹnyj) nomernýj znak, (-ni) -ní -y]*
práce (na zahradě) робо́та (в саду́) *[robóta (v sadú)]*
prací prášek пра́льний порошо́к *[práľnyj porošók, -ni -y]*
pračka пра́льна маши́на, -і -и *[práľna mašýna, -i -y]*
praporek прапоре́ць, -рці *[praporéc', -rci]*
prase свиня́, -і *[svyńá, -i]*
prázdný поро́жній *[poróžnij]*
pravítko лині́йка, -и *[liníjka, -y]*
prodejní automat автома́т (-и) про́дажу *[avtomát (-y) pródažu]*
profese профе́сія, -ї *[profésija, -ji]*
propiska ру́чка, -и *[rúčka, -y]*
prosinec гру́день *[hrúdeń]*
prostředník сере́дній па́лець, -ні -льці *[seréднij pálec', -ni -l'ci]*
prsa (část těla) гру́ди *[hrúdy]*
prsa (plavecký styl) брас (jen j. č.) *[bras]*
prsteník безіме́нний па́лець, -ні -льці *[beziménnyj pálec', -ni -lʹci]*
průvodčí провідни́к, -й/провідни́ця, -і *[providnýk, -ýprovidnýc'a, -i]* ve vlaku, кондýктор, -и *[kondúktor, -y]* v MH
první пе́рший *[péršyj]*
první patro дру́гий по́верх, -гі -и *[drúhyj póverch, -hi -y]*
před пе́ред *[péred]*
předložka прийме́нник, -и *[pryjménnyk]*
předloktí передпліччя *[peredplíčʹa]*
přední světlo (u kola) (велосипе́дний) ліхта́рик, (-і) -и *[(velosypédnyj) lichtárykʹ, (-i) -y]*
předsíň передпокій, -кої *[peredpókij, -koji]*
přechod pro chodce пішохідний перехід, -ні -ходи *[pišochídnyj perechíd, -ni -chódy]*
přepážka pro odbavení стійка (-и) реєстрації *[stíjka (-y) rejestráciji]*
příletová hala зал (-и) прильоту *[zal (-y) pryľótu]*
příruční zavazadlo ручний багаж (jen j. č.) *[ručnýj baháž]*
přízemí пе́рший по́верх, -ші -и *[péršyj póverch, -ší -y]*
pták пта́шка, -и *[ptáška, -y]*
puk ша́йба, -и *[šájba, -y]*
punčocháče колго́тки *[kolhótky]*
punčocha панчо́ха, -и *[pančócha, -y]*
pupek пуп, -й *[pup, -j]*
pyžamo піжа́ма, -и *[pižáma, -y]*

R

racek ча́йка, -и *[čájka, -y]*
radiátor радіа́тор, -и *[radiátor, -y]*
radnice ра́туша, -і *[rátuša, -i]*
rajče помідо́р, -и *[pomidór, -y]*
rám ра́ма, -и *[ráma, -y]*
rampouch бурýлька, -и *[buruľka, -y]*
rameno плече́, -і *[plečé, -i]*
ramínko ві́шалка, -и *[višalka, -y]*
ráno ра́нок, -нки *[ránok, -nky]*
realitní kancelář аге́нтство (-а) нерухо́мості *[ahéntstvo (-a) neruchómosti]*
recepce адміністра́ція, -ї *[administrácija, -ji]*
recepční адміністра́тор, -и *[administrátor, -y]*
recept рецепт, -и *[recépt, -y]*
reflektor проже́ктор, -и *[prožéktor, -y]*
regál поли́ця, -і *[polýc'a, -i]*
reproduktor гучномо́вець, -вці *[hučnomóvec', -vci]*
restaurace рестора́н, -и *[restorán, -y]*
ret губа́, -и *[hubá, -y]*
roční období пора́ (-и) ро́ку *[porá (-y) róku]*
rodiče батьки́ (zpravidla mn. č.) *[batʹký]*
rok рік, роки́ *[rik, roký]*
rolák водола́зка, -и *[vodolázka, -y]*
rozhodčí суддя́, -і *[sudďá, -i]*
ruční práce ручна́ робо́та *[ručná robóta]*
ručník рушни́к, -й *[rušnýk, -j]*
ruka рука́, -и *[ruká, -y]*;
ruka (od zápěstí k prstům) кисть (-і) руки́ *[kystʹ (-i) rukýj]*
rukavice рукави́чка, -и *[rukavýčka, -y]*
růžový рожéвий *[rožévyj]*
ryba ри́ба, -и (zpravidla j. č.) *[rýba, -y]*
rybolov риболо́вля (jen j. č.) *[rybolóvľa]*

rychlovarná konvice електроча́йник, -и *[elektročájnyk, -y]*
rychlý швидки́й *[švydkýj]*
rýže рис *[rys]*

Ř

řasa ві́я,-ї *[vija, -ji]*
řeka ри́чка, -й *[ríčka, -j]*
řetěz ланцю́г, -й *[lanc´úh, -j]*
řeznictví м'ясни́й магази́н, -ні -и *[mjasnýj mahazýn, -ní -y]*
řezník м'ясни́к, -й *[m'jasnýk, -j]*
řidič водíй, водíї *[vodíj, vodíji]*
řídítka руль, -лі *[ruľ, -lí]*
říjen жо́втень *[žóvteň]*

S

sádra гіпс *[hips]*
sako піджа́к, -й *[pidžák, -j]*
salát салáт, -и *[salát, -y]*
sandál сандáля, -і/босоні́жка, -и (zpravidla mn.č.) *[sandáľa, -i/bosonížka, -y]*
sáně са́ни/санча́та *[sány/sančáta]*
sanitka автомобíль (-лі) швидкої допомóги *[avtomobíľ (-lí) švydkóji dopomóhy]*
sbírání známek філателíя *[filatelíja]*
sedadlo мíсце, -ця *[mísce, -c´a]*
sedátko (u kola) сíдло, -а *[sídló, -a]*
sedmý сьóмий *[s´ómyj]*
semafor світлофóр, -и *[svitlofór, -y]*
sestra сестрá, -и *[sestrá, -y]*
sestřenice двоюрíдна сестрá, -і -и *[dvojúridna sestrá, -i -y]*
sešit зóшит, -и *[zóšyt, -y]*
sešívačka стéплер, -и *[stépler, -y]*
schody схóди *[schódy]*
silnice дорóга, -и *[doróha, -y]*
sim-karta SIM-кáрта, -и *[sim-kárta, -y]*
síť сíтка, -и *[sítka, -y]*
skála скéля, -і *[skéľa, -i]*
skateboard скейтбóрд, -и *[skejtbórd, -y]*
skener скáнер, -и *[skáner, -y]*
sklenice склянка, - й *[skľánka, -j]*
sklenka (na víno) бокáл, -и *[bokál, -y]*
sklep підвáл, -и *[pidvál, -y]*
skluzavka дитя́ча гíрка, -і - и *[dyťáča hírka (-i -y)]*
skokanský můstek трамплíн, -и *[tramplín, -y]*
slepice кýрка, кýри *[kúrka, kúry]*
slon слон, -й *[slon, -j]*
složenka грошови́й перéказ, -ві -и *[hrošovýj perékaz, -ví -y]*
sluchátka навýшники *[navúšnyky]*
slunce сóнце, -ця *[sónce, -c´a]*
sluneční brýle сонцезахисні окуля́ри (jen mn. č.) *[soncezachysní okuľáry]*
slunečník пля́жна парасóлька, -і -и *[pľážna parasóľka, -i -y]*
smutný сумни́й *[sumnýj]*
sněhová vločka сніжи́нка, -и *[snižýnka, -y]*
sněhulák снігова́ ба́ба, -і -й *[snihová bába, -í -j]*
sníh сніг, -й *[sníh, -j]*
sobota субóта, -и *[subóta, -y]*
soustružník тóкар, тóкарі *[tókar, tókarí]*
spací pytel спáльний мíшок, -ні -й *[spáľnyj mišók, -ni -j]*
sporák плúта, -и *[plyta, -y]*
sprcha душ, -і *[duš, -i]*
sprchový gel гель (-лі) для дýшу *[heľ (-lí) dľa dúšu]*
sprchový kout душовá, -і *[dušová, -í]*
srpen сéрпень *[sérpeň]*
stan намéт, -и *[namét, -y]*
stánek s novinami газéтний кіóск, -ні -и *[hazétnyj kiósk, -ni -y]*
stánek (s občerstvením) кіóск, -и (з напóями та закýскою) *[kiósk, -y (z napójamy ta zakúskoju)]*
starý старúй *[starýj]*
stehno стегнó, -а *[stehnó, -a]*
sto сто *[sto]*
stojan (s novinami) (газéтна) стíйка, (-і) -и *[(hazétna) stíjka, (-i) -y]*
stolní tenis настíльний тéніс *[nastíľnyj ténis]*
strojvedoucí машиніст, -и *[mašynist, -y]*
strom дéрево, дерéва *[dérevo, deréva]*
strýc дя́дько, -й *[dďaďko, -j]*
středa середá, сéреди *[seredá, séredy]*
střecha дах, -й *[dach, -j]*
střešní okno мансáрдне вíкно, -і -а *[mansárdne víkno, -i -a]*
studený холóдний *[cholódnyj]*
surfování сéрфінг *[sérfinh]*
studium cizích jazyků ви́вчення іноземних мов *[vývčeňňa inozémnych mov]*
stůl стіл, столí *[stil, stolý]*
sukně спідни́ця, -і *[spidnýc´a, -i]*
supermarket супермáркет, -и *[supermárket, -y]*
svah спуск, -и *[spusk, -y]*
svářeč зва́рник, -и *[zvárnyk, -y]*
světlomet фáра, -и *[fára, -y]*
svetr светр, -и *[svetr, -y]*
svetr na zapínání кардиган, -и *[kardyhán, -y]*
svíčka свíчка, -й *[svíčka, -j]*
syn син, -й *[syn, -j]*
synovec племíнник, -и *[plemínnyk, -y]*
sýr сир, -й *[syr, -j]*

Š

šála шарф, ша́рфи *[šarf, šárfy]*
šálek ча́шка, -й *[čáška, -j]*
šampon шампу́нь, -ні *[šampúň, -ni]*
šatník ша́фа (-и) (для о́дягу) *[šáfa (-y) (dľa ódahu)]*

šaty су́кня, -і *[súkňa, -i]*
šedý сі́рий *[síryj]*
šek/účtenka чек, -и/раху́нок, -нки *[ček, -y/rachúnok, -nky]*
šestý шо́стий *[šóstyj]*
šipky дартс (jen j. č.) *[darts]*
šití шиття́ *[šyťťá]*
škola шко́ла, -и *[škóla, -y]*
šňůra (elektrická) ка́бель, -лі́ *[kábeľ, -lí]*
špatný пога́ний *[pohányj]*
špinavý брудни́й *[brudnýj]*
švestka сли́ва, -и *[slýva, -y]*

T

tabule до́шка, -и *[dóška, -y]*
tác та́ця, -і *[tác´a, -i]*
talíř тарі́лка, -и́ *[tarílka, -ý]*
tanec та́нець, -нці *[tánec´, -nci]*
tanker та́нкер, -и *[tánker, -y]*
taška су́мка, су́мкий *[súmka, súmkyj]*
tatínek та́то, -а *[táto, -a]*
taxi такси́ (neskl.) *[taksí]*
telefon телефо́н, -и *[telefón, -y]*
telefonista телефоні́ст, -и *[telefoníst, -y]*
telefonistka телефоні́стка, -и *[telefonístka, -y]*
telegram телегра́ма, -и *[telehráma, -y]*
televize телеві́зор, -и *[televízor, -y]*
tělo ті́ло, -а́ *[tílo, -á]*
tenis те́ніс *[ténis]*
tenisky кéди/кроси́вки (zpravidla mn.č) *[kédy/krosívky]*
teploměr термо́метр, -и *[termómetr, -y]*
terminál термінáл, -и *[terminál, -y]*
tesař тесля́р, -і́ *[teslár, -í]*
těstoviny макаро́ни *[makaróny]*
teta ті́тка, -и́ *[títka, -ý]*
tetování татюва́ння *[tatujuvánňa]*
tílko ма́йка, -и *[májka, -y]*
tisíc ти́сяча, -і *[týs´ača, -i]*
tiskárna при́нтер, -и *[prýnter, -y]*
tlačítko кно́пка, -и *[knópka, -y]*
tlustý товсти́й *[tovstýj]*
toaletní papír туалéтний папíр *[tualétnyj papír]*
trafika газéтний кіо́ск, -ні -и *[hazétnyj kiosk, -ní -y]*
trajekt порóм, -и *[poróm, -y]*
tramvaj трамва́й, -ї *[tramváj, -jí]*
tráva трава́, -и *[travá, -y]*
trenky трусú *[trusý]*
tričko футбóлка, -и *[futbólka, -y]*
trojúhelník трикýтник, -и *[trykútnyk, -y]*
trouba (na pečení) духóвка, -и *[duchóvka, -y]*
tržnice (крúтий) ри́нок, -ті -нки *[(krýtyj) rýnok (-ti) -nky]*
třešeň чере́шня, -і *[čerešňa, -i]*
třetí тре́тій *[trétij]*
tučňák пінгві́н, -и *[pinhvín, -y]*
tužka олівéць, -вці *[olivéc´, -vcí]*
tvar геометри́чна фíгура, -і -и *[heometrýčna fihúra, -i -y]*
tvář щокá, -и *[ščoká, -y]*
tvrdý твердúй *[tverdýj]*
týden ти́ждень, ти́жні *[týždeň, tyžni]*
tygr тигр, -и *[tyhr, -y]*

U

u бíля/пóруч *[bíľa/póruč]*
ubrousek серве́тка, -и *[servétka, -y]*
ubrus скатерти́на, -и *[skaterтýna, -y]*
učebnice підру́чник, -и *[pidrúčnyk, -y]*
účet рахýнок, -нки *[rachúnok, -nky]*
učitel учúтель, -лí *[učýteľ, -lí]*
účtenka чек, -и/рахýнок, -нки *[ček, -y/rachúnok, -nky]*
údolí доли́на, -и *[dolýna, -y]*
ucho ву́хо, -а *[vúcho, -a]*
ukazovák вказівни́й па́лець, -ні -льці *[vkazivnýj pálec´, -ní -ľ ci]*
ukazovátko ука́зка, -и *[ukázka, -y]*
ulička прохíд, -хóди *[prochíd, -chódy]*
uklízečka прибира́льниця, -і *[prybyráľnyc´a, -i]*
úložný prostor мíсце (-ця́) для багажу́ *[mísce (-c´á) dľa bahažú]*
umyvadlo умива́льник, -и *[umyváľnyk, -y]*
únikový východ аварíйний ви́хід, -ні -ходи *[avaríjnyj výchid, -ni -chody]*
únor лю́тий *[lútyj]*
uprostřed сéред/посéред *[séred/poséred]*
úředník/úřednice службóвець, -вці *[službóvec´, -vci]*
úschovna zavazadel ка́мера (-и) зберíгання *[kámera (-y) zberihánňa]*
ústa рот, -и́ *[rot, -ý]*
úterý вівто́рок, -рки *[vivtórok, -rky]*
uvnitř у/всередúні *[u/vseredýni]*

V

v у/в *[u/v]*
vagon вагóн, -и *[vahón, -y]*
válec цилíндр, -и *[cylíndr, -y]*
vana ва́нна, -и *[ványna, -y]*
vaření готува́ння їжі *[hotuváňňa jížy]*
večer вéчір, -чорí *[véčir, -čorý]*
vedle бíля/пóруч *[bíľa/póruč]*
vejce яйцé, -я *[jajcé, -ca]*
velbloud верблю́д, -и *[verblúd, -y]*
velký вели́кий *[velýkyj]*
velryba кит, -и́ *[kyt, -ý]*
veselý весéлий *[veséłyj]*
vesta жилéт, -и/жилéтка, -и *[žylét, -y/žylétka, -y]*
vesta (záchranná) рятува́льний жилéт, -ні -и *[r´atuváľnyj žylét, -ni -y]*